

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST

LEGISLATION

JUSTITIE

19-07-2007

RAAD VAN STATE
WETGEVING

61935/3

Projet de loi relatif à la réforme des cantons judiciaires et modifiant la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire

Wetsontwerp betreffende de hervorming van de gerechtelijke kantons en tot wijziging van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

Philippe, Roi des Belges ,

Filip, Koning der Belgen,

A tous, présents et à venir, salut.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

Sur la proposition du Ministre de la Justice,

Op de voordracht van de Minister van Justitie,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN
BESLUITEN WIJ:

Le ministre de la Justice est chargé de présenter en notre nom et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

De minister van Justitie is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

CHAPITRE I^{ER}. Disposition générale

HOOFDSTUK I. Algemene bepaling

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

CHAPITRE II. Modifications de la loi du du 25 ventôse an XI (16 mars 1803) contenant organisation du notariat

HOOFDSTUK II. Wijzigingen van de wet van 25 ventôse jaar XI (16 maart 1803) op het notarisambt

Art. 2. A l'article 5, §1^{er}, de la loi du 25 ventôse an XI (16 mars 1803) contenant organisation du notariat, modifié par la loi du 1^{er} décembre 2013, les modifications suivantes sont apportées :

Art. 2. In artikel 5, §1, van de wet van 25 ventôse jaar XI (16 maart 1803) op het notarisambt, gewijzigd bij de wet van 1 december 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° les mots « Limbourg – Aubel » sont remplacés par le mot « Limbourg » ;

1° de woorden "Limburg – Aubel" worden vervangen door het woord "Limburg";

2° les mots « Malmedy – Spa – Stavelot » sont remplacés par le mot « Spa » ;

3° les mots « de Verviers – Herve » sont remplacés par les mots « dans le premier canton de Verviers ».

Art. 3. A l'article 31, alinéa 5, de la même loi, remplacé par la loi du 1^{er} décembre 2013, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « Limbourg – Aubel » sont remplacés par le mot « Limbourg » ;

2° les mots « Malmedy – Spa – Stavelot » sont remplacés par le mot « Spa » ;

3° les mots « Verviers – Herve » sont remplacés par les mots « le premier canton de Verviers ».

Art. 4. A l'article 50, §2, alinéa 1^{er}, 1°, de la même loi, remplacé par la loi du 25 avril 2014 et modifié par la loi du ..., les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « Limbourg – Aubel » sont remplacés par le mot « Limbourg » ;

2° les mots « Malmedy – Spa – Stavelot » sont remplacés par le mot « Spa » ;

3° les mots « de Verviers – Herve » sont remplacés par les mots « dans le premier canton de Verviers ».

CHAPITRE III. Modifications de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire

Art. 5. A l'article 7, §1^{er} bis, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, inséré par la loi du 9 août 1963 et modifié par la loi du 11 juillet 1994, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « des cantons de Mouscron et de Comines » sont remplacés par les mots « du canton de Mouscron » ;

2° de woorden "Malmedy – Spa – Stavelot" worden vervangen door het woord "Spa";

3° de woorden "Verviers – Herve" worden vervangen door de woorden "het eerste kanton Verviers".

Art. 3. In artikel 31, vijfde lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 1 december 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden "Limburg – Aubel" worden vervangen door het woord "Limburg";

2° de woorden "Malmedy – Spa – Stavelot" worden vervangen door het woord "Spa";

3° de woorden "Verviers – Herve" worden vervangen door de woorden "het eerste kanton Verviers".

Art. 4. In artikel 50, §2, eerste lid, 1°, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 25 april 2014 en gewijzigd bij de wet van ..., worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden "Limburg – Aubel" worden vervangen door het woord "Limburg";

2° de woorden "Malmedy – Spa – Stavelot" worden vervangen door het woord "Spa";

3° de woorden "Verviers – Herve" worden vervangen door de woorden "het eerste kanton Verviers".

HOOFDSTUK III. Wijzigingen van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

Art. 5. In artikel 7, §1 bis, eerste lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, ingevoegd bij de wet van 9 augustus 1963 en gewijzigd bij de wet van 11 juli 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden "van de kantons Moeskroen en Komen" worden vervangen door de woorden "van het kanton Moeskroen";

2° les mots « une des communes du canton de Fouron-Saint-Martin » sont remplacés par les mots « la commune de Fourons ».

Art. 6. Dans l'article 7bis, §1er, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 9 août 1963 et remplacé par la loi du 19 juillet 2012, les mots «Devant les justices de paix de Kraainem, Rhode-Saint-Genèse » sont remplacés par les mots « Devant la justice de paix de Rhode-Saint-Genèse ».

Art. 7. A l'article 14, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 9 août 1963, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « dans un des cantons de Mouscron, de Comines, » sont remplacés par les mots « dans le canton de Mouscron » ;

2° les mots « de Fouron-Saint-Martin » sont remplacés par les mots « dans la commune de Fourons ».

Art. 8. A l'article 42, alinéa 3, de la même loi, inséré par la loi du 19 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées :

1° le mot « Grimbergen, » est abrogé ;

2° les mots « Herne-Sint-Pieters-Leeuw, » sont abrogés ;

3° les mots « Kraainem-Rhode-Saint-Genèse » sont remplacés par le mot « Rhode-Saint-Genèse » ;

4° les mots « Overijse et » sont abrogés.

Art 9. Dans l'article 43, §1^{er}, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 1er décembre 2013, l'alinéa 2, est remplacé par ce qui suit :

« Toutefois deux magistrats du parquet du procureur du Roi de Mons et un magistrat de l'Auditorat du travail du Hainaut doivent justifier en outre de la connaissance du néerlandais. » ;

2° de woorden "een van de gemeenten van het kanton Sint-Martens-Voeren" worden vervangen door de woorden "de gemeente Voeren".

Art. 6. In artikel 7bis, §1, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 9 augustus 1963 en vervangen bij de wet van 19 juli 2012, worden de woorden "Voor de vredegerichten van Kraainem, Sint-Genesius-Rode" vervangen door de woorden "Voor het vredegericht van Sint-Genesius-Rode".

Art. 7. In artikel 14, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 9 augustus 1963, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden "in één van de kantons Moeskroen, Komen" worden vervangen door de woorden "in het kanton Moeskroen";

2° de woorden "Sint-Martens-Voeren" worden vervangen door de woorden "in de gemeente Voeren".

Art. 8. In artikel 42, derde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 19 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het woord "Grimbergen" wordt opgeheven;

2° de woorden "Herne - Sint-Pieters-Leeuw," worden opgeheven;

3° de woorden "Kraainem - Sint-Genesius-Rode" worden vervangen door het woord "Sint-Genesius-Rode";

4° de woorden "Overijse en" worden opgeheven.

Art. 9. In artikel 43, §1, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 1 december 2013, wordt het tweede lid vervangen als volgt:

"Nochtans moeten twee magistraten van het parket van de procureur des Konings te Bergen en een magistraat van het arbeidsauditoraat van Henegouwen bovendien het bewijs leveren van de kennis

van het Nederlands.";

Art. 10. A l'article 46 de la même loi, remplacé par la loi du 25 mars 1999, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « Dans les cantons d'Ath - Lessines » sont remplacés par les mots « Dans le canton d'Ath » ;

2° les mots « et d'Enghien-Lens » sont abrogés ;

3° les mots « de Mouscron-Comines-Warneton » sont remplacés par les mots « de Mouscron » ;

4° les mots « le deuxième canton d'Ypres-Poperinge » sont remplacés par les mots « le canton de Poperinge » ;

5° le mot « Renaix » est remplacé par le mot « Grammont » ;

6° les mots « Herne-Leeuw-Saint-Pierre » sont remplacés par les mots « Lennik » ;

7° les mots « Tongres-Fourons » sont remplacés par le mot « Tongres » ;

8° les mots « Kraainem - Rhode-Saint-Genèse » sont remplacés par les mots « Rhode-Saint-Genèse ».

Art. 11 A l'article 53, de la même loi, remplacé par la loi du 20 décembre 1957 et modifié en dernier lieu par la loi du 6 janvier 2014, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « les provinces et » sont abrogés ;

2° dans le paragraphe 1^{er}, l'alinéa 3 est abrogé ;

3° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 4, qui devient l'alinéa 3, les mots « de Mons » sont remplacés par les mots « du Hainaut » ;

4° dans le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les mots « Dans les provinces et l'arrondissement » sont remplacés par les mots « Dans les arrondissements » ;

Art. 10. In artikel 46 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 25 maart 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden "In de kantons Aat - Lessen" worden vervangen door de woorden "In het kanton Aat";

2° de woorden "en Edingen - Lens" worden opgeheven;

3° de woorden "Moeskroen - Komen - Waasten" worden vervangen door het woord "Moeskroen";

4° de woorden "het tweede kanton Ieper - Poperinge" worden vervangen door de woorden "het kanton Poperinge";

5° het woord "Ronse" wordt vervangen door het woord "Geraardsbergen";

6° de woorden "Herne - Sint-Pieters-Leeuw" worden vervangen door het woord "Lennik";

7° de woorden "Tongeren - Voeren" worden vervangen door het woord "Tongeren";

8° de woorden "Kraainem - Sint-Genesius-Rode" worden vervangen door de woorden "Sint-Genesius-Rode".

Art. 11. In artikel 53 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 20 december 1957 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden "de provincies en" opgeheven;

2° in paragraaf 1 wordt het derde lid opgeheven;

3° in paragraaf 1, vierde lid, worden de woorden "te Bergen" vervangen door de woorden "van Henegouwen";

4° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden "In de provinciën en in het arrondissement" vervangen door de woorden "In de arrondissementen";

5° dans le paragraphe 2, alinéa 2, la première phrase est abrogée ;

6° dans le paragraphe 2, alinéa 3, les mots « de Hasselt » sont remplacés par les mots « du Limbourg » ;

7° le paragraphe 5, alinéa 1^{er}, est remplacé par ce qui suit :

« Un greffier des justice de paix des cantons de Mouscron et d'Ath doit justifier de la connaissance de la langue néerlandaise. » ;

8° le paragraphe 5, alinéa 2, est remplacé par ce qui suit :

« Un greffier des justices de paix du canton de Tongres, du second canton de Courtrai, du canton de Poperinge et du canton de Grammont doit justifier de la connaissance de la langue française. » ;

9° le paragraphe 5 est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Le greffier en chef ou un greffier des justices de paix des cantons de Rhode-Saint-Genèse, de Meise et de Lennik doivent justifier de la connaissance de la langue française. » ;

5° in paragraaf 2, tweede lid, wordt de eerste zin opgeheven;

6° in paragraaf 2, derde lid, worden de woorden "te Hasselt" vervangen door de woorden "van Limburg";

7° paragraaf 5, eerste lid, wordt vervangen als volgt:

"Een griffier van de vrederechten van de kantons Moeskroen en Aat moet bewijzen de Nederlandse taal te kennen.";

8° paragraaf 5, tweede lid, wordt vervangen als volgt:

"Een griffier van de vrederechten van het kanton Tongeren, het tweede kanton Kortrijk, het kanton Poperinge en het kanton Geraardsbergen moet bewijzen de Franse taal te kennen.";

9° paragraaf 5 wordt aangevuld met een lid, luidende:

"De hoofdgriffier of een griffier van de vrederechten van de kantons Sint-Genesius-Rode, Meise en Lennik moeten bewijzen de Franse taal te kennen. ";

CHAPITRE IV. Modifications du Code judiciaire

Art. 12. L'article 67 du Code judiciaire, rétabli par la loi du 4 mai 2016, dont le texte actuel constituera le paragraphe 1^{er}, est complété avec un paragraphe 2, rédigé comme suit :

« § 2. Si les nécessités du service le justifient, le président des juges de paix et des juges au tribunal de police peut répartir des affaires dont un juge de paix a été saisi entre d'autres juges de paix compétents qu'il désigne. Par nécessité du service, il y a lieu d'entendre, la répartition de la charge de travail, l'indisponibilité d'un juge, une exigence d'expertise, la bonne administration de la justice ou d'autres raisons objectives comparables. La décision du président des juges de paix et des juges au tribunal de

HOOFDSTUK IV. Wijzigingen van het Gerechtelijk wetboek

Art. 12. Artikel 67 van het Gerechtelijk Wetboek, hersteld bij de wet van 4 mei 2016, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, worden aangevuld met een paragraaf 2 luidende:

“§ 2. Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank zaken die bij een vrederechter aanhangig zijn gemaakt, verdelen onder andere bevoegde vrederechters die hij aanwijst. Onder een behoefte van de dienst kan worden begrepen de verdeling van de werklust, de onbeschikbaarheid van een rechter, een vereiste deskundigheid, de goede rechtsbedeling of andere daarmee

police n'est pas susceptible de recours.

vergelijkbare objectieve redenen. De beslissing van de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank is niet vatbaar voor hoger beroep.

Si la répartition visée à l'alinéa 1^{er} entraîne une modification de l'attribution initiale, les parties et, le cas échéant, leurs avocats en sont informés par voie électronique ou par lettre ordinaire. ».

Wanneer de verdeling, bedoeld in het eerste lid, aanleiding geeft tot een wijziging van de oorspronkelijke toewijzing, worden de partijen en in voorkomend geval hun advocaten daarvan langs elektronische weg of bij gewone brief op de hoogte gebracht.”.

Art. 13. A l'article 150, §4, 1^o, du même Code, inséré par la loi du 1^{er} décembre 2013, les modifications suivantes sont apportées :

Art. 13. In artikel 150, §4, 1^o, van het hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 1 december 2013, worden volgende wijzigingen aangebracht:

a) les mots « Beaumont – Chimay – Merbes-le-Château » sont remplacé par le mot « Chimay » ;

a) de woorden "Beaumont – Chimay – Merbes-le-Château" worden vervangen door het woord "Chimay";

b) les mots « de Fontaine-l'Évêque, » sont abrogés.

b) de woorden "Fontaine-l'Évêque," worden opgeheven.

Art. 14. Dans les articles 162, §3, alinéa 2, 187ter, 191ter et 194ter du même Code, les mots « article 186, §1^{er}, alinéa 10 » sont chaque fois remplacés par les mots « 186, §1^{er}, alinéa 9 ».

Art. 14. In artikelen 162, §3, tweede lid, 187ter, 191ter en 194ter van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « artikel 186, §1, tiende lid » telkens vervangen door de woorden “artikel 186, §1, negende lid”.

Art. 15. Dans l'article 186, §1^{er}, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 25 décembre 2016, l'alinéa 9 est abrogé.

Art. 15. In artikel 186, §1, van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 25 december 2016, wordt het negende lid opgeheven.

Art. 16. Dans l'article 186bis, alinéa 4, du même Code, modifié par la loi du 1^{er} décembre 2013, les mots « Kraainem et » sont abrogés.

Art. 16. In artikel 186bis, vierde lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 1 december 2013, worden de woorden “Kraainem en ” opgeheven.

Art. 17. A l'article 223, alinéa 1^{er}, 2^o, du même Code, modifié par la loi du 5 février 2016, les modifications suivantes sont apportées :

Art. 17. In artikel 223, eerste lid, 2^o, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 5 februari 2016, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o dans le d), les mots « Limbourg-Aubel » sont remplacés par le mot « Limbourg » ;

1^o in de bepaling onder d) worden de woorden "Limburg –Aubel" vervangen door het woord "Limburg";

2^o dans le d), les mot « Malmedy-Spa-Stavelot » sont remplacés par le mot « Spa » ;

2^o in de bepaling onder d) worden de woorden "Malmedy – Spa – Stavelot" vervangen door het woord "Spa";

3^o dans le d), les mots « de Verviers – Herve

3^o in de bepaling onder d) worden de

et de Verviers » sont remplacés par les mots le « le premier canton de Verviers et le second canton de Verviers ».

Art. 18. A l'article 226, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 24 mars 1980 et modifié par la loi du 5 mai 2016, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « Limbourg-Aubel » sont remplacés par le mot « Limbourg » ;

2° les mot « Malmedy-Spa-Stavelot » sont remplacés par le mot « Spa » ;

3° les mots « de Verviers – Herve et de Verviers » sont remplacés par les mots « du premier canton de Verviers et du second canton de Verviers ».

Art. 19. L'article 229, alinéa 3, du même Code, remplacé par la loi du 23 septembre 1985 et modifié par la loi du 5 février 2016, est remplacé par ce qui suit :

“La députation permanente du conseil provincial de Liège dresse deux listes provinciales des jurés : l'une au moyen des listes communales francophones de l'arrondissement judiciaire d'Eupen et de l'arrondissement judiciaire de Liège, l'autre au moyen des listes communales germanophones de l'arrondissement judiciaire d'Eupen et des cantons de Limbourg, de Spa et des premier et second cantons de Verviers. ».

Art. 20. Dans l'article 412, §1^{er}, 1°, alinéa 3, du même Code, les mots « Kraainem et » sont abrogés.

Art. 21. A l'article 516, alinéa 5, du même Code, remplacé par la loi du 25 avril 2014 et modifié par la loi du 8 mai 2014, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « Limbourg-Aubel » sont chaque fois remplacés par le mot « Limbourg » ;

2° les mots « Malmedy-Spa-Stavelot » sont chaque fois remplacés par le mot « Spa » ;

woorden "Verviers – Herve en Verviers" vervangen door de woorden "het eerste kanton Verviers en het tweede kanton Verviers".

Art. 18. In artikel 226, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 maart 1980 en gewijzigd bij de wet van 5 mei 2016, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden "Limburg – Aubel" worden vervangen door het woord "Limburg";

2° de woorden "Malmedy – Spa – Stavelot" worden vervangen door het woord "Spa";

3° de woorden "Verviers – Herve en Verviers" worden vervangen door de woorden "het eerste kanton Verviers en het tweede kanton Verviers".

Art. 19. Artikel 229, derde lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 23 september 1985 en gewijzigd bij de wet van 5 februari 2016, wordt vervangen als volgt:

“De bestendige deputatie van de provincieraad van Luik maakt twee provinciale lijsten van gezworenen op: de ene met de Franstalige gemeentelijke lijsten van het gerechtelijk arrondissement Eupen en van het gerechtelijk arrondissement Luik; de andere met de Duitstalige gemeentelijke lijsten van het gerechtelijk arrondissement Eupen en van de kantons Limburg, Spa en het eerste en tweede kanton Verviers.”.

Art. 20. In artikel 412, §1, 1°, derde lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden "Kraainem en" opgeheven.

Art. 21. In artikel 516, vijfde lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 25 april 2014 en gewijzigd bij de wet van 8 mei 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden "Limburg – Aubel" worden telkens vervangen door het woord "Limburg";

2° de woorden "Malmedy – Spa – Stavelot" worden telkens vervangen door het woord

"Spa";

3° les mots « du premier canton de Verviers-Herve » sont chaque fois remplacés par les mots « du premier canton de Verviers ».

3° de woorden "Verviers – Herve" worden telkens vervangen door de woorden "het eerste kanton Verviers".

Art. 22. A l'article 549, §1^{er}, alinéa 2, du même Code, modifié par la loi du 8 mai 2014, les modifications suivantes sont apportées :

Art. 22. In artikel 549, §1, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 8 mei 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° les mots « Limbourg-Aubel » sont remplacés par le mot « Limbourg » ;

1° de woorden "Limburg – Aubel" worden vervangen door het woord "Limburg";

2° les mots « Malmedy – Spa – Stavelot » sont remplacés par le mot « Spa » ;

2° de woorden "Malmedy – Spa – Stavelot" worden vervangen door het woord "Spa";

3° les mots « du premier canton de Verviers-Herve » sont remplacés par les mots « du premier canton de Verviers ».

3° de woorden "het eerste kanton Verviers – Herve" worden vervangen door de woorden "het eerste kanton Verviers".

Art. 23. A l'article 555/2, alinéa 3, du même Code, les modifications suivantes sont apportées :

Art. 23. In artikel 555/2, derde lid, van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° les mots « Beaumont – Chimay – Merbes-le-Château » sont remplacés par le mot « Chimay » ;

1° de woorden "Beaumont – Chimay – Merbes-le-Château" worden vervangen door het woord "Chimay";

2° les mots « le canton de Charleroi » sont remplacés par les mots « les cantons de Charleroi » ;

2° de woorden "het kanton Charleroi" worden vervangen door de woorden "de kantons Charleroi";

3° les mots « le canton de Fontaine-l'Évêque, » sont abrogés.

3° de woorden "het kanton Fontaine-l'Évêque," worden opgeheven.

Art 24. A l'article 628, 3°, du même code, les termes « Le juge » sont remplacés par les termes « Un juge de l'arrondissement ».

Art 24. In artikel 628, 3° van hetzelfde wetboek worden de woorden "De rechter" vervangen door de woorden "Een rechter van het arrondissement".

Art. 25. Dans l'article 1244, §2, du même Code, remplacé par la loi du 17 mars 2013, les mots « Le juge de paix peut se rendre » sont remplacés par les mots « Lorsqu'il y a lieu ou à la demande de la personne à protéger, le juge de paix se rend ».

Art. 25. In artikel 1244, §2, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 maart 2013, worden de woorden "De vrederechter mag zich begeven" vervangen door de woorden "Wanneer daartoe aanleiding bestaat of op verzoek van de te beschermen persoon begeeft de vrederechter zich".

CHAPITRE IV. Modifications de l'annexe au Code judiciaire

HOOFDSTUK IV. Wijzigingen van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek

Art. 26. Dans l'article 1^{er} de l'annexe au Code judiciaire, remplacé par la loi du 25 mars 1999, et modifié par les lois des 27 avril

Art. 26. In artikel 1 van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 25 maart 1999 en gewijzigd bij de wetten

2001, 11 mars 2003, 20 décembre 2005 et 19 juillet 2012, la section 1^{ère} est remplacée par ce qui suit :

“Section première. - Province d'Anvers.

1. La partie du territoire de la ville d'Anvers délimitée par les lignes médianes des Brouwersvliet (numéros impairs), Oude-Leeuwenrui (numéros impairs), Ankerrui (numéros impairs), Zwedenstraat (numéros pairs), Italiëlei (numéros impairs), de Keyserlei (numéros impairs), Pelikanstraat (numéros pairs), Gemeentestraat (numéros impairs), Carnotstraat (numéros impairs), Kerkstraat (numéros impairs), Pothoekstraat (numéros impairs) et Schijnpootweg (numéros impairs) et la partie du territoire de la ville d'Anvers située sur la rive droite de l'Escaut au nord d'une ligne partant des quais de l'Escaut et prolongeant la ligne médiane du Brouwersvliet, à l'exception, cependant, de (1) la partie du territoire de la ville d'Anvers limitrophe à l'ancienne commune de Merksem de la ville d'Anvers et entourée par le Straatsburgdok, Noorderlaan (numéros pairs), Ekersesteenweg jusqu'à l'A12, l'A12 jusqu'au croisement avec l'E 19, l'E19 et à l'exception (2) de la partie du territoire de la ville d'Anvers située entre l'A12 et l'ancienne commune d'Ekeren de la ville d'Anvers forment le premier canton judiciaire d'Anvers ; le siège en est établi à Anvers.

2. La partie du territoire de la ville d'Anvers délimitée par la ligne médiane des Blauwmoezelstraat, Lijnwaadmarkt, Korte Nieuwstraat, Lange Nieuwstraat, Kipdorpbrug, Frankrijklei, Mechelsesteenweg, Aarschotstraat, Teichmannstraat, Isabella Brantstraat, Ballaertstraat, Pyckestraat, Oude-kerkstraat, Lange Elzenstraat, Kielsevest, Hobokensevest, une ligne prolongeant la ligne médiane du Hobokensevest entre les numéros 9 et 10 des quais de l'Escaut, les quais de l'Escaut, une ligne prolongeant la ligne médiane de la Van der Sweepstraat entre les numéros 13a et 13b des quais de l'Escaut, la ligne médiane de la Van der Sweepstraat, Vlaamse Kaai, Kronenburgstraat, Begijnenstraat, Bredestraat, Kleine-Markt, Kammenstraat,

van 27 april 2001, 11 maart 2003, 20 december 2005 en 19 juli 2012, wordt de eerste afdeling vervangen als volgt:

“Afdeling1. – Provincie Antwerpen

1. Het gedeelte van het grondgebied van de stad Antwerpen begrensd door de middellijnen van de Brouwersvliet (onpare nummers), de Oude-Leeuwenrui (onpare nummers), de Ankerrui (onpare nummers), de Zwedenstraat, (pare nummers), de Italiëlei (onpare nummers), de De Keyserlei (onpare nummers), de Pelikaanstraat (pare nummers), de Gemeentestraat (onpare nummers), de Carnotstraat (onpare nummers), de Kerkstraat (onpare nummers), de Pothoekstraat (onpare nummers) en de Schijnpootweg (onpare nummers) en het gedeelte van het grondgebied van de stad Antwerpen gelegen op de rechteroever van de Schelde ten noorden van een lijn die loopt vanaf de Scheldekaaien en het verlengde vormt van de middellijn van de Brouwersvliet, doch behoudens (1) het gedeelte van het grondgebied van de stad Antwerpen grenzende aan de deelgemeente Merksem van de Stad Antwerpen en omsloten door het Straatsburgdok, Noorderlaan (pare nummers), Ekersesteenweg tot A12, A12 tot verkeersknooppunt met E19, E19 en behoudens (2) het gedeelte van het grondgebied van de stad Antwerpen tussen de A12 en de deelgemeente Ekeren van de Stad Antwerpen vormen het eerste gerechtelijk kanton Antwerpen; de zetel van het gerecht is gevestigd te Antwerpen.

2. Het gedeelte van het grondgebied van de stad Antwerpen begrensd door de middellijn van de Blauwmoezelstraat, de Lijnwaadmarkt, de Korte Nieuwstraat, de Lange Nieuwstraat, Kipdorpbrug, de Frankrijklei, de Mechelsesteenweg, de Aarschotstraat, de Teichmannstraat, de Isabella Brantstraat, de Ballaertstraat, de Pyckestraat, de Oude-Kerkstraat, de Lange Elzenstraat, de Kielsevest, de Hobokensevest, een lijn die het verlengde vormt van de middellijn van de Hobokensevest tussen nrs. 9 en 10 van de Scheldekaaien, de Scheldekaaien, een lijn die het verlengde vormt van de middellijn van de Van der Sweepstraat tussen nrs. 13a en 13b van de Scheldekaaien, de middellijn van de Van der Sweepstraat, de Vlaamse Kaai, de Kronenburgstraat, de Begijnenstraat, de

Oude Koornmarkt, Quinten Matsijsdoorgang et la ligne reliant la ligne médiane du Quinten Matsijsdoorgang à la ligne médiane de la Blauwmoezelstraat forme le deuxième canton judiciaire d'Anvers; le siège en est établi à Anvers.

3. L'ancienne commune de Hoboken de la ville d'Anvers et la partie du territoire de la ville d'Anvers délimitée par une ligne partant des quais de l'Escaut entre les numéros 9 et 10 (Partie Herbouvillikaai) et prolongeant la ligne médiane du Hobokensevest, et via la ligne médiane du Hobokensevest, Kielsevest (numéros impairs de 1 à 53), Desguinlei (numéros impairs de 39 jusqu'à la fin), Jan Van Rijswijcklaan (numéros pairs de 162 jusqu'à la fin), Boomsesteenweg (numéros pairs jusqu'à la Jules Moretuslei) Jules Moretuslei (depuis Boomsesteenweg jusqu'au Krijgsbaan), puis l'entier Krijgsbaan et la Sint Bernardsesteenweg et la ligne de séparation des anciennes communes de Wilrijk et de Hoboken de la ville d'Anvers, notamment à partir de la Van Praetstraat jusqu'aux quais de l'Escaut forment le troisième canton judiciaire d'Anvers; le siège en est établi à Anvers.

4. L'ancienne commune de Borgerhout de la ville d'Anvers et la partie du territoire de la ville d'Anvers délimitée par la ligne médiane de Plantijn et Moretuslei (numéros impairs), Simonsstraat (numéros impairs), Pelikaanstraat (numéros impairs), Koningin Astridplein, Gemeentestraat (numéros pairs), Carnotstraat (numéros pairs), Kerkstraat (numéros pairs), Pothoekstraat (numéros pairs) et Schijnpoortweg (numéros pairs) forment le quatrième canton judiciaire d'Anvers : le siège en est établi à Anvers.

5. La commune de Zwijndrecht et la partie du territoire de la ville d'Anvers située sur la rive gauche de l'Escaut et la partie du territoire de la ville d'Anvers (rive droite) délimitée par un ligne partant des quais de l'Escaut et prolongeant la ligne médiane du Brouwersvliet, la ligne médiane du Brouwersvliet, Oude-Leeuwenrui, Ankerrui, Zwedenstraat, Italiëlei, Kipdorpbrug, Lange Nieuwstraat, Korte Nieuwstraat,

Bredestraat, de Kleine-Markt, de Kammenstraat, de Oude Koornmarkt, de Quinten Matsijsdoorgang en de lijn die de verbinding vormt van de middellijn van de Quinten Matsijsdoorgang tot de middellijn van de Blauwmoezelstraat vormt het tweede gerechtelijk kanton Antwerpen; de zetel van het gerecht is gevestigd te Antwerpen.

3. De deelgemeente Hoboken van de stad Antwerpen en het gedeelte van het grondgebied van de stad Antwerpen begrensd door een lijn die loopt vanaf de Scheldekaaien tussen nrs. 9 en 10 (deel Herbouvillikaai) en het verlengde vormt van de middellijn van de Hobokensevest, en door de middellijn van de Hobokensevest, de Kielsevest (oneven nummers van 1 tot en met 53), de Desguinlei (onpare nummers vanaf 39 tot einde), de Jan Van Rijswijcklaan (pare nrs vanaf 162 tot einde), Boomsesteenweg (pare nrs tot aan de Jules Moretuslei), Jules Moretuslei (vanaf Boomsesteenweg tot de Krijgsbaan), vervolgens de volledige Krijgsbaan en de Sint Bernardsesteenweg en vanaf de scheidingslijn van de deelgemeenten Wilrijk en Hoboken van de stad Antwerpen met name vanaf de Van Praetstraat tot de Scheldekaaien vormen het derde gerechtelijk kanton Antwerpen; de zetel van het gerecht is gevestigd te Antwerpen

4. De deelgemeente Borgerhout van de stad Antwerpen en het gedeelte van het grondgebied van de stad Antwerpen begrensd door de middellijn van de Plantijn en Moretuslei (onpare nummers), De Simonsstraat (onpare nummers), De Pelikaanstraat (onpare nummers), Het Koningin Astridplein, De Gemeentestraat (pare nummers), De Carnotstraat (pare nummers), De Kerkstraat (pare nummers), De Pothoekstraat (pare nummers) en De Schijnpoortweg (pare nummers) vormen het vierde gerechtelijk kanton Antwerpen; de zetel van het gerecht is gevestigd te Antwerpen.

5. De gemeente Zwijndrecht en het gedeelte van het grondgebied van de stad Antwerpen gelegen op de linkeroever van de Schelde en het deel van het grondgebied van de stad Antwerpen (rechteroever) begrensd door een lijn die loopt vanaf de Scheldekaaien en die het verlengde vormt van de middellijn van de Brouwersvliet, de middellijn van de Brouwersvliet, de Oude-Leeuwenrui, de Ankerrui, de Zwedenstraat, de Italiëlei, de

Lijnwaadmarkt, Blauwmoezelstraat, une ligne reliant la ligne médiane de la Blauwmoezelstraat à la ligne médiane du Quinten Matsijsdoorgang, la ligne médiane du Quinten Matsijsdoorgang, Oude-Koornmarkt, Kammenstraat, Kleine-Markt, Bredestraat, Begijnenstraat, Kronenburgstraat, Vlaamse kaai, Van der Sweepstraat, une ligne prolongeant la Van der Sweepstraat entre les numéros 13a et 13b des quais de L'Escaut et des numéros 13b à 25 des quais de l'Escaut forment le cinquième canton judiciaire d'Anvers : le siège en est établi à Anvers.

6. La partie du territoire de la ville d'Anvers délimitée par les lignes médianes de la Generaal Lemanstraat (numéros impairs) jusqu'à la frontière avec le district de Berchem, Desguinlei (numéros pairs depuis la frontière du district de Berchem jusqu'à la frontière avec le 2ème canton étant le coin de Desguinlei – Lange Elzenstraat), Lange Elzenstraat (numéros impairs du 103 jusqu'à la fin), Oudekerkstraat (numéros impairs), Pyckestraat (numéros impairs), Ballaarstraat (numéros impairs), Isabella Brantstraat (numéros impairs), Teichmannstraat (numéros impairs), Aarschotstraat (numéros impairs), Mechelsesteenweg (numéros impairs, du 3 jusqu'à la fin – numéros pairs du 128 jusqu'à la fin), Frankrijklei (numéros impairs depuis le coin avec Mechelsesteenweg jusqu'au coin avec De Keyserlei), De Keyserlei (numéros pairs depuis le coin avec Frankrijklei jusqu'au coin avec Pelikaanstraat), Pelikaanstraat (numéros pairs), Semonstraat (numéros pairs) débouchant sur Plantin et Moretuslei, Plantin et Moretuslei (numéros pairs) jusqu'à la frontière avec le district de Berchem et la frontière avec le district de Borgerhout forme le sixième canton judiciaire d'Anvers ; le siège en est établi à Anvers.

7. L'ancienne commune de Wilrijk de la ville d'Anvers, excepté la partie délimitée par la ligne médiane de la Jules Moretuslei entre la Boomsesteenweg et la Krijgsbaan et la ligne

Kipdorbrug, de Lange Nieuwstraat, de Korte Nieuwstraat, de Lijnwaadmarkt, de Blauwmoezelstraat, een lijn die de verbinding vormt van de middellijn van de Blauwmoezelstraat tot de middellijn van de Quinten Matsijsdoorgang, de middellijn van de Quinten Matsijsdoorgang, de Oude-Koornmarkt, de Kammenstraat, de Kleine-Markt, de Bredestraat, de Begijnenstraat, de Kronenburgstraat, de Vlaamse kaai, de Van der Sweepstraat, een lijn die het verlengde vormt van de Van der Sweepstraat tussen nrs 13a en 13b van de Scheldekaaien en de nrs 13b tot 25 van de Scheldekaaien vormen het vijfde gerechtelijk kanton Antwerpen; de zetel van het gerecht is gevestigd te Antwerpen.

6. Het gedeelte van het grondgebied van de stad Antwerpen begrensd door de middellijnen van de Generaal Lemanstraat (onpare nummers) tot aan de grens met het district Berchem, de Desguinlei (pare nummers vanaf grens district Berchem tot aan grens met 2de kanton zijnde hoek Desguinlei – Lange Elzenstraat), de Lange Elzenstraat (onpare nummers 103 t/m einde), de Oudekerkstraat (onpare nummers), de Pyckestraat (onpare nummers), de Ballaarstraat (onpare nummers), de Isabella Brantstraat (onpare nummers), de Teichmannstraat (onpare nummers), de Aarschotstraat (onpare nummers), de Mechelsesteenweg (onpare nummers. 3 t/m einde – pare nummers. 128 t/m einde), de Frankrijklei (onpare nummers vanaf hoek met Mechelsesteenweg tot de hoek met De Keyserlei), de De Keyserlei (pare nummers vanaf hoek met Frankrijklei tot de hoek met Pelikaanstraat), de Pelikaanstraat (pare nummers), de Simonsstraat (pare nummers.) uitmondend in Plantin en Moretuslei, de Plantin en Moretuslei (pare nrs.) tot de grens met het district Berchem en de grens met district Borgerhout vormt het zesde gerechtelijk kanton Antwerpen; de zetel van het gerecht is gevestigd te Antwerpen.

7. De deelgemeente Wilrijk van de stad Antwerpen, uitgezonderd het gedeelte begrensd door de middellijn van de Jules Moretuslei tussen de Boomsesteenweg en de

médiane de la Jan Van Rijswijcklaan et la Boomsesteenweg, la partie du territoire de la ville d'Anvers délimitée, dans le nord-ouest, par la ligne médiane de la Jan Van Rijswijcklaan et plus loin par la ligne médiane de Desguinlei entre Jan Van Rijswijcklaan et la frontière de l'ancienne commune de Berchem de la ville d'Anvers, et la partie ouest de l'ancienne commune de Berchem, délimitée par la ligne médiane de Singel forment le septième canton judiciaire d'Anvers ; le siège en est établi à Anvers.

8. Les communes de Schoten, de Wijnegem et l'ancienne commune de Merksem de la ville d'Anvers et le territoire longeant Noorderlaan et entouré par le port à l'ouest, le canal Albert au sud, le Ring et la ligne 12 Anvers – Lage Zwaluwe à l'est (la frontière avec Merksem) et l'A12 au nord (le quartier Rozemaai et le domaine naturel Oude Landen) forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Merksem.

9. La commune de Borsbeek et l'ancienne commune de Deurne de la ville d'Anvers forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Deurne.

10. Les communes de Aartselaar, de Boom, de Hemiksem, de Niel, de Rumst et de Schelle forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Boom.

11. Les communes de Brasschaat, de Brecht et de Schilde forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Brasschaat.

12. Les communes de Essen, de Kalmthout, de Kapellen, de Stabroek, de Wuustwezel et les anciennes communes de Berendrecht, de Lillo, de Ekeren et de Zandvliet de la ville d'Anvers et la partie au nord de l'A12 adjacente à Ekeren forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Kapellen.

13. La ville de Mortsel, les communes de Boechout, de Edegem, de Hove, de Kontich, Lint et la partie hors de Singel de l'ancienne commune de Berchem de la ville d'Anvers forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Kontich.

Krijgsbaan en de middellijn van de Jan Van Rijswijcklaan en Boomsesteenweg, het gedeelte van het grondgebied van de stad Antwerpen begrensd in het noordwesten door de middellijn van de Jan Van Rijswijcklaan en verder door de middellijn van de Desguinlei tussen Jan Van Rijswijcklaan en grens van de deelgemeente Berchem van de stad Antwerpen, en het westelijke gedeelte van de deelgemeente Berchem, begrensd door de middenlijn van de Singel vormen het zevende gerechtelijk kanton Antwerpen; de zetel van het gerecht is gevestigd te Antwerpen.

8. De gemeenten Schoten, Wijnegem en de deelgemeente Merksem van de stad Antwerpen en het gebied langs Noorderlaan en omsloten door de haven in het westen, het Albertkanaal in het zuiden, de Ring en de Spoorlijn 12 Antwerpen – Lage Zwaluwe in het oosten (grens met Merksem) en de A12 in het noorden (wijk Rozemaai en het natuurgebied Oude Landen) vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Merksem.

9. De gemeente Borsbeek en de deelgemeente Deurne van de stad Antwerpen vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Deurne.

10. De gemeenten Aartselaar, Boom, Hemiksem, Niel, Rumst en Schelle vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Boom.

11. De gemeenten Brasschaat, Brecht en Schilde vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Brasschaat.

12. De gemeenten Essen, Kalmthout, Kapellen, Stabroek, Wuustwezel en de deelgemeenten Berendrecht, Lillo, Ekeren en Zandvliet van de stad Antwerpen en het gedeelte ten noorden van de A12 dat grenst aan Ekeren vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Kapellen.

13. De stad Mortsel, de gemeenten Boechout, Edegem, Hove, Kontich, Lint en het deel buiten de Singel van de deelgemeente Berchem van de stad Antwerpen vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Kontich.

14. Les communes de Malle, de Ranst, de Wommelgem, de Zandhoven et de Zoersel forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Zandhoven.

15. Les communes de Heist-op-den-Berg, de Herenthout, de Hulshout et de Putte forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Heist-op-den-Berg.

16. La ville de Lierre et les communes de Berlaar, de Duffel et de Nijlen forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Lierre.

17. La ville de Malines et les communes de Bonheiden et de Sint-Katelijne-Waver forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Malines.

18. Les communes de Bornem, de Puurs, de Sint-Amands et de Willebroek forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Willebroek.

19. Les communes de Balen, de Dessel, de Meerhout, de Mol et de Retie forment le premier canton judiciaire de Mol-Geel; le siège en est établi à Mol.

20. La ville de Geel et la commune de Kasterlee forment le second canton judiciaire de Mol-Geel; le siège en est établi à Mol.

21. La ville de Turnhout et les communes de Merksplas et de Vosselaar forment le premier canton judiciaire de Turnhout; le siège en est établi à Turnhout.

22. La ville de Hoogstraten et les communes d'Arendonk, de Baerle-Duc, de Beerse, de Lille, de Oud-Turnhout, de Ravels et de Rijkevorsel forment le second canton judiciaire de Turnhout; le siège en est établi à Turnhout.

23. La ville de Herentals et les communes de Grobbendonk, de Herselt, de Laakdal, d'Olen, de Vorselaar et de Westerlo forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Westerlo. ».

Art. 27. Dans l'article 1^{er} de la même annexe, remplacé par la loi du 25 mars 1999, et modifié par les lois des 27 avril 2001, 11 mars 2003, 20 décembre 2005 et 19 juillet 2012, la section 2 est remplacée par ce qui suit :

“Section 2. Province du Limbourg.

1. La ville de Beringen et les communes

14. De gemeenten Malle, Ranst, Wommelgem, Zandhoven en Zoersel vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Zandhoven.

15. De gemeenten Heist-op-den-Berg, Herenthout, Hulshout en Putte vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Heist-op-den-Berg.

16. De stad Lier en de gemeenten Berlaar, Duffel en Nijlen vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Lier.

17. De stad Mechelen en de gemeenten Bonheiden en Sint-Katelijne-Waver vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Mechelen.

18. De gemeenten Bornem, Puurs, Sint-Amands en Willebroek vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Willebroek.

19. De gemeenten Balen, Dessel, Meerhout, Mol en Retie vormen het eerste gerechtelijk kanton Mol-Geel; de zetel van het gerecht is gevestigd te Mol.

20. De stad Geel en de gemeente Kasterlee vormen het tweede gerechtelijk kanton Mol-Geel; de zetel van het gerecht is gevestigd te Mol.

21. De stad Turnhout en de gemeenten Merksplas en Vosselaar vormen het eerste gerechtelijk kanton Turnhout; de zetel van het gerecht is gevestigd te Turnhout.

22. De stad Hoogstraten en de gemeenten Arendonk, Baarle-Hertog, Beerse, Lille, Oud-Turnhout, Ravels en Rijkevorsel vormen het tweede gerechtelijk kanton Turnhout; de zetel van het gerecht is gevestigd te Turnhout.

23. De stad Herentals en de gemeenten Grobbendonk, Herselt, Laakdal, Olen, Vorselaar en Westerlo vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Westerlo.”.

Art. 27. In artikel 1 van hetzelfde bijvoegsel, vervangen bij de wet van 25 maart 1999 en gewijzigd bij de wetten van 27 april 2001, 11 maart 2003, 20 december 2005 en 19 juli 2012, wordt afdeling 2 vervangen als volgt:

“Afdeling 2. - Provincie Limburg.

1. De stad Beringen en de gemeenten Ham,

de Ham, de Heusden-Zolder, de Bourg-Leopold et de Tessenderlo forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Beringen.

2. La commune de Diepenbeek ainsi que la partie de la ville de Hasselt située à l'est de la ligne médiane des Kempische Steenweg, Herckenrodesingel, Hendrik Van Veldekesingel, Boerenkrijgsingel et Sint-Truidersteenweg forment le premier canton judiciaire de Hasselt; le siège en est établi à Hasselt.

3. Les villes de Halen, de Herck-la-Ville, la commune de Lummen et la partie de la ville de Hasselt située à l'ouest de la ligne médiane des Kempische Steenweg, Herckenrodesingel, Hendrik Van Veldekesingel, Boerenkrijgsingel et Sint-Truidersteenweg forment le second canton judiciaire de Hasselt; le siège en est établi à Hasselt.

4. La ville de Peer- et les communes de Hechtel-Eksel, de Houthalen-Helchteren et de Zonhoven forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Houthalen-Helchteren.

5. Les villes de Hamont-Achel, de Lommel et les communes de Neerpelt et de Overpelt forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Neerpelt.

6. La ville de Saint-Trond et les communes de Gingelom et de Nieuwerkerken, forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Saint-Trond.

7. La ville de Bilzen et les communes de Hoeselt et de Riemst forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Bilzen.

8. Les villes de Bree, de Maaseik et les communes de Bocholt, de Kinrooi, de Meeuwen-Gruitrode et de Opglabbeek forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Bree.

9. La ville de Genk et les communes de As et de Zutendaal forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Genk.

10. La ville de Dilsen-Stokkem et les

Heusden-Zolder, Leopoldsburg et Tessenderlo forment un gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Beringen.

2. De gemeente Diepenbeek en het gedeelte van de stad Hasselt dat gelegen is ten oosten van de middellijn van de Kempische Steenweg, Herckenrodesingel, Hendrik Van Veldekesingel, Boerenkrijgsingel en de Sint-Truidersteenweg vormen het eerste gerechtelijk kanton Hasselt; de zetel van het gerecht is gevestigd te Hasselt.

3. De steden Halen, Herk-de-Stad, de gemeente Lummen en het gedeelte van de stad Hasselt dat ligt ten westen van de middellijn van de Kempische Steenweg, de Herckenrodesingel, Hendrik Van Veldekesingel, Boerenkrijgsingel en de Sint-Truidersteenweg vormen het tweede gerechtelijk kanton Hasselt; de zetel van het gerecht is gevestigd te Hasselt.

4. De stad Peer en de gemeenten Hechtel-Eksel, Houthalen-Helchteren en Zonhoven vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Houthalen-Helchteren.

5. De steden Hamont-Achel, Lommel en de gemeenten Neerpelt en Overpelt vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Neerpelt.

6. De stad Sint-Truiden en de gemeenten Gingelom en Nieuwerkerken vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Sint-Truiden.

7. De stad Bilzen en de gemeenten Hoeselt en Riemst vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Bilzen.

8. De steden Bree, Maaseik en de gemeenten Bocholt, Kinrooi, Meeuwen-Gruitrode en Opglabbeek vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Bree.

9. De stad Genk en de gemeenten As en Zutendaal vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Genk.

10. De stad Dilsen-Stokkem en de

communes de Lanaken et de Maasmechelen forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Maasmechelen.

11. La ville de Looz, de Tongres et les communes de Alken, de Heers, de Herstappe, de Kortessem, de Fourons et de Wellen forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Tongres. ».

Art. 28. Dans l'article 1^{er} de la même annexe, remplacé par la loi du 25 mars 1999, et modifié par les lois des 27 avril 2001, 11 mars 2003, 20 décembre 2005 et 19 juillet 2012, la section 3 est remplacée par ce qui suit :

“Section 3. Province du Brabant wallon.

1. Les communes de Braine-l'Alleud, de Braine-le-Château et de Waterloo forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Braine-l'Alleud.

2. La ville de Jodoigne et les communes de Beauvechain, de Grez-Doiceau, de Hélecine, de Incourt, de Orp-Jauche, de Perwez et de Ramillies forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Jodoigne.

3. Les villes de Genappe, de Nivelles, de Tubize et les communes d' Ittre, de Lasne, de Rebecq et de Villers-la-Ville forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Nivelles.

4. La ville de Wavre et les communes de Rixensart et de La Hulpe forment le premier canton judiciaire de Wavre; le siège en est établi à Wavre.

5. La ville de Ottignies-Louvain-la-Neuve et les communes de Chastre, de Chaumont-Gistoux, de Court-Saint-Etienne, de Mont-Saint-Guibert et de Walhain forment le deuxième canton judiciaire de Wavre; le siège en est établi à Wavre. ».

Art. 29. Dans l'article 1^{er} de la même annexe, remplacé par la loi du 25 mars 1999, et modifié par les lois des 27 avril 2001, 11 mars 2003, 20 décembre 2005 et 19 juillet 2012, la section 4 est remplacée par ce qui

gemeenten Lanaken en Maasmechelen vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Maasmechelen.

11. De steden Borgloon, Tongeren en de gemeenten Alken, Heers, Herstappe, Kortessem, Voeren en Wellen vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Tongeren.”.

Art. 28. In artikel 1 van hetzelfde bijvoegsel, vervangen bij de wet van 25 maart 1999 en gewijzigd bij de wetten van 27 april 2001, 11 maart 2003, 20 december 2005 en 19 juli 2012, wordt afdeling 3 vervangen als volgt:

“Afdeling 3. - Provincie Waals-Brabant.

1. De gemeenten Eigenbrakel, Kasteelbrakel en Waterloo vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Eigenbrakel.

2. De stad Geldenaken en de gemeenten Bevekom, Graven, Hélecine, Incourt, Orp-Jauche, Perwijs en Ramillies vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Geldenaken.

3. De steden Genepiën, Nijvel, Tubeke en de gemeenten Itter, Lasne, Roosbeek en Villers-la-Ville vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van gerecht is gevestigd te Nijvel.

4. De stad Waver en de gemeenten Rixensart en Terhulpen vormen het eerste gerechtelijk kanton Waver; de zetel van het gerecht is gevestigd te Waver.

5. De stad Ottignies-Louvain-la-Neuve en de gemeenten Chastre, Chaumont-Gistoux, Court-Saint-Etienne, Mont-Saint-Guibert en Walhain vormen het tweede gerechtelijk kanton Waver; de zetel van het gerecht is gevestigd te Waver.”.

Art. 29. In artikel 1 van hetzelfde bijvoegsel, vervangen bij de wet van 25 maart 1999 en gewijzigd bij de wetten van 27 april 2001, 11 maart 2003, 20 december 2005 en 19 juli 2012, wordt afdeling 4 vervangen als volgt:

suit :

« Section 4. Bruxelles-Capitale.

1. La partie du territoire de la commune d'Anderlecht située à l'est de la ligne médiane des boulevard Louis Mettewie, boulevard Prince de Liège, rue Cyriel Buysse, rue Edmond Delcourt, square Jef Dillen, rue de Formanoir, rue Veeweyde et chaussée de Mons forme le premier canton judiciaire d'Anderlecht; le siège en est établi à Anderlecht.
2. La commune de Berchem-Sainte-Agathe et la partie du territoire de la commune d'Anderlecht située à l'ouest de la ligne médiane des boulevard Louis Mettewie, boulevard Prince de Liège, rue Cyriel Buysse, rue Edmond Delcourt, square Jef Dillen, rue de Formanoir, rue de Veeweyde et chaussée de Mons, forment le second canton judiciaire d'Anderlecht; le siège en est établi à Anderlecht.
3. La partie du territoire de la ville de Bruxelles délimitée par les lignes médianes des boulevard Maurice Lemonnier, place Fontainas, boulevard Anspach, rue Marché-aux-Poulets, rue du Marché-aux-Herbes, rue Montagne, boulevard Berlaimont, rue Collégiale, rue du Bois Sauvage, Treurenberg, rue Jonckers, rue des Colonies, rue Marché-au-Bois, Cantersteen, boulevard de l'Empereur, rue Haute et la ligne de séparation entre la ville de Bruxelles et la commune de Saint-Gilles forme le premier canton judiciaire de Bruxelles; le siège en est établi à Bruxelles.
4. La partie du territoire de la ville de Bruxelles délimitée par les lignes médianes des rue Haute, boulevard de l'Empereur, Cantersteen, rue Marché au Bois, rue des Colonies, rue Jonckers, Treurenberg, rue de la Loi, boulevard du Régent, la ligne de séparation entre la ville de Bruxelles et la commune d'Ixelles, l'ensemble du territoire de la ville de Bruxelles situé au sud-est de la place Louise, la ligne de séparation entre la ville de Bruxelles et la commune de Saint-

“Afdeling 4. - Brussel-Hoofdstad.

1. Het gedeelte van het grondgebied van de gemeente Anderlecht gelegen ten oosten van de middellijn van de Louis Mettewielaan, de Prins van Luiklaan, de Cyriel Buyssestraat, de Edmond Delcourtstraat, de Jef Dillensquare, de Formatiestraat, de Veeweidestraat en de Bergensesteenweg vormt het eerste gerechtelijk kanton Anderlecht; de zetel van het gerecht is gevestigd te Anderlecht.
2. De gemeente Sint-Agatha-Berchem en het gedeelte van het grondgebied van de gemeente Anderlecht gelegen ten westen van de middellijn van de Louis Mettewielaan, de Prins van Luiklaan, de Cyriel Buyssestraat, de Edmond Delcourtstraat, de Jef Dillensquare, de Formatiestraat, de Veeweidestraat en de Bergensesteenweg vormen het tweede gerechtelijk kanton Anderlecht; de zetel van het gerecht is gevestigd te Anderlecht.
3. Het gedeelte van het grondgebied van de stad Brussel begrensd door de middellijnen van de Maurice Lemonnierlaan, het Fontainasplein, de Anspachlaan, de Kiekenmarkt, de Grasmart, de Bergstraat, de Berlaimontlaan, de Collegialestraat, de Wilde Woudstraat, Treurenberg, Jonkerstraat, Koloniënstraat, de Houtmarkt, Kantersteen, Keizerslaan, Hoogstraat en de scheidingslijn tussen de stad Brussel en de gemeente Sint-Gillis vormt het eerste gerechtelijk kanton Brussel; de zetel van het gerecht is gevestigd te Brussel.
4. Het gedeelte van het grondgebied van de stad Brussel begrensd door de middellijnen van de Hoogstraat, de Keizerslaan, Kantersteen, de Houtmarkt, de Koloniënstraat, de Jonkerstraat, Treurenberg, de Wetstraat, de Regentlaan, de scheidingslijn tussen de stad Brussel en de gemeente Elsene, het gehele grondgebied van de stad Brussel gelegen ten zuid-oosten van het Louizaplein, de scheidingslijn tussen de stad Brussel en de gemeente Sint-Gillis tot de middellijn van de Hoogstraat vormt het

Gilles jusqu'à la ligne médiane de la rue Haute forme le deuxième canton judiciaire de Bruxelles; le siège en est établi à Bruxelles.

5. La partie du territoire de la ville de Bruxelles délimitée par les lignes médianes des place Saintelette, square Saintelette, place de l'Yser et la ligne qui sépare le boulevard d'Anvers du boulevard Baudouin jusqu'à la ligne médiane du boulevard Adolphe Max, la ligne médiane des boulevard Adolphe Max, place de Brouckère, boulevard Anspach, boulevard Maurice Lemonnier jusqu'aux limites de la ville de Bruxelles forme le troisième canton judiciaire de Bruxelles; le siège en est établi à Bruxelles.

6. La partie du territoire de la ville de Bruxelles délimitée par les lignes médianes des boulevard Anspach, place de Brouckère, boulevard Adolphe Max, la ligne de séparation entre la ville de Bruxelles et la commune de Saint-Josse-ten-Noode, la ligne de séparation entre la ville de Bruxelles et la commune de Schaerbeek, la ligne de séparation entre la ville de Bruxelles et la commune d'Etterbeek, la ligne de séparation entre la ville de Bruxelles et la commune d'Ixelles et les lignes médianes du boulevard du Régent, de la rue de la Loi, de la partie de la rue Royale jusqu'au Treurenberg, les Treurenberg, rue du Bois Sauvage, rue Collégiale, avenue Berlaimont, rue Montagne, rue du Marchéaux-Herbes, rue du Marché-aux-Poulets forme le quatrième canton judiciaire de Bruxelles; le siège en est établi à Bruxelles.

7. La partie du territoire de la ville de Bruxelles délimitée à l'est par la ligne médiane de la place Saintelette, du canal de Willebroek, du pont van Praet, de l'avenue Jules van Praet et de l'avenue de Meysse forme le cinquième canton judiciaire de Bruxelles; le siège en est établi à Bruxelles.

8. La partie du territoire de la ville de Bruxelles délimitée à l'ouest par la ligne médiane de la place Saintelette, du canal de Willebroek, du pont van Praet, de l'avenue

tweede gerechtelijk kanton Brussel; de zetel van het gerecht is gevestigd te Brussel.

5. Het gedeelte van het grondgebied van de stad Brussel begrensd door de middellijnen van het Sainteletteplein, Saintelettesquare, het IJzerplein, en de lijn die de Antwerpselaan van de Boudewijnlaan scheidt tot de middellijn van de Adolphe Maxlaan, de middellijn van Adolphe Maxlaan, het De Brouckèreplein, de Anspachlaan, de Maurice Lemonnierlaan tot de grens van de stad Brussel vormt het derde gerechtelijk kanton Brussel; de zetel van het gerecht is gevestigd te Brussel.

6. Het gedeelte van het grondgebied van de stad Brussel begrensd door de middellijnen van de Anspachlaan, het De Brouckèreplein, de Adolphe Maxlaan, de scheidingslijn tussen de stad Brussel en de gemeente Sint-Joost-ten-Node, de scheidingslijn tussen de stad Brussel en de gemeente Schaarbeek, de scheidingslijn tussen de stad Brussel en de gemeente Etterbeek, de scheidingslijn tussen de stad Brussel en de gemeente Elsene, en de middellijnen van de Regentlaan, de Wetstraat, van het gedeelte van de Koningstraat tot aan Treurenberg, Treurenberg, de Wilde Woudstraat, de Collegialestraat, de Berlaimontlaan, de Bergstraat, de Grasmarkt, de Kiekenmarkt vormt het vierde gerechtelijk kanton Brussel; de zetel van het gerecht is gevestigd te Brussel.

7. Het gedeelte van het grondgebied van de stad Brussel begrensd ten oosten door de middellijn van het Sainteletteplein, de Willebroekse vaart, de van Praetbrug, de Jules van Praetlaan en de Meiselaan vormt het vijfde gerechtelijk kanton Brussel; de zetel van het gerecht is gevestigd te Brussel.

8. Het gedeelte van het grondgebied van de stad Brussel begrensd ten westen door de middellijn van het Sainteletteplein, de Willebroekse vaart, de van Praetbrug, de Jules van Praetlaan en de Meiselaan, ten

Jules van Praet et de l'avenue de Meysse, au sud par la ligne médiane de la place Saintelette, du square Saintelette, de la place de l'Yser et par la ligne de séparation entre le boulevard d'Anvers et le boulevard Baudouin forme le sixième canton judiciaire de Bruxelles.

9. Les communes d'Etterbeek et d'Auderghem forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Etterbeek.

10. La commune de Forest forme un canton judiciaire dont le siège est établi à Forest.

11. La commune d'Ixelles forme un canton judiciaire dont le siège est établi à Ixelles.

12. Les communes de Ganshoren, de Jette et de Koekelberg forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Jette.

13. La commune de Molenbeek-Saint-Jean forme un canton judiciaire dont le siège est établi à Molenbeek-Saint-Jean.

14. La commune de Saint-Gilles forme un canton judiciaire dont le siège est établi à Saint-Gilles.

15. Les communes d'Evere et de Saint-Josse-ten-Noode forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Saint-Josse-ten-Noode.

16. La partie du territoire de la commune de Schaerbeek située à gauche des lignes médianes des rue du Pavillon, rue des Ailes, rue de Jérusalem, avenue des Azalées, avenue Ernest Cambier, chaussée de Louvain, de la place Général Meiser jusqu'à la frontière avec la commune de Saint-Josse-ten-Noode forme le premier canton judiciaire de Schaerbeek; le siège en est établi à Schaerbeek.

17. La partie du territoire de la commune de Schaerbeek située à droite des lignes médianes des rue du Pavillon, rue des Ailes, rue de Jérusalem, avenue des Azalées, avenue Ernest Cambier, chaussée de Louvain, de la place Général Meiser jusqu'à la frontière avec la commune de Saint-Josse-ten-Noode forme le deuxième canton judiciaire de Schaerbeek; le siège en est établi à Schaerbeek.

18. Les communes d'Uccle et de Watermael-

zuiden door de middellijn van het Sainteletteplein, Saintelettesquare, IJzerplein en door de lijn die de scheiding vormt tussen de Antwerpselaan en de Boudewijnlaan vormt het zesde gerechtelijk kanton Brussel; de zetel van het gerecht is gevestigd te Brussel.

9. De gemeenten Etterbeek en Oudergem vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Etterbeek.

10. De gemeente Vorst vormt een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Vorst.

11. De gemeente Elsene vormt een gerechtelijk kanton; de zetel van het kanton is gevestigd te Elsene.

12. De gemeenten Ganshoren, Jette en Koekelberg vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Jette.

13. De gemeente Sint-Jans-Molenbeek vormt een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Sint-Jans-Molenbeek.

14. De gemeente Sint-Gillis vormt een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Sint-Gillis.

15. De gemeenten Evere en Sint-Joost-ten-Node vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Sint-Joost-ten-Node.

16. Het gedeelte van het grondgebied van de gemeente Schaarbeek gelegen links van de middellijn van de Paviljoenstraat, de Vleugelsstraat, de Jeruzalemstraat, de Azalealaan, de Ernest Cambierlaan, de Leuvense Steenweg, van het Generaal Meiserplein tot aan de grens met de gemeente Sint-Joost-ten-Node vormt het eerste gerechtelijk kanton Schaarbeek; de zetel van het gerecht is gevestigd te Schaarbeek.

17. Het gedeelte van het grondgebied van de gemeente Schaarbeek gelegen rechts van de middellijn van de Paviljoenstraat, de Vleugelsstraat, de Jeruzalemstraat, de Azalealaan, de Ernest Cambierlaan, de Leuvensesteenweg, van het Generaal Meiserplein tot aan de grens met de gemeente Sint-Joost-ten-Node vormt het tweede gerechtelijk kanton Schaarbeek; de zetel van het gerecht is gevestigd te Schaarbeek.

18. De gemeenten Ukkel en Watermaal-

Boitsfort forment un canton judiciaire dont le siège est à Uccle.

19. Les communes de Woluwé-Saint-Lambert et de Woluwé-Saint-Pierre forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Woluwé-Saint-Pierre.

20. Les cantons mentionnés ci-dessus forment l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. ».

Art. 30. Dans l'article 1^{er} de la même annexe, remplacé par la loi du 25 mars 1999, et modifié par les lois des 27 avril 2001, 11 mars 2003, 20 décembre 2005 et 19 juillet 2012, la section 5 est remplacée par ce qui suit :

« Section 5. Province du Brabant flamand.

1. Les communes d’Affligem, de Asse, Merchtem, de Opwijk et de Ternat forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Asse.

2. La ville de Hal et les communes de Beersel, de Pepingen et de Sint-Pieters-Leeuw forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Hal.

3. Les communes de Drogenbos, de Kraainem, de Linkebeek, de Rhode-Saint-Genèse et de Wezembeek-Oppeem forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Rhode-Saint-Genèse.

4. Les communes de Biévène, de Dilbeek, de Gammerages, de Gooik, de Herne, de Lennik, de Liedekerke et de Roosdaal forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Lennik.

5. Les communes de Grimbergen, de Kapelle-op-den-Bos, de Londerzeel, de Meise et de Wemmel forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Meise.

6. Les communes de Hoeilaart, de Overijse, de Steenokkerzeel et de Zaventem forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Zaventem.

7. La ville de Vilvorde et les communes de Kampenhout, de Machelen et de Zemst forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Vilvorde.

8. Les cantons mentionnés ci-dessus forment l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde.

Bosvoorde vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Ukkel.

19. De gemeenten Sint-Lambrechts-Woluwe en Sint-Pieters-Woluwe, vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Sint-Pieters-Woluwe.

20. De hierboven vermelde kantons vormen het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.”.

Art. 30. In artikel 1 van hetzelfde bijvoegsel, vervangen bij de wet van 25 maart 1999 en gewijzigd bij de wetten van 27 april 2001, 11 maart 2003 20 december 2005 en 19 juli 2012, wordt afdeling 5 vervangen als volgt:

“Afdeling 5. - Provincie Vlaams-Brabant.

1. De gemeenten Affligem, Asse, Merchtem, Opwijk en Ternat vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Asse.

2. De stad Halle en de gemeenten Beersel, Pepingen en Sint-Pieters-Leeuw vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Halle.

3. De gemeenten Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode en Wezembeek-Oppeem vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Sint-Genesius-Rode.

4. De gemeenten Bever, Dilbeek, Galmaarden, Gooik, Herne, Lennik, Liedekerke en Roosdaal vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Lennik.

5. De gemeenten Grimbergen, Kapelle-op-den-Bos, Londerzeel, Meise en Wemmel vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Meise.

6. De gemeenten Hoeilaart, Overijse, Steenokkerzeel en Zaventem vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Zaventem.

7. De stad Vilvoorde en de gemeenten Kampenhout, Machelen en Zemst vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Vilvoorde.

8. De hierboven vermelde kantons vormen het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde.

9. La ville d'Aarschot et les communes de Begijnendijk, de Boortmeerbeek, de Haacht, de Keerbergen, de Rotselaar et de Tremelo forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Aarschot.

10. Les villes de Diest, de Montaigu-Zichem et les communes de Bekkevoort et de Tielt-Winge forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Diest.

11. Les villes de Landen, de Léau et les communes de Glabbeek, de Geetbets, de Kortenaken et de Linter forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Léau.

12. Les communes de Herent, de Kortenbergh et la partie du territoire de la ville de Louvain située au nord de la ligne qui constitue le prolongement de la médiane de la Diestsestraat et de la Diestsesteenweg, jusqu'à la limite de la ville de Louvain; de la médiane de la Diestsestraat et de la Diestsesteenweg, une ligne qui forme la jonction entre la médiane de la Diestsestraat et de la Diestsesteenweg, jusqu'à la médiane du Grote Markt, les médianes du Grote Markt, de la Brusselsestraat et de la Brusselsesteenweg jusqu'à la limite de la ville de Louvain forment le premier canton judiciaire de Louvain; le siège en est établi à Louvain.

13. Les communes de Bierbeek, de Holsbeek, de Oud-Heverlee et la partie du territoire de la ville de Louvain située au sud des lignes médianes de la Diestsestraat et de la Diestsesteenweg, jusqu'à la limite de la ville de Louvain; de la médiane de la Diestsestraat et de la Diestsesteenweg, une ligne qui forme la jonction entre la médiane de la Diestsestraat et de la Diestsesteenweg, jusqu'à la médiane du Grote Markt et de la Naamsestraat à l'est du Grote Markt, et de la Naamsesteenweg, jusqu'à la limite de la ville de Louvain forment le deuxième canton judiciaire de Louvain; le siège en est établi à Louvain.

14. Les communes de Bertem, de Huldenberg, de Tervuren et la partie du territoire de la ville de Louvain située au sud de la ligne qui forme la jonction de la ligne qui constitue le prolongement de la médiane de la Brusselsestraat et de la Brusselsesteenweg jusqu'à la limite de la ville de Louvain et à l'ouest des médianes de la Naamsestraat et de la Naamsesteenweg et de

9. De stad Aarschot en de gemeenten Begijnendijk, Boortmeerbeek, Haacht, Keerbergen, Rotselaar en Tremelo vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Aarschot.

10. De steden Diest, Scherpenheuvel-Zichem en de gemeenten Bekkevoort en Tielt-Winge vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Diest.

11. De steden Landen, Zoutleeuw en de gemeenten Glabbeek, Geetbets, Kortenaken en Linter vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Zoutleeuw.

12. De gemeenten Herent, Kortenbergh en het gedeelte van het grondgebied van de stad Leuven gelegen ten noorden van de lijn die het verlengde vormt van de middellijn van de Diestsestraat, Diestsesteenweg tot de grens van de stad Leuven; van de middellijn van de Diestsestraat, Diestsesteenweg, een lijn die de verbinding vormt tussen de middellijn van de Diestsestraat, Diestsesteenweg tot de middellijn van de Grote Markt, de middellijnen van de Grote markt, Brusselsestraat, Brusselsesteenweg tot de grens van de stad Leuven vormen het eerste gerechtelijk kanton Leuven; de zetel van het gerecht is gevestigd te Leuven.

13. De gemeenten Bierbeek, Holsbeek, Oud-Heverlee en het gedeelte van het grondgebied van de stad Leuven gelegen ten zuiden van de lijn die het verlengde vormt van de middellijnen van de Diestsestraat, Diestsesteenweg tot de grens van de stad Leuven; van de middellijn van de Diestsestraat, Diestsesteenweg, een lijn die de verbinding vormt tussen de middellijn van de Diestsestraat, Diestsesteenweg tot de middellijn van de Grote Markt, Naamsestraat ten oosten van de Grote Markt, Naamsesteenweg tot de grens van de stad Leuven vormen het tweede gerechtelijk kanton Leuven; de zetel van het gerecht is gevestigd te Leuven.

14. De gemeenten Bertem, Huldenberg, Tervuren, en het gedeelte van het grondgebied van de stad Leuven gelegen ten zuiden van de lijn die de verbinding vormt van de lijn die het verlengde vormt van de middellijn van de Brusselsestraat, Brusselsesteenweg tot de grens van de stad Leuven ten westen van de middellijnen van de Naamsestraat, Naamsesteenweg en de

la médiane du Grote Markt jusqu'à la limite de la ville de Louvain, forment le troisième canton judiciaire de Louvain ; le siège en est établi à Louvain.

15. La ville de Tirlemont et les communes de Boutersem, de Hoegaarden et de Lubbeek forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Tirlemont. ».

Art. 31. Dans l'article 1^{er} de la même annexe, remplacé par la loi du 25 mars 1999, et modifié par les lois des 27 avril 2001, 11 mars 2003, 20 décembre 2005 et 19 juillet 2012, la section 6 est remplacée par ce qui suit :

« Section 6. Province de la Flandre orientale.

1. La commune d'Erpe-Mere, la partie de la ville d'Alost située à l'ouest de la Dendre et l'ancienne commune de Nieuwerkerken de la ville d'Alost forment le premier canton judiciaire d'Alost; le siège en est établi à Alost.

2. La commune de Lede, la partie de la ville d'Alost située à l'est de la Dendre et les anciennes communes de Baarddegem, de Erembodegem, de Gijzegem, de Herdersem, de Hofstade, de Meldert et de Moorsel de la ville d'Alost forment le second canton judiciaire d'Alost; le siège en est établi à Alost.

3. Les communes de Beveren, de Kruibeke et de Sint-Gillis-Waas forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Beveren.

4. La ville de Termonde et les communes de Buggenhout et de Lebbeke forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Termonde.

5. Les communes de Hamme, de Tamise, de Waasmunster et de Zele forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Hamme.

6. La ville de Lokeren et les communes de Moerbeke et de Stekene forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Lokeren.

7. La ville de Ninove et les communes de Denderleeuw et de Haaltert forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Ninove.

8. La ville de Saint-Nicolas forme un canton judiciaire dont le siège est établi à Saint-

middellijn van de Grote Markt tot aan de grens van de stad Leuven vormen het derde gerechtelijk kanton Leuven. De zetel van het gerecht is gevestigd te Leuven.

15. De stad Tienen en de gemeenten Boutersem, Hoegaarden en Lubbeek vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Tienen.”.

Art. 31. In artikel 1 van hetzelfde bijvoegsel, vervangen bij de wet van 25 maart 1999 en gewijzigd bij de wetten van 27 april 2001, 11 maart 2003, 20 december 2005 en 19 juli 2012, wordt afdeling 6 vervangen als volgt:

“Afdeling 6. - Provincie Oost-Vlaanderen.

1. De gemeente Erpe-Mere, het gedeelte van de stad Aalst ten westen van de Dender en de deelgemeente Nieuwerkerken van de stad Aalst vormen het eerste gerechtelijk kanton Aalst; de zetel van het gerecht is gevestigd te Aalst.

2. De gemeente Lede, het gedeelte van de stad Aalst ten Oosten van de Dender en de deelgemeenten Baarddegem, Erembodegem, Gijzegem, Herdersem, Hofstade, Meldert en Moorsel van de stad Aalst vormen het tweede gerechtelijk kanton Aalst; de zetel van het gerecht is gevestigd te Aalst.

3. De gemeenten Beveren, Kruibeke en Sint-Gilliswaas vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Beveren.

4. De stad Dendermonde en de gemeenten Buggenhout en Lebbeke vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Dendermonde.

5. De gemeenten Hamme, Temse, Waasmunster en Zele vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Hamme.

6. De stad Lokeren en de gemeenten Moerbeke en Stekene vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Lokeren.

7. De stad Ninove en de gemeenten Denderleeuw en Haaltert vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Ninove.

8. De stad Sint-Niklaas vormt een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht

Nicolas.

9. Les communes de Berlare, de Laarne, de Wetteren et de Wichelen forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Wetteren.

10. La ville de Deinze et les communes de Aalter, de Knesselare, de Nevele et de Zulte forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Deinze.

11. La ville d' Eeklo et les communes de Kaprijke, de Lovendegem, de Maldegem, de Sint-Laureins, de Waarschoot et de Zomergem forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Eeklo.

12. La partie de la ville de Gand débutant sous les tours du Rabot, le canal de Lieve jusqu'au Lievebrug, la ligne médiane de la Liestraat, la ligne médiane de la Lange Steenstraat, la ligne médiane du Grauwpoort jusqu'au Sluizeken, la ligne médiane du Sluizeken jusqu'à l'Achterleie, la frontière sud de l'Achterleie jusqu'au Leie, le Leie le long de l'Achterleie, le Leie jusqu'au Slachthuisbrug, le Slachthuisbrug jusqu'au croisement avec le Koepoortkaai, le Koepoortkaai, la Filips Van Artveldestraat jusqu'à Sint-Annaplein, la frontière nord de la Sint-Annaplein, la ligne médiane de Brabantdam jusqu'au croisement avec le Kortedagsteeg, la ligne médiane du Kortedagsteeg, la ligne médiane de la Walpoortstraat, la ligne médiane de la Sint-Pietersnieuwstraat, la partie de la Sint-Pietersplein reliant la Sint-Pietersnieuwstraat à l'Overpoortstraat, la ligne médiane de l'Overpoortstraat, la ligne médiane de la Normaalschoolstraat, la ligne médiane de l'Ottergemsesteenweg jusqu'à la ligne de chemin de fer immédiatement au sud de la Burggravenlaan, la ligne de chemin de fer en direction de l'est vers l'Escaut et après l'Escaut en direction du sud vers le canal, puis du canal en direction du nord-ouest jusqu'au Maaltebrug/croisement avec la Kortrijksesteenweg jusqu'à de Sterre – croisement N60/N43 avec la Voskenslaan, la limite est de la Voskenslaan, la limite nord-est de la Sint-Denijslaan jusqu'au carrefour avec la Valentin Vaerewyckweg, puis en direction du nord vers le parking de gare de Gand Saint-Pierre jusqu'au croisement avec la Koningin Fabiolalaan, la limite nord-est de la Koningin Fabiolalaan sur le croisement avec le Gordunakaai jusqu'au canal en direction du sud-est, la Lys en direction du

is gevestigd te Sint-Niklaas.

9. De gemeenten Berlare, Laarne, Wetteren en Wichelen vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Wetteren.

10. De stad Deinze en de gemeenten Aalter, Knesselare, Nevele en Zulte vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Deinze.

11. De stad Eeklo en de gemeenten Kaprijke, Lovendegem, Maldegem, Sint-Laureins, Waarschoot en Zomergem vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Eeklo.

12. Het gedeelte van de stad Gent beginnend onder de torens van het Rabot, het kanaal de Lieve tot aan de Lievebrug, de middenlijn van de Liestraat, de middenlijn van de Lange Steenstraat, de middenlijn van de Grauwpoort tot aan het Sluizeken, de middenlijn van het Sluizeken tot tegen de Achterleie, de zuidelijke grens van Achterleie tot aan de Leie, de Leie langs de Achterleie, de Leie tot aan de Slachthuisbrug, de Slachthuisbrug tot het kruispunt met de Koepoortkaai, de Koepoortkaai, de Filips Van Artveldestraat tot aan het Sint-Annaplein, de noordelijke grens van het St. Annaplein, de middellijnen van de Brabantdam tot aan de kruising met de Kortedagsteeg, de middenlijn van de Kortedagsteeg, de middenlijn van de Walpoortstraat, de middenlijn van de Sint-Pietersnieuwstraat, het deel van het Sint-Pietersplein dat de verbinding vormt tussen de Sint-Pietersnieuwstraat en de Overpoortstraat, de middenlijn van de Overpoortstraat, de middenlijn van de Normaalschoolstraat, de middenlijn van de Ottergemsesteenweg tot aan de spoorweglijn onmiddellijk ten zuiden van de Burggravenlaan, de spoorweg in oostelijke richting tot aan de Schelde en verder de Schelde in zuidelijke richting tot aan de Ringvaart, dan van de Ringvaart in noordwestelijke richting tot aan de Maaltebrug/kruising met de Kortrijksesteenweg, de zuidelijke grens van de Kortrijksesteenweg tot aan de Sterre – kruising N60/N43 met de Voskenslaan, de oostelijke grens van de Voskenslaan, de noordoostelijke grens van de Sint-Denijslaan volgend tot aan het kruispunt met de Valentin Vaerewyckweg, verder volgend noordelijk naar de parking Gent Sint-Pietersstation tot

nord le long du Gordunakaai jusqu'à la séparation à hauteur de Aan De Bocht, avec comme limite ensuite la Lys en direction du nord de long d'Aan De Bocht, le long de la Belvédèreweg, le long de la Constant Dosscheweg, puis en direction du nord le long de la Lys jusqu'au croisement de la Lys avec l'Einde Were, la limite sud de l'Einde Were jusqu'au croisement avec l'Overzet et la Nieuwe Wandeling, la limite nord de la Nieuwe Wandeling, la ligne médiane de la Contributiestraat et la ligne médiane de la Begijnhoflaan jusqu'aux tours du Rabot forme le premier canton judiciaire de Gand; le siège en est établi à Gand.

13. Les communes de Sint-Martens-Latem et de De Pinte, les anciennes communes de Drongen, de Zwijnaarde, de Sint-Denijs-Westrem et de Afsnee et la partie de la ville de Gand débutant à la limite avec la commune de Lovendegem au canal Gand-Ostende, l'ancienne commune de Mariakerke, ensuite en direction du sud jusqu'au Contributiebrug, la limite nord-ouest de la Nieuwe Wandeling jusqu'au croisement avec l'Einde Were, la limite sud de l'Einde Were jusqu'au croisement avec la Lys, avec ensuite comme limite la Lys en direction du sud, le long de la Constant Dosscheweg, le long de la Belvédèreweg, le long de l'Aan de Bocht jusqu'au croisement du Gordunakaai avec la Koningin Fabiolalaan et de là, la limite nord de la Koningin Fabiolalaan jusque et au sud du parking de la gare de Gand Saint-Pierre, la limite nord-est de la Sint-Denijslaan suivant, le long de la limite est de la Voskenslaan jusqu'à De Sterre (croisement Voskenslaan avec N60/N43), la limite sud de la Kortrijksesteenweg jusqu'au canal en direction du sud-est jusqu'à la limite avec la commune de Merelbeke forment le deuxième canton judiciaire de Gand; le siège en est établi à Gand.

14. La partie de la ville de Gand débutant au canal et la limite entre l'ancienne commune de Mariakerke et Wondelgem, la limite entre l'ancienne commune de Mariakerke et Wondelgem en direction du sud jusqu'à la piste cyclable le long de la Zandstraat, la

aan de kruising met de Koningin Fabiolalaan, de noordoostelijke grens van de Koningin Fabiolalaan over de kruising met de Gordunakaai tot aan de Ringvaart in zuidoostelijke richting, de Leie in noordelijke richting langs de Gordunakaai tot aan de splitsing ter hoogte van Aan De Bocht, met verder als grens de Leie in noordelijke richting langs Aan de Bocht, langs de Belvédèreweg, langs de Constant Dosscheweg, verder noordelijk langs de Leie tot aan de kruising van de Leie met Einde Were, de zuidelijke grens van Einde Were tot aan de kruising met Overzet en Nieuwe Wandeling, de noordelijke grens van de Nieuwe Wandeling, de middenlijn van de Contributiestraat en de middenlijn van de Begijnhoflaan tot aan de torens aan het Rabot vormt het eerste gerechtelijk kanton Gent; de zetel van het gerecht is gevestigd te Gent.

13. De gemeenten Sint-Martens-Latem en De Pinte, de deelgemeenten Drongen, Zwijnaarde, Sint-Denijs-Westrem en Afsnee en het gedeelte van de stad Gent beginnend aan de grens met de gemeente Lovendegem aan het kanaal Gent-Oostende, de deelgemeente Mariakerke, verder zuidelijk tot aan de Contributiebrug, de noordwestelijke grens van de Nieuwe Wandeling tot aan de kruising met Einde Were, de zuidelijke grens van Einde Were tot aan de kruising met de Leie, met verder als grens de Leie in zuidelijke richting, langs de Constant Dosscheweg, langs de Belvédèreweg, langs Aan de Bocht tot aan het kruispunt van de Gordunakaai met de Koningin Fabiolalaan en vanaf daar, de noordoostelijke grens van de Koningin Fabiolalaan tot aan en zuidelijk over de parking Gent Sint-Pietersstation, de noordoostelijke grens van de Sint-Denijslaan volgend, langs de oostelijke grens van de Voskenslaan tot aan de Sterre (Kruising Voskenslaan met N60/N43), de zuidelijke grens van de Kortrijksesteenweg tot aan de Ringvaart in zuidoostelijke richting tot aan de grens met de gemeente Merelbeke vormen het tweede gerechtelijk kanton Gent; de zetel van het gerecht is gevestigd te Gent.

14. Het gedeelte van de stad Gent dat begint aan de Ringvaart en de grens tussen de deelgemeente Mariakerke en Wondelgem, de grens tussen de deelgemeente Mariakerke en Wondelgem in zuidelijke richting tot aan het fietspad langs de Zandstraat, het fietspad in

piste cyclable en direction de l'ouest jusqu'au canal Gand-Ostende, le canal Gand-Ostende en direction du sud jusqu'au Verbindingskanaal, ensuite le Verbindingskanaal, le Tolhuisdok, le Voorhaven et le canal Gand-Terneuzen en direction du nord jusqu'à la limite avec la commune de Zelzate et ensuite la limite avec la commune de Zelzate en direction de l'ouest jusqu'à la limite avec la commune d'Evergem forme le troisième canton judiciaire de Gand; le siège en est établi à Gand.

15. La partie de la ville de Gand débutant à la limite avec la commune de Zelzate, le canal Gand-Terneuzen en direction du sud, le Voorhaven, le Tolhuisdok et le Verbindingskanaal jusqu'au canal Gand-Ostende, le canal Gand-Ostende en direction du sud jusqu'au Contributiebrug, la ligne médiane de la Contributiestraat, la ligne médiane de la Begijnhoflaan jusqu'aux tours du Rabot, sous les tours du Rabot le canal de Lieve jusqu'au Lievebrug, ensuite la ligne médiane de la Lievestraat, la ligne médiane de la Lange Steenstraat, la ligne médiane de la Grauwpoort jusqu'au Sluizeken, la ligne médiane du Sluizeken jusqu'à l'Achterleie, l'Achterleie jusqu'à la Lys, ensuite la Lys jusque devant le Portus Gandae, la voie navigable en direction de l'est vers l'Octrooiplein, à travers l'Octrooiplein et l'Antwerpenplein, par la ligne médiane de la Dendermondsesteenweg jusqu'à la limite de la commune de Destelbergen et au-delà de la limite des communes de Lochristi, de Wachtebeke et de Zelzate forme le quatrième canton de Gand; le siège en est établi à Gand.

16. La commune de Destelbergen et la partie de la ville de Gand débutant à la limite de la commune de Destelbergen, la ligne médiane de la Dendermondsesteenweg jusqu'à l'Antwerpenplein, la ligne médiane de l'Antwerpenplein à travers l'Octrooiplein, la voie navigable entre l'Octrooiplein et la Lys, la Lys jusqu'au Slachthuisbrug, le Slachthuisbrug jusqu'au croisement avec le Koepoortkaai, ensuite la limite est du Koepoortkaai et la Filips Van Artveldestraat jusqu'à la Sint-Annaplein, la limite nord de la Sint-Annaplein, la ligne médiane du Brabantdam jusqu'au croisement avec le Kortedagsteeg, la ligne médiane du Kortedagsteeg, la ligne médiane de la

westelijke richting tot aan het kanaal Gent-Oostende, het kanaal Gent-Oostende in zuidelijke richting tot aan het Verbindingskanaal, dan het Verbindingskanaal, het Tolhuisdok, de Voorhaven en het kanaal Gent-Terneuzen in noordelijke richting tot aan de grens met de gemeente Zelzate en vervolgens de grens met de gemeente Zelzate in westelijke richting tot aan de grens met de gemeente Evergem vormt het derde gerechtelijk kanton Gent; de zetel van het gerecht is gevestigd te Gent.

15. Het gedeelte van de Stad Gent dat begint aan de grens met de gemeente Zelzate, het kanaal Gent-Terneuzen in zuidelijke richting, de Voorhaven, het Tolhuisdok en het Verbindingskanaal tot aan het kanaal Gent-Oostende, het kanaal Gent-Oostende zuidelijk tot aan de Contributiebrug, de middenlijn van de Contributiestraat, de middenlijn van de Begijnhoflaan tot aan de torens van het Rabot, onder de torens van het Rabot het kanaal de Lieve tot aan de Lievebrug, dan de middenlijn van de Lievestraat, de middenlijn van de Lange Steenstraat, de middenlijn van de Grauwpoort tot aan het Sluizeken, de middenlijn van het Sluizeken tot tegen de Achterleie, de Achterleie tot aan de Leie en dan de Leie tot voor Portus Gandae, de waterweg in oostelijke richting naar het Octrooiplein, dwars door het Octrooiplein en het Antwerpenplein, door de middenlijn van de Dendermondsesteenweg tot aan de grens met de gemeente Destelbergen en verder de grens met de gemeenten Lochristi, Wachtebeke en Zelzate vormt het vierde kanton Gent; de zetel van het gerecht is gevestigd te Gent.

16. De gemeente Destelbergen en het gedeelte van de stad Gent beginnend aan de grens met de gemeente Destelbergen, de middenlijn van de Dendermondsesteenweg tot aan het Antwerpenplein, de middenlijn van de het Antwerpenplein dwars door het Octrooiplein, de waterweg tussen het Octrooiplein en de Leie, de Leie tot aan de Slachthuisbrug, de Slachthuisbrug tot het kruispunt met de Koepoortkaai, verder de oostelijke grens van de Koepoortkaai en de Filips Van Artveldestraat tot aan het Sint-Annaplein, de noordelijke grens van het Sint-Annaplein, de middellijnen van de Brabantdam tot aan de kruising met de Kortedagsteeg, de middenlijn van de

Walpoortstraat, la ligne médiane de la Sint-Pietersnieuwstraat, la partie de la Sint-Pietersplein reliant la Sint-Pietersnieuwstraat à l'Overpoortstraat, la ligne médiane de l'Overpoortstraat, la ligne médiane de la Normaalschoolstraat, la ligne médiane de la Ottergemsesteenweg jusqu'à la ligne de chemin de fer immédiatement au sud de la Burggravenlaan, la ligne de chemin de fer en direction de l'est jusqu'à l'Escaut et au-delà de l'Escaut en direction du sud jusqu'à la limite de la commune de Merelbeke et au-delà de la limite de la commune de Melle forment le cinquième canton judiciaire de Gand ; le siège en est établi à Gand.

17. Les communes de Gavere, de Melle, de Merelbeke, de Nazareth et de Oosterzele forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Merelbeke.

18. Les communes de Assenede, d'Evergem, de Lochristi, de Wachtebeke et de Zelzate forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Zelzate.

19. Les villes de Grammont, de Renaix et la commune de Brakel forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Grammont.

20. La ville de Audenarde et les communes de Horebeke, de Kluisbergen, de Kruishoutem, de Maarkedal, de Wortegem-Petegem, de Zingem et de Zwalm forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Audenarde.

21. La ville de Zottegem et les communes de Herzele, de Lierde et de Sint-Lievens-Houtem forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Herzele. ».

Art. 32. Dans l'article 1^{er} de la même annexe, remplacé par la loi du 25 mars 1999, et modifié par les lois des 27 avril 2001, 11 mars 2003, 20 décembre 2005 et 19 juillet 2012, la section 7 est remplacée par ce qui suit :

« Section 7. Province de la Flandre occidentale.

1. Les communes de Beernem, d'Oostkamp et la partie du territoire de la ville de Bruges délimitée par la ligne médiane du canal Gand-Bruges-Ostende et la ligne médiane du canal Bruges-Damme forment le premier

Kortedagsteeg, de middenlijn van de Walpoortstraat, de middenlijn van de Sint-Pietersnieuwstraat, het deel van het Sint-Pietersplein dat de verbinding vormt tussen de Sint-Pietersnieuwstraat en de Overpoortstraat, de middenlijn van de Overpoortstraat, de middenlijn van de Normaalschoolstraat, de middenlijn van de Ottergemsesteenweg tot aan de spoorweglijn onmiddellijk ten zuiden van de Burggravenlaan, de spoorweg in oostelijke richting tot aan de Schelde en verder de Schelde in zuidelijke richting tot aan tot aan de grens met de gemeente Merelbeke en verder de grens met de gemeente Melle vormt het vijfde gerechtelijk kanton Gent; de zetel van het gerecht is gevestigd te Gent.

17. De gemeenten Gavere, Melle, Merelbeke, Nazareth en Oosterzele vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Merelbeke.

18. De gemeenten Assenede, Evergem, Lochristi, Wachtebeke en Zelzate vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Zelzate.

19. De steden Geraardsbergen, Ronse en de gemeente Brakel vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Geraardsbergen.

20. De stad Oudenaarde en de gemeenten Horebeke, Kluisbergen, Kruishoutem, Maarkedal, Wortegem-Petegem, Zingem en Zwalm vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Oudenaarde.

21. De stad Zottegem en de gemeenten Herzele, Lierde en Sint-Lievens-Houtem vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Herzele.".

Art. 32. In artikel 1 van hetzelfde bijvoegsel, vervangen bij de wet van 25 maart 1999 en gewijzigd bij de wetten van 27 april 2001, 11 maart 2003, 20 december 2005 en 19 juli 2012, wordt afdeling 7 vervangen als volgt:

“Afdeling 7. - Provincie West-Vlaanderen

1. De gemeenten Beernem, Oostkamp en het gedeelte van de stad Brugge begrensd door de middenlijn van het kanaal Gent-Brugge-Oostende en de middenlijn van het kanaal Brugge-Damme vormen het eerste

canton judiciaire de Bruges; le siège en est établi à Bruges.

2. La ville de Blankenberge, les communes de De Haan, de Jabbeke et de Zuinkerke et une partie du territoire de la ville de Bruges délimitée par la ligne médiane du canal Baudouin et la ligne médiane du canal Gand-Bruges-Oostende forment le deuxième canton judiciaire de Bruges; le siège en est établi à Bruges.

3. La ville de Damme, la commune de Knokke-Heist et la partie du territoire de la ville de Bruges délimitée par la ligne médiane du canal de Bruges-Damme, la ligne médiane du canal de Gand-Bruges-Oostende et la ligne médiane du canal Baudouin forment le troisième canton judiciaire de Bruges; le siège en est établi à Bruges.

4. La partie de la ville de Bruges délimitée au nord et à l'est par la ligne médiane du canal Gand-Bruges-Oostende forme le quatrième canton judiciaire de Bruges; le siège en est établi à Bruges.

5. La commune de Bredene et la partie de la ville d'Oostende située à l'est de la ligne médiane de la Koninginnelaan de la digue jusqu'à la Torhoutsesteenweg et au sud de la ligne médiane de la Torhoutsesteenweg depuis la Koninginnelaan jusqu'à la limite de la ville forment le premier canton judiciaire d'Oostende; le siège en est établi à Oostende.

6. Les villes de Oudenburg, de Gistel, la commune de Middelkerke et une partie de la ville d'Oostende située à l'ouest de la ligne médiane de la Koninginnelaan, de la digue jusqu'à la Torhoutsesteenweg, et au nord de la ligne médiane de la Torhoutsesteenweg à partir de la Koninginnelaan jusqu'à la limite de la ville forment le second canton judiciaire d'Oostende; le siège en est établi à Oostende.

7. La ville de Tielt et les communes de Ardooie, de Dentergem, de Pittem, de Ruiselede et de Wingene forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Tielt.

8. La ville de Torhout et les communes d'Ichtegem, de Koekelare, de Kortemark, de Lichtervelde et de Zedelgem forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Torhout.

9. La ville d'Ypres et les communes de Langemark-Poelkapelle, de Staden et de Zonnebeke forment un canton judiciaire dont

gerechtelijk kanton Brugge; de zetel van het gerecht is gevestigd te Brugge.

2. De stad Blankenberge, de gemeenten De Haan, Jabbeke en Zuinkerke en het gedeelte van de stad Brugge begrensd door de middellijn van het Boudewijnkanaal en de middellijn van het kanaal Gent-Brugge-Oostende vormen het tweede gerechtelijk kanton Brugge; de zetel van het gerecht is gevestigd te Brugge.

3. De stad Damme, de gemeente Knokke-Heist en het gedeelte van de stad Brugge begrensd door de middellijn van het kanaal Brugge-Damme, de middellijn van het kanaal Gent-Brugge-Oostende en de middellijn van het Boudewijnkanaal vormen het derde gerechtelijk kanton Brugge; de zetel van het gerecht is gevestigd te Brugge.

4. Het deel van de stad Brugge ten noorden en ten oosten begrensd door de middellijn van het kanaal Gent-Brugge-Oostende vormt het vierde gerechtelijk kanton Brugge; de zetel van het gerecht is gevestigd te Brugge.

5. De gemeente Bredene en het gedeelte van de stad Oostende gelegen ten oosten van de middellijn van de Koninginnelaan van de dijk tot aan de Torhoutsesteenweg en ten zuiden van de middellijn van de Torhoutsesteenweg vanaf de Koninginnelaan tot aan de grens van de stad vormen het eerste gerechtelijk kanton van Oostende; de zetel van het gerecht is gevestigd te Oostende.

6. De steden Oudenburg, Gistel, de gemeente Middelkerke en het gedeelte van de stad Oostende gelegen ten westen van de middellijn van de Koninginnelaan, van de dijk tot aan de Torhoutsesteenweg, en ten noorden van de middellijn van de Torhoutsesteenweg vanaf de Koninginnelaan tot aan de grens van de stad vormen het tweede gerechtelijk kanton Oostende; de zetel van het gerecht is gevestigd te Oostende.

7. De stad Tielt en de gemeenten Ardooie, Dentergem, Pittem, Ruiselede en Wingene vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Tielt.

8. De stad Torhout en de gemeenten Ichtegem, Koekelare, Kortemark, Lichtervelde en Zedelgem vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Torhout.

9. De stad Ieper en de gemeenten Langemark-Poelkapelle, Staden en Zonnebeke vormen een gerechtelijk kanton;

le siège est établi à Ypres.

10. Les villes de Lo-Reninge, de Poperinge, de Messines et les communes de Heuvelland, de Houthulst et de Vleteren forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Poperinge.

11. La ville d' Izegem et les communes de Ingelmunster, de Ledegem, de Lendeledede et de Meulebeke forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Izegem.

12. La commune de Kuurne et la partie de la ville de Courtrai située au-delà de la E17 forment le premier canton judiciaire de Courtrai; le siège en est établi à Courtrai.

13. Les communes de Anzegem, de Avelgem, de Deerlijk, d'Espierres-Helchin, de Zwevegem et la partie de la ville de Courtrai en-deçà de la E17 forment le second canton judiciaire de Courtrai; le siège en est établi à Courtrai.

14. Les villes de Menin, de Wervik et les communes de Moorslede et de Wevelgem forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Menin.

15. La ville de Roulers et la commune de Hooglede forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Roulers.

16. La ville de Harelbeke et les communes d'Oostrozebeke, de Waregem et de Wielsbeke forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Waregem.

17. Les villes de Dixmude, de Nieuport, de Furnes et les communes de Alveringem, de La Panne et de Coxyde forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Furnes. ».

Art. 33. Dans l'article 1^{er} de la même annexe, remplacé par la loi du 25 mars 1999, et modifié par les lois des 27 avril 2001, 11 mars 2003, 20 décembre 2005 et 19 juillet 2012, la section 8 est remplacée par ce qui suit :

“Section 8. Province de Liège.

1. La ville d'Eupen et les communes de La Calamine, de Lontzen et de Raeren forment le premier canton judiciaire d'Eupen - Saint-Vith dont le siège est établi à Eupen.

2. La ville de Saint-Vith et les communes de Amblève, de Bullange, de Burg-Reuland et de Butgenbach forment le second canton

de zetel van het gerecht is gevestigd te Ieper.

10. De steden Lo-Reninge, Poperinge, Mesen en de gemeenten Heuvelland, Houthulst en Vleteren vormen het gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Poperinge.

11. De stad Izegem en de gemeenten Ingelmunster, Ledegem, Lendeledede en Meulebeke vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Izegem.

12. De gemeente Kuurne en het gedeelte van de stad Kortrijk boven de E17 vormen het eerste gerechtelijk kanton Kortrijk; de zetel van het gerecht is gevestigd te Kortrijk.

13. De gemeenten Anzegem, Avelgem, Deerlijk, Spiere-Helkijn, Zwevegem en het gedeelte van de stad Kortrijk onder de E17 vormen het tweede gerechtelijk kanton Kortrijk; de zetel van het gerecht is gevestigd te Kortrijk.

14. De steden Menen, Wervik en de gemeenten Moorslede en Wevelgem vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Menen.

15. De stad Roeselare en de gemeente Hooglede vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Roeselare.

16. De stad Harelbeke en de gemeenten Oostrozebeke, Waregem en Wielsbeke vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Waregem.

17. De steden Diksmuide, Nieuwpoort, Veurne en de gemeenten Alveringem, De Panne en Koksijde vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Veurne.”.

Art. 33. In artikel 1 van hetzelfde bijvoegsel, vervangen bij de wet van 25 maart 1999 en gewijzigd bij de wetten van 27 april 2001, 11 maart 2003, 20 december 2005 en 19 juli 2012, wordt afdeling 8 vervangen als volgt:

“Afdeling 8. - Provincie Luik

1. De stad Eupen en de gemeenten Kelmis, Lontzen en Raeren vormen het eerste gerechtelijk kanton Eupen - Sankt-Vith; de zetel van het gerecht is gevestigd te Eupen.

2. De stad Sankt-Vith en de gemeenten Amel, Büllingen, Burg-Reuland en Butgenbach vormen het tweede gerechtelijk

judiciaire d'Eupen - Saint-Vith dont le siège est établi à Eupen.

3. La ville de Huy et les communes d'Anthisnes, de Clavier, de Marchin, de Modave, de Nandrin, de Neupré, de Ouffet et de Tinlot forment le premier canton judiciaire de Huy dont le siège est établi à Huy.

4. Les communes d'Amay, de Braives, de Burdinne, de Héron, de Saint-Georges-sur-Meuse, de Villers-le-Bouillet, de Verlaine, de Wanze et de Wasseiges forment le second canton judiciaire de Huy dont le siège est établi à Huy.

5. Les communes de Beyne-Heusay, de Chaudfontaine, de Fléron et de Soumagne forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Fléron.

6. Les communes d'Awans, d'Engis, de Flémalle et de Grâce-Hollogne forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Grâce-Hollogne.

7. Les communes de Herstal et d'Oupeye forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Herstal.

8. La partie du territoire de la ville de Liège située à l'est des lignes médianes de la Vesdre (rive droite), de l'Ourthe (rive droite) et de la Meuse (rive droite à partir du pont de Fétinne) forme le premier canton judiciaire de Liège; le siège en est établi à Liège.

9. La partie du territoire de la ville de Liège délimitée par les lignes médianes de la rue Saint-Gilles, rue Saint-Laurent, rue Mont Saint-Martin, rue Saint-Hubert, rue Sainte-Croix, une ligne reliant la ligne médiane de la rue Sainte-Croix à la ligne médiane de la rue du Palais, rue des Mineurs, rue du Pont, une ligne reliant la ligne médiane de la rue du Pont à la ligne médiane de la Meuse (rive gauche) jusqu'à la limite sud de la ville de Liège ainsi que la partie du territoire de la ville de Liège délimitée par les lignes médianes de la rue de la Tonne, rue des XIV Verges, rue Visé Voie jusqu'à la limite nord de la ville de Liège forment le second canton judiciaire de Liège; le siège en est établi à Liège.

10. La partie du territoire de la ville de Liège délimitée au nord par les lignes médianes de la rue de la Tonne, rue des XIV Verges, rue Visé Voie et la commune de Herstal, à l'est

kanton Eupen- Sankt-Vith; de zetel van het gerecht is gevestigd te Eupen.

3. De stad Hoei en de gemeenten Anthisnes, Clavier, Marchin, Modave, Nandrin, Neupré, Ouffet en Tinlot vormen het eerste gerechtelijk kanton Hoei; de zetel van het gerecht is gevestigd te Hoei.

4. De gemeenten Amay, Braives, Burdinne, Héron, Saint-Georges-sur-Meuse, Villers-le-Bouillet, Verlaine, Wanze en Wasseiges vormen het tweede gerechtelijk kanton Hoei; de zetel van het gerecht is gevestigd te Hoei.

5. De gemeenten Beyne-Heusay, Chaudfontaine, Fléron en Soumagne vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Fléron.

6. De gemeenten Awans, Engis, Flémalle en Grâce-Hollogne vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Grâce-Hollogne.

7. De gemeenten Herstal en Oupeye vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Herstal.

8. Het gedeelte van het grondgebied van de stad Luik gelegen ten oosten van de middellijnen van de Vesder (rechteroever), de Ourthe (rechteroever) en de Maas (rechteroever vanaf de pont de Fétinne) vormt het eerste gerechtelijk kanton Luik; de zetel van het gerecht is gevestigd te Luik.

9. Het gedeelte van het grondgebied van de stad Luik begrensd door de middellijnen van de rue Saint-Gilles, de rue Saint-Laurent, de rue Mont Saint-Martin, de rue Saint-Hubert, de rue Sainte-Croix, een lijn die de verbinding vormt tussen de middellijn van de rue Sainte-Croix en de middellijn van de rue du Palais, de rue des Mineurs, de rue du Pont, een lijn die de verbinding vormt tussen de middellijn van de rue du Pont en de middellijn van de Maas (linkeroever) tot de zuidgrens van de stad Luik, evenals het gedeelte van het grondgebied van de stad Luik begrensd door de middellijnen van de rue de la Tonne, de rue des XIV Verges, de rue de Visé Voie tot de noordgrens van de stad Luik vormen het tweede gerechtelijk kanton Luik; de zetel van het gerecht is gevestigd te Luik.

10. Het gedeelte van het grondgebied van de stad Luik begrensd ten noorden door de middellijnen van de rue de la Tonne, de rue des XIV Verges, de rue Visé Voie en de

par la ligne médiane de la Meuse, au sud par les lignes médianes de la rue Saint-Gilles, rue Saint-Laurent, rue Mont Saint-Martin, rue Saint-Hubert, rue Sainte-Croix, une ligne reliant la ligne médiane de la rue Sainte-Croix à la ligne médiane de la rue du Palais, rue des Mineurs, rue du Pont, une ligne reliant la ligne médiane de la rue du Pont à la ligne médiane de la Meuse (rive gauche) forme le troisième canton judiciaire de Liège; le siège en est établi à Liège.

11. Les communes d'Ans, de Saint Nicolas et la partie du territoire de la Ville de Liège repris entre l'ouest de la ligne médiane de l'Ourthe (rive gauche) et de la Meuse (jusqu'au pont de Fragnée) forment le quatrième canton judiciaire de Liège; le siège en est établi à Liège.

12. La ville de Seraing forme un canton judiciaire dont le siège est établi à Seraing.

13. Les communes d'Aywaille, de Comblain-au-Pont, d'Esneux, de Ferrières, de Hamoir, de Sprimont et de Trooz forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Sprimont.

14. La ville de Visé et les communes de Bassenge, de Blégny, de Dalhem et de Juprelle forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Visé.

15. Les villes de Waremme, de Hannut et les communes de Berloz, de Crisnée, de Donceel, de Faimés, de Fexhe-le-Haut-Clocher, de Geer, de Lincent, d'Oreye et de Remicourt forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Waremme.

16. La ville de Limbourg et les communes d'Aubel, de Baelen, de Jalhay, de Plombières, de Thimister-Clermont et de Welkenraedt forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Limbourg.

17. Les villes de Malmédy, de Stavelot et les communes de Lierneux, de Spa, de Stoumont, de Trois-Ponts et de Waimés forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Spa.

18. La ville de Herve, les communes de Dison, d'Olne, de Pepinster et la partie de la ville de Verviers située au nord de la Vesdre forment le premier canton judiciaire de Verviers dont le siège est établi à Verviers.

gemeente Herstal, ten oosten door de middellijn van de Maas, ten zuiden door de middellijnen van de rue Saint-Gilles, de rue Saint-Laurent, de rue Mont Saint-Martin, de rue Saint-Hubert, de rue Sainte-Croix, een lijn die de verbinding vormt tussen de middellijn van de rue Sainte-Croix en de middellijn van de rue du Palais, de rue des Mineurs, de rue du Pont, een middellijn die de verbinding vormt tussen de middellijn van de rue du Pont en de middellijn van de Maas (linkeroever) vormt het derde gerechtelijk kanton Luik; de zetel van het gerecht is gevestigd te Luik.

11. De gemeenten Ans, Saint-Nicolas en het gedeelte van het grondgebied van de stad Luik gelegen tussen het westen van de middellijn van de Ourthe (linkeroever) en de Maas (tot de pont de Fragnée) vormen het vierde gerechtelijk kanton Luik; de zetel van het gerecht is gevestigd te Luik.

12. De stad Seraing vormt een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Seraing.

13. De gemeenten Aywaille, Comblain-au-Pont, Esneux, Ferrières, Hamoir, Sprimont en Trooz vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Sprimont.

14. De stad Wezet en de gemeenten Bitsingen, Blégny, Dalhem en Juprelle vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Wezet.

15. De steden Borgworm, Hannut en de gemeenten Berloz, Crisnée, Donceel, Faimés, Fexhe-le-Haut-Clocher, Geer, Lijsem, Oerle en Remicourt vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Borgworm.

16. De stad Limburg en de gemeenten Aubel, Baelen, Jalhay, Plombières, Thimister-Clermont en Welkenraedt vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Limburg.

17. De steden Malmédy, Stavelot en de gemeenten Lierneux, Spa, Stoumont, Trois-Ponts en Weismes vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Spa.

18. De stad Herve, de gemeenten Dison, Olne, Pepinster en het gedeelte van de stad Verviers gelegen ten noorden van de Vesder vormen het eerste gerechtelijk kanton Verviers; de zetel van het gerecht is gevestigd te Verviers.

19. La commune de Theux et la partie de la ville de Verviers située au sud de la Vesdre forment le second canton judiciaire de Verviers; le siège en est établi à Verviers. ».

Art. 34. Dans l'article 1^{er} de la même annexe, remplacé par la loi du 25 mars 1999, et modifié par les lois des 27 avril 2001, 11 mars 2003, 20 décembre 2005 et 19 juillet 2012, la section 9 est remplacée par ce qui suit :

“Section 9. Province de Luxembourg.

1. La ville d'Arlon et les communes d'Attert, d'Aubange et de Messancy forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Arlon.
2. Les villes de Chiny, de Florenville, de Virton et les communes d'Etalle, de Habay, de Meix-devant-Virton, de Musson, de Rouvroy, de Saint-Léger et de Tintigny forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Virton.
3. Les villes de Durbuy, de Marche-en-Famenne, de La Roche-en-Ardenne et les communes de Erezée, de Hotton, de Manhay, de Nassogne, de Rendeux et de Tenneville forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Marche-en-Famenne.
4. Les villes de Bastogne, de Houffalize et les communes de Bertogne, de Fauvillers, de Gouvy, de Léglise, de Martelange, de Sainte-Ode, de Vaux-sur-Sûre et de Vielsalm forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Bastogne.
5. Les villes de Bouillon, de Neufchâteau, de Saint-Hubert et les communes de Bertrix, de Daverdisse, de Herbeumont, de Libin, de Libramont-Chevigny, de Paliseul, de Tellin et de Wellin forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Neufchâteau. ».

Art. 35. Dans l'article 1^{er} de la même annexe, remplacé par la loi du 25 mars 1999, et modifié par les lois des 27 avril 2001, 11 mars 2003, 20 décembre 2005 et 19 juillet 2012, la section 10 est remplacée par ce qui suit :

“Section 10. - Province de Namur.

1. Les villes de Beauraing, Dinant et les communes d'Anhée, de Bièvre, de Gedinne,

19. De gemeente Theux en het gedeelte van de stad Verviers gelegen ten zuiden van de Vesder vormen het tweede gerechtelijk kanton Verviers; de zetel van het gerecht is gevestigd te Verviers.”.

Art. 34. In artikel 1 van hetzelfde bijvoegsel, vervangen bij de wet van 25 maart 1999 en gewijzigd bij de wetten van 27 april 2001, 11 maart 2003 20 december 2005 en 19 juli 2012, wordt afdeling 9 vervangen als volgt:

“Afdeling 9. - Provincie Luxemburg

1. De stad Aarlen en de gemeenten Attert, Aubange en Messancy vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Aarlen.
2. De steden Chiny, Florenville, Virton en de gemeenten Etalle, Habay, Meix-devant-Virton, Musson, Rouvroy, Saint-Léger en Tintigny vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Virton.
3. De steden Durbuy, Marche-en-Famenne, La Roche-en-Ardenne en de gemeenten Erezée, Hotton, Manhay, Nassogne, Rendeux en Tenneville vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Marche-en-Famenne.
4. De steden Bastenaken, Houffalize en de gemeenten Bertogne, Fauvillers, Gouvy, Léglise, Martelange, Sainte-Ode, Vaux-sur-Sûre en Vielsalm vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Bastenaken.
5. De steden Bouillon, Neufchâteau, Saint-Hubert en de gemeenten Bertrix, Daverdisse, Herbeumont, Libin, Libramont-Chevigny, Paliseul, Tellin en Wellin vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Neufchâteau.”.

Art. 35. In artikel 1 van hetzelfde bijvoegsel, vervangen bij de wet van 25 maart 1999 en gewijzigd bij de wetten van 27 april 2001, 11 maart 2003, 20 december 2005 en 19 juli 2012, wordt afdeling 10 vervangen als volgt:

“Afdeling 10. - Provincie Namen

1. De steden Beauraing, Dinant en de gemeenten Anhée, Bièvre, Gedinne, Houyet,

de Houyet, de Vresse-sur-Semois et d'Yvoir forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Dinant.

2. Les villes de Ciney, de Rochefort et les communes de Hamois, de Havelange et de Somme-Leuze forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Ciney.

3. Les villes de Couvin, de Philippeville, de Walcourt et les communes de Cerfontaine, de Doische, de Florennes, de Hastière, d'Onhaye et de Viroinval forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Philippeville.

4. La ville d'Andenne et les communes d'Assesse, de Fernelmont, de Gesves et d'Ohey forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Andenne.

5. La ville de Fosses-la-Ville et les communes de Floreffe, de Mettet et de Sambreville forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Fosses-la-Ville.

6. La ville de Gembloux et les communes d'Eghezée, de Jemeppe-sur-Sambre, de La Bruyère et de Sombreffe forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Gembloux.

7. Les anciennes communes de Beez, de Belgrade, de Boninne, de Bouge, de Champion, de Cognelée, de Daussoulx, de Flawinne, de Gelbressée, de Marche-les-Dames, de Saint-Marc, de Saint-Servais, Suarlée, de Temploux et de Vedrin de la ville de Namur et la partie du territoire de la ville de Namur située au nord de la ligne médiane de la Sambre et de la Meuse (rives gauches) forment le premier canton judiciaire de Namur; le siège en est établi à Namur.

8. La commune de Profondeville, les anciennes communes de Dave, de Erpent, de Jambes, de Lives-sur-Meuse, de Loyers, de Malonne, de Naninne, de Wépion et de Wierde de la ville de Namur et la partie du territoire de la ville de Namur située au sud de la ligne médiane de la Sambre (rive droite) forment le second canton judiciaire de Namur; le siège en est établi à Namur. ».

Art. 36. Dans l'article 1^{er} de la même annexe, remplacé par la loi du 25 mars 1999, et modifié par les lois des 27 avril 2001, 11 mars 2003, 20 décembre 2005 et 19 juillet 2012, la section 11 est remplacée par ce qui suit :

“Section 11. - Province du Hainaut.

Vresse-sur-Semois en Yvoir forment un gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Dinant.

2. De steden Ciney, Rochefort en de gemeenten Hamois, Havelange en Somme-Leuze vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Ciney.

3. De steden Couvin, Philippeville, Walcourt en de gemeenten Cerfontaine, Doische, Florennes, Hastière, Onhaye en Viroinval vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Philippeville.

4. De stad Andenne en de gemeenten Assesse, Fernelmont, Gesves en Ohey vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Andenne.

5. De stad Fosses-la-Ville en de gemeenten Floreffe, Mettet en Sambreville vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Fosses-la-Ville.

6. De stad Gembloers en de gemeenten Eghezée, Jemeppe-sur-Sambre, La Bruyère en Sombreffe vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Gembloers.

7. De deelgemeenten Beez, Belgrade, Boninne, Bouge, Champion, Cognelée, Daussoulx, Flawinne, Gelbressée, Marche-les-Dames, Saint-Marc, Saint-Servais, Suarlée, Temploux en Vedrin van de stad Namen en het gedeelte van het grondgebied van de stad Namen gelegen ten noorden van de middellijn van de Samber en de Maas (linkeroevers) vormen het eerste gerechtelijk kanton Namen; de zetel van het gerecht is gevestigd te Namen.

8. De gemeente Profondeville, de deelgemeenten Dave, Erpent, Jambes, Lives-sur-Meuse, Loyers, Malonne, Naninne, Wépion en Wierde van de stad Namen en het gedeelte van het grondgebied van de stad Namen gelegen ten zuiden van de middellijn van de Samber (rechteroever) vormen het tweede gerechtelijk kanton Namen; de zetel van het gerecht is gevestigd te Namen.”.

Art. 36. In artikel 1 van hetzelfde bijvoegsel, vervangen bij de wet van 25 maart 1999 en gewijzigd bij de wetten van 27 april 2001, 11 maart 2003 20 december 2005 en 19 juli 2012, wordt Afdeling 11 vervangen als volgt:

“Afdeling 11. - Provincie Henegouwen.

1. Les villes de Beaumont, de Chimay et les communes d'Erquelinnes, de Froidchapelle, de Merbes-le-Château, de Momignies et de Sivry-Rance forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Chimay.

2. La ville de Binche et les communes d'Estinnes et de Morlanwelz forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Binche.

3. Les anciennes communes de Couillet, de Dampremy et de Gilly de la ville de Charleroi et le territoire de l'ancienne ville de Charleroi forment le premier canton judiciaire de Charleroi; le siège en est établi à Charleroi.

4. La ville de Fleurus, la commune de Les Bons Villers et les anciennes communes de Gosselies, de Goutroux, de Ransart, et de Montignies-sur-Sambre de la ville de Charleroi forment le deuxième canton judiciaire de Charleroi; le siège en est établi à Charleroi.

5. La commune de Courcelles et les anciennes communes de Jumet, de Lodelinsart, de Monceau-sur-Sambre et de Roux de la ville de Charleroi forment le troisième canton judiciaire de Charleroi; le siège en est établi à Charleroi.

6. La ville de Fontaine-l'Evêque et les anciennes communes de , de Marchienne-au-Pont , de Marcinelle et de Mont-sur-Marchienne de la ville de Charleroi forment le quatrième canton judiciaire de Charleroi; le siège en est établi à Charleroi.

7. La ville de Châtelet et les communes d'Aiseau-Presles, de Farciennes et de Gerpinnes forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Châtelet.

8. Les communes de Chapelle-lez-Herlaimont, de Manage, de Pont-à-Celles et de Seneffe forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Seneffe.

9. La ville de Thuin et les communes d'Anderlues, de Ham-sur-Heure-Nalinnes, de Lobbes et de Montigny-le-Tilleul forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Thuin.

10. La ville de Saint-Ghislain et les communes de Boussu, de Hensies, de Honnelles, de Quaregnon et de Quiévrain forment le premier canton judiciaire de Boussu - Colfontaine; le siège en est établi à Boussu.

11. Les communes de Colfontaine, de Dour,

1. De steden Beaumont, Chimay en de gemeenten Erquelinnes, Froidchapelle, Merbes-le-Château, Momignies en Sivry-Rance vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Chimay.

2. De stad Binche en de gemeenten Estinnes en Morlanwelz vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Binche.

3. De deelgemeenten Couillet, Dampremy en Gilly van de stad Charleroi alsook het grondgebied van de vroegere stad Charleroi vormen het eerste gerechtelijk kanton Charleroi; de zetel van het gerecht is gevestigd te Charleroi.

4. De stad Fleurus, de gemeente Les Bons Villers en de deelgemeenten Gosselies, Goutroux, Ransart en Montignies-sur-Sambre van de stad Charleroi vormen het tweede gerechtelijk kanton Charleroi; de zetel van het gerecht is gevestigd te Charleroi.

5. De gemeente Courcelles en de deelgemeenten Jumet, Lodelinsart, Monceau-sur-Sambre en Roux van de stad Charleroi vormen het derde gerechtelijk kanton Charleroi; de zetel van het gerecht is gevestigd te Charleroi.

6. De stad Fontaine-l'Evêque en de deelgemeenten, , Marchienne-au-Pont Marcinelle en Mont-sur-Marchienne van de stad Charleroi vormen het vierde gerechtelijk kanton Charleroi; de zetel van het gerecht is gevestigd te Charleroi.

7. De stad Châtelet en de gemeenten Aiseau-Presles, Farciennes en Gerpinnes vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Châtelet.

8. De gemeenten Chapelle-lez-Herlaimont, Manage, Pont-à-Celles en Seneffe vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Seneffe.

9. De stad Thuin en de gemeenten Anderlues, Ham-sur-Heure-Nalinnes, Lobbes en Montigny-le-Tilleul vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Thuin.

10. De stad Saint-Ghislain en de gemeenten Boussu, Hensies, Honnelles, Quaregnon en Quiévrain vormen het eerst gerechtelijk kanton Boussu - Colfontaine; de zetel van het gerecht is gevestigd te Boussu.

11. De gemeenten Colfontaine, Dour,

de Frameries et de Quévy forment le second canton judiciaire de Boussu - Colfontaine; le siège en est établi à Boussu.

12. La ville de La Louvière forme un canton judiciaire dont le siège est établi à La Louvière.

13. La partie du territoire de la ville de Mons située au nord de la limite de l'ancienne commune d'Havré de la ville de Mons jusqu'au lieu-dit " La Clé du Bois " et ensuite au nord de la ligne médiane de la chaussée du Roeulx jusqu'à sa jonction avec l'avenue Reine Astrid au lieu-dit " Carrefour Saint-Fiacre " puis au nord de la ligne médiane de l'avenue Reine Astrid, de la place des Flandres, de la rue Baudouin de Constantinople, de la rue d'Havré, de la rue du Hautbois, de la rue de Houdain et la rue des Fripiers et ensuite l'ouest de la ligne médiane de la Grand'Rue, de la rue de Bertaimont et de l'avenue Jean d'Avesnes puis au nord de la ligne médiane de la place des Chasseurs, du boulevard Saintelette, de la place des Alliés et de la route Nationale 22 jusqu'à sa jonction avec la bretelle de l'autoroute E10-E41, à l'est de la ligne médiane de cette bretelle jusqu'à sa jonction avec l'autoroute, puis au nord de l'ancienne limite des anciennes communes de Ghlin et de Jemappes de la ville de Mons forme le premier canton judiciaire de Mons; le siège en est établi à Mons.

14. La commune de Jurbise et la partie du territoire de la ville de Mons située au sud de la ligne médiane de la limite de l'ancienne commune d'Havré de la ville de Mons jusqu'au lieu-dit " La Clé du Bois " et ensuite au sud de la ligne médiane de la chaussée du Roeulx jusqu'à sa jonction avec l'avenue Reine Astrid au lieu-dit " Carrefour Saint-Fiacre " puis au sud de la ligne médiane de l'avenue Reine Astrid, de la place des Flandres, de la rue Baudouin de Constantinople, de la rue d'Havré, de la rue du Hautbois, de la rue de Houdain et la rue des Fripiers et ensuite à l'est de la ligne médiane de la Grand'Rue, de la rue de Bertaimont et de l'avenue Jean d'Avesnes puis au sud de la ligne médiane de la place des Chasseurs, du boulevard Saintelette, de la place des Alliés et de la route Nationale 22 jusqu'à sa jonction avec la bretelle de l'autoroute E10-E41, à l'ouest de la ligne médiane de cette bretelle jusqu'à sa jonction avec l'autoroute, puis au sud de l'ancienne

Frameries en Quévy vormen het tweede gerechtelijk kanton Boussu - Colfontaine ; de zetel van het gerecht is gevestigd te Boussu.

12. De stad La Louvière vormt een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te La Louvière.

13. Het gedeelte van het grondgebied van de stad Bergen ten noorden van de grens van de deelgemeente Havré van de stad Bergen tot aan de plaats met de naam " La Clé du Bois ", ten noorden van de middellijn van de chaussée du Roeulx tot aan het kruispunt met de avenue Reine Astrid op de plaats met de naam " Carrefour Saint-Fiacre ", ten noorden van de middellijn van de avenue Reine Astrid, de place des Flandres, de rue Baudouin de Constantinople, de rue d'Havré, de rue du Hautbois, de rue de Houdain en de rue des Fripiers en ten westen van de middellijn van de Grand'Rue, de rue de Bertaimont en de avenue Jean d'Avesnes, verder ten noorden van de middellijn van de place des Chasseurs, de boulevard Saintelette, de place des Alliés en van de N 22 tot aan het kruispunt met de oprit van de autosnelweg E10-E41, ten oosten van de middellijn van die oprit tot aan het kruispunt ervan met de autosnelweg, ten noorden van de vroegere grens van de deelgemeenten Ghlin en Jemappes van de stad Bergen vormt het eerste gerechtelijk kanton Bergen; de zetel van het gerecht is gevestigd te Bergen.

14. De gemeente Jurbeke en het gedeelte van het grondgebied van de stad Bergen ten zuiden van de middellijn van de grens van de deelgemeente Havré van de stad Bergen tot aan de plaats met de naam " La Clé du Bois ", ten zuiden van de middellijn van de chaussée du Roeulx tot aan het kruispunt met de avenue Reine Astrid op de plaats met de naam " Carrefour Saint-Fiacre ", ten zuiden van de middellijn van de avenue Reine Astrid, de place des Flandres, de rue Baudouin de Constantinople, de rue d'Havré, de rue du Hautbois, de rue de Houdain en de rue des Fripiers en ten oosten van de middellijn van de Grand'Rue, de rue de Bertaimont en de avenue Jean d'Avesnes, verder ten zuiden van de middellijn van de place des Chasseurs, de boulevard Saintelette, de place des Alliés en van de N 22 tot aan het kruispunt met de oprit van de autosnelweg E10-E41, ten westen van de middellijn van die oprit tot aan het kruispunt ervan met de autosnelweg, ten zuiden van de

limite des anciennes communes de Ghlin et de Jemappes de la ville de Mons forment le deuxième canton judiciaire de Mons; le siège en est établi à Mons.

15. Les villes de Le Roeulx, de Braine-le-Comte, de Soignies et les communes d'Ecaussinnes et de Lens forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Soignies.

16. Les villes d'Ath, d'Enghien, de Lessines et les communes de Brugelette, de Ellezelles, de Silly et de Flobecq forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Ath.

17. Les villes de Comines-Warneton et de Mouscron forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Mouscron.

18. Les villes de Chièvres, de Leuze-en-Hainaut, de Péruwelz et les communes de Beloeil et de Bernissart forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Leuze-en-Hainaut.

19. La ville d'Antoing et les communes de Celles, de Frasnes-lez-Anvaing, de Mont-de-l'Enclus et la partie du territoire de la ville de Tournai située sur la rive droite de l'Escaut forment le premier canton judiciaire de Tournai; le siège en est établi à Tournai.

20. Les communes de Brunehaut, d'Estaimpuis, de Pecq, de Rumes et la partie du territoire de la ville de Tournai située sur la rive gauche de l'Escaut forment le second canton judiciaire de Tournai; le siège en est établi à Tournai. ».

Art. 37. Dans l'article 3 de la même annexe, remplacé par la loi du 1^{er} janvier 2013, les modifications suivantes sont apportées :

- a) au 3^o, les mots «, d'Auderghem », sont abrogés;
- b) au 4^o, les mots «, de Grimbergen » sont abrogés;
- c) au 4^o, les mots «d'Overijse-Zaventem » sont remplacés par les mots « de Zaventem » ;
- d) au 5^o, les mots «, de Herne-Sint-Pieters-Leeuw » sont abrogés;
- e) au 5^o, les mots «de Kraainem-Rhode-Saint-Genèse » sont remplacés par les mots « de Rhode-Saint-Genèse ».

Art. 38. Dans l'article 4 de la même annexe, remplacé par la loi du 1^{er} janvier 2013, les

vroegere grens van de deelgemeenten Ghlin en Jemappes van de stad Bergen vormen het tweede gerechtelijk kanton Bergen; de zetel van het gerecht is gevestigd te Bergen.

15. De steden Le Roeulx, 's Gravenbrakel, Zinnik en de gemeenten Ecaussinnes en Lens vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Zinnik.

16. De steden Aat, Edingen, Lessen en de gemeenten Brugelette, Elzele, Opzullik en Vloesberg vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Aat.

17. De steden Komen-Waasten en Moeskroen vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Moeskroen.

18. De steden Chièvres, Leuze-en-Hainaut, Péruwelz en de gemeenten Beloeil en Bernissart vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Leuze-en-Hainaut.

19. De stad Antoing en de gemeenten Celles, Frasnes-lez-Anvaing, Mont-de-l'Enclus en het gedeelte van het grondgebied van de stad Doornik gelegen op de rechteroever van de Schelde vormen het eerste gerechtelijk kanton Doornik; de zetel van het gerecht is gevestigd te Doornik.

20. De gemeenten Brunehaut, Estaimpuis, Pecq, Rumes en het gedeelte van het grondgebied van de stad Doornik gelegen op de linkeroever van de Schelde vormen het tweede gerechtelijk kanton Doornik; de zetel van het gerecht is gevestigd te Doornik.”.

Art. 37. In artikel 3 van hetzelfde bijvoegsel, vervangen bij de wet van 1 januari 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) in de bepaling onder 3 wordt het woord “, Oudergem” opgeheven;
- b) in de bepaling onder 4 wordt het woord “, Grimbergen” opgeheven;
- c) in de bepaling onder 4 worden de woorden “Overijse-Zaventem” vervangen door het woord “Zaventem”;
- d) in de bepaling onder 5 worden de woorden “, Herne-Sint-Pieters-Leeuw” opgeheven,
- e) in de bepaling onder 5 worden de woorden “Kraainem-Sint-Genesius-Rode” vervangen door het woord “Sint-Genesius-Rode”.

Art. 38. In artikel 4 van hetzelfde bijvoegsel, vervangen bij de wet van 1 januari 2013,

modifications suivantes sont apportées :

- a) au 3°, les mots «de Jodoigne-Perwez» sont remplacés par les mots «de Jodoigne»;
- b) au 3°, les mots «, de Tubize» sont abrogés;
- c) au 4°, les mots «, de Grimbergen» sont abrogés;
- d) au 4°, les mots «,de Herne-Sint-Pieters-Leeuw» sont abrogés;
- e) au 4°, les mots «de Kraainem-Rhode-Saint-Genèse» sont remplacés par les mots «de Rhode-Saint-Genèse»;
- f) au 4°, les mots «, d'Auderghem» sont abrogés;
- g) au 4°, les mots «d'Overijse-Zaventem» sont remplacés par les mots «de Zaventem»;
- h) au 5°, les mots «, d'Haacht» sont abrogés;
- i) au 5°, les mots «de Landen-Léau» sont remplacés par les mots «de Léau»;
- j) au 8°, les mots «des cantons de Saint-Vith et d'Eupen» sont remplacés par les mots «des deux cantons d'Eupen – Saint-Vith»;
- k) au 9°, les mots «Les cantons d'Eupen et de Saint-Vith et» sont remplacés par les mots «Les deux cantons d'Eupen- Saint-Vith».

worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) in de bepaling onder 3 wordt het woord “Geldenaken-Perwijs” vervangen door het woord “Geldenaken”;
- b) in de bepaling onder 3 wordt het woord “,Tubeke” opgeheven;
- c) in de bepaling onder 4 wordt het woord “, Grimbergen” opgeheven;
- d) in de bepaling onder 4 worden de woorden “Herne-Sint-Pieters-Leeuw,” opgeheven;
- e) in de bepaling onder 4 worden de woorden “Kraainem-Sint-Genesius-Rode” vervangen door het woord “Sint-Genesius-Rode”;
- f) in de bepaling onder 4 wordt het woord “,Oudergem” opgeheven;
- g) in de bepaling onder 4 worden de woorden “Overijse-Zaventem” vervangen door het woord “Zaventem”;
- h) in de bepaling onder 5 wordt het woord “Haacht,” opgeheven;
- i) in de bepaling onder 5 worden de woorden “Landen-Zoutleeuw” vervangen door het woord “Zoutleeuw”;
- j) in de bepaling onder 8 worden de woorden “de kantons Sankt Vith en Eupen” vervangen door de woorden “de twee kantons van Eupen – Sankt-Vith”;
- k) in de bepaling onder 9 worden de woorden “De kantons Eupen en Sankt Vith” vervangen door de woorden “De twee kantons van Eupen– Sankt-Vith”.

CHAPITRE VI. Dispositions transitoires

HOOFDSTUK VI. Overgangsbepalingen

Section 1^{ère}. Dispositions générales

Afdeling 1. Algemene bepalingen

Art. 39. L'application de la présente loi ne peut porter atteinte aux traitements, augmentations de traitement, suppléments de traitement et aux pensions des juges de paix, des greffiers en chef, des greffiers et des membres du personnel des greffes en fonction au moment de son entrée en vigueur.

Les juges de paix, les greffiers en chef, les greffiers et les membres du personnel des greffes qui bénéficient d'une prime pour la connaissance de l'autre langue et qui sont affectés, par application de la présente loi, dans une justice de paix dans laquelle la

Art. 39. De toepassing van deze wet mag geen afbreuk doen aan de wedden, weddeverhogingen, weddebijlagen en pensioenen van de vrederechters, hoofdgriffiers, griffiers en personeelsleden van de griffies die op het ogenblik van de inwerkingtreding ervan in functie zijn.

De vrederechters, hoofdgriffiers, griffiers en personeelsleden van de griffies die een premie genieten voor de kennis van de andere taal en die, bij toepassing van deze wet, toegewezen worden in een vredegerecht waar de kennis van die taal niet vereist is,

connaissance de cette langue n'est pas requise, conservent cette prime linguistique.

Art. 40. Le Roi détermine les conditions auxquelles les archives des justices de paix supprimées sont confiées aux justices de paix qu'il désigne et qui peuvent en délivrer des expéditions, copies ou extraits.

Section 2. Compétence

Art. 41. Les juridictions dont cette loi modifie le ressort territorial restent saisies de toutes les affaires portées devant elles, même si le lieu qui a déterminé leur compétence territoriale appartient désormais au ressort d'une autre juridiction.

En ce qui concerne ces affaires, le juge de paix peut accomplir tous les actes nécessaires, même s'il doit se rendre à cette fin dans le ressort qui appartient désormais à une autre juridiction.

Art. 42. Les justices de paix supprimées restent en fonction pour les causes prises en délibéré.

Les affaires dont est saisie une justice de paix supprimée en vertu de la présente loi, mais qui ne sont pas encore prises en délibéré, sont transmises par le greffier de la justice de paix supprimée au greffe de la nouvelle justice de paix compétente et sont d'office et sans frais inscrites au rôle général ou au registre de la nouvelle justice de paix.

§2. L'appel des décisions rendues par une justice de paix supprimée est porté devant la juridiction qui connaît de l'appel des décisions de la nouvelle justice de paix compétente.

L'opposition et la tierce opposition contre les décisions rendues par la justice de paix supprimée est portée devant la nouvelle justice de paix compétente.

Art. 43. Le Roi détermine la date à laquelle le canton judiciaire de Philippeville siègera

behouden deze taalpremie.

Art. 40. De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder de archieven van de opgeheven vrederechten worden toevertrouwd aan de vrederechten die Hij aanwijst, en die daarvan uitgiften, afschriften en uittreksels kunnen afleveren.

Afdeling 2. Bevoegdheid

Art. 41. Voor de gerechten waarvan het rechtsgebied wordt gewijzigd door deze wet, blijven alle zaken aanhangig die er aangebracht zijn, zelfs indien de plaats waardoor hun territoriale bevoegdheid was bepaald voortaan tot het rechtsgebied van een ander gerecht behoort.

De vrederechter kan met betrekking tot deze zaken alle nodige handelingen verrichten, zelfs indien hij zich hiervoor moet begeven in het rechtsgebied dat voortaan tot een ander gerecht behoort.

Art. 42. §1. Opgeheven vrederechten blijven in werking voor zaken die in beraad genomen zijn.

Zaken die aanhangig maar nog niet in beraad genomen zijn bij een vrederecht dat krachtens deze wet is opgeheven, worden door de griffier van het opgeheven vrederecht toegezonden aan de griffie van het nieuwe bevoegde vrederecht, en ambtshalve en zonder kosten ingeschreven op de algemene rol of het register van het nieuwe vrederecht.

§2. Hoger beroep tegen beslissingen van een opgeheven vrederecht wordt ingediend voor het gerecht dat in hoger beroep kennis neemt van de beslissingen van het nieuwe bevoegde vrederecht.

Verzet en derdenverzet tegen de beslissingen van het opgeheven vrederecht wordt ingediend bij het nieuwe bevoegde vrederecht.

Art. 43. De Koning bepaalt de datum waarop het gerechtelijk kanton Philippeville effectief

effectivement et exclusivement à Philippeville. Jusqu'à ce moment, le canton judiciaire de Philippeville siège à Florennes et à Couvin.

En application de l'alinéa 1^{er}, le siège de Couvin exerce temporairement sa juridiction sur les villes de Couvin et de Philippeville et les communes de Cerfontaine, Doische et Viroinval.

En application de l'alinéa 1^{er}, le siège de Florennes exerce temporairement sa juridiction sur la ville de Walcourt et les communes de Florennes, Hastière et Onhaye.

Section 3. Les magistrats

Art. 44. §1^{er}. Le juge de paix qui, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, est titulaire d'un canton judiciaire maintenu, devient juge de paix de ce canton, même si le ressort de celui-ci est modifié, si son siège est déplacé ou si sa dénomination est changée.

§2. Lorsqu'un canton est supprimé conformément aux dispositions de la présente loi, de sorte qu'il est en tout ou en partie rattaché à un ou plusieurs autres cantons, indépendamment d'éventuels autres changements de ressort, le juge de paix du canton supprimé devient titulaire du canton auquel son canton est en tout ou en partie rattaché pour lequel aucun titulaire n'est disponible, sans qu'il soit fait application de l'article 287sexies et sans nouvelle prestation de serment.

Si un titulaire est disponible pour le canton ou les cantons auxquels le canton supprimé est rattaché, le juge de paix visé à l'alinéa 1^{er} est nommé dans un canton de l'arrondissement judiciaire où existe une place vacante sur proposition motivée du président des juges de paix et des juges au tribunal de police, après avoir entendu le juge de paix concerné, sans qu'il soit fait application de l'article 287sexies et sans nouvelle prestation de serment. En l'absence de place vacante, le juge de paix visé à

en exclusief zijn zetel zal hebben in Philippeville. Tot dan zal het gerechtelijk kanton Philippeville zijn zetel hebben te Florennes en te Couvin.

Met toepassing van het eerste lid, heeft de zetel te Couvin tijdelijk rechtsmacht over de steden Couvin en Philippeville en de gemeenten Cerfontaine, Doische et Viroinval.

Met toepassing van het eerste lid, heeft de zetel te Florennes tijdelijk rechtsmacht over de stad Walcourt en de gemeenten Florennes, Hastière en Onhaye.

Afdeling 3. Magistraten

Art. 44. §1. De vrederechter die, op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, titularis is van een gehandhaafd gerechtelijk kanton wordt vrederechter van dit kanton, ook al is het rechtsgebied ervan gewijzigd, indien de zetel ervan wordt verplaatst of de benaming ervan wordt gewijzigd.

§2. Wanneer een kanton wordt opgeheven ingevolge de bepalingen van deze wet, waarbij het in zijn geheel of gedeeltelijk wordt toegevoegd aan een of meerdere andere kantons, ongeacht eventuele andere wijzigingen van rechtsgebied, wordt de vrederechter van het opgeheven kanton titularis van het kanton waaraan zijn kanton in zijn geheel of gedeeltelijk wordt toegevoegd en waarvoor geen enkele titularis beschikbaar is, zonder dat artikel 287sexies van toepassing is en zonder nieuwe eedaflegging.

Indien een titularis beschikbaar is voor het kanton of de kantons waaraan het opgeheven kanton wordt toegevoegd, wordt de in het eerste lid bedoelde vrederechter benoemd in een kanton van het gerechtelijk arrondissement met een vacante plaats, op gemotiveerd voorstel van de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank na de betrokken vrederechter te hebben gehoord, zonder dat artikel 287sexies van toepassing is en zonder nieuwe eedaflegging. Bij ontstentenis van een

l'alinéa 1^{er} est nommé, en surnombre, dans le canton désigné sur proposition motivée du président des juges de paix et des juges au tribunal de police, en fonction des besoins du service, après avoir entendu le juge de paix concerné, sans qu'il soit fait application de l'article 287sexies et sans nouvelle prestation de serment. En ce cas, la répartition du service et la direction incombent au président des juges de paix et des juges au tribunal de police. Lorsque suite à des cessations de fonction, un seul juge de paix reste, il devient titulaire du canton, sans qu'il soit fait application de l'article 287sexies et sans nouvelle prestation de serment.

§3. Lorsqu'un canton est scindé, conformément à la présente loi, pour former deux cantons autonomes, indépendamment d'éventuels changement de ressort, le titulaire de ce canton devient titulaire du canton de son choix, sans qu'il soit fait application de l'article 287sexies et sans nouvelle prestation de serment. Dans l'autre canton autonome né de cette scission la place est vacante.

Le titulaire communique dans les six mois de la publication de la présente loi, via le ministre qui a la Justice dans ses attributions, au Roi quel canton il préfère. A défaut d'un choix, il devient titulaire du canton que lui attribue le président des juges de paix et des juges au tribunal de police.

§4. Les juges de paix suppléants qui, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont nommés dans un canton visé au paragraphe 1^{er} deviennent juges de paix suppléants de ce canton.

Les juges de paix suppléants qui, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont nommés dans un ou plusieurs cantons visés aux paragraphes 2 et 3 deviennent juges de paix suppléants du ou des cantons auxquels leurs anciens cantons sont rattachés, désignés sur proposition motivée du président des juges de paix et des juges au tribunal de police, après que le juge de paix concerné ait été entendu.

vacante plaats wordt de in het eerste lid bedoelde vrederechter benoemd, in overtal, in het kanton aangeduid op gemotiveerd voorstel van de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank, naargelang de behoeften van de dienst, na de betrokken vrederechter te hebben gehoord, zonder dat artikel 287sexies van toepassing is en zonder nieuwe eedaflegging. In dat geval berusten de verdeling van de dienst en de leiding bij de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank. Wanneer ingevolge ambtsbeëindigingen één vrederechter overblijft, wordt hij titularis van het kanton, zonder dat artikel 287sexies van toepassing is en zonder nieuwe eedaflegging.

§3. Wanneer een kanton wordt gesplitst, overeenkomstig deze wet, met het oog op de vorming van twee autonome kantons, ongeacht eventuele wijzigingen van rechtsgebied, wordt de titularis van dit kanton titularis van het kanton naar zijn keuze, zonder dat artikel 287sexies van toepassing is en zonder nieuwe eedaflegging. In het andere autonome kanton dat ontstaat uit die splitsing is de plaats vacant.

De titularis laat binnen zes maand na de bekendmaking van deze wet via de minister bevoegd voor Justitie aan de Koning weten welk kanton hij verkiest. Bij gebreke aan een keuze wordt hij titularis van het kanton dat de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank hem toewijst.

§4. De plaatsvervangende vrederechters die op het tijdstip van de inwerkintreding van deze wet benoemd zijn in een kanton bedoeld in paragraaf 1 worden plaatsvervangende vrederechters van dat kanton.

De plaatsvervangende vrederechters die op het tijdstip van de inwerkintreding van deze wet benoemd zijn in een of meer kantons bedoeld in paragrafen 2 en 3 worden plaatsvervangende vrederechters van het kanton of de kantons waaraan hun vroegere kantons zijn toegevoegd, aangeduid op gemotiveerd voorstel van de voorzitter van de vrederechters en rechters in de

§5. Les juges de paix de complément qui, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont nommés dans des cantons judiciaires maintenus deviennent, sans qu'il soit fait application de l'article 287sexies et sans nouvelle prestation de serment, juges de paix de complément de ces cantons, même si le ressort de ceux-ci est modifié.

Le juge de paix de complément qui, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, est nommé dans le premier et le second canton d'Alost, dans le canton de Beveren, de Lokeren, de Ninove, de Termonde – Hamme, de Wetteren – Zele et dans les deux cantons de Saint-Nicolas devient, sans qu'il soit fait application de l'article 287sexies et sans nouvelle prestation de serment, juge de paix de complément du premier et du second canton d'Alost, du canton de Beveren, de Lokeren, de Ninove, de Termonde, de Hamme, de Wetteren et du canton de Saint-Nicolas, tels que définis par la présente loi.

Le juge de paix de complément qui, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, est nommé dans le canton de Beringen, le premier et le second canton d'Hasselt, les cantons de Houthalen-Helchteren, de Neerpelt-Lommel et de Saint-Trond devient, sans qu'il soit fait application de l'article 287sexies et sans nouvelle prestation de serment, juge de paix de complément du canton de Beringen, du premier et du second canton d'Hasselt, des cantons de Houthalen-Helchteren, de Neerpelt et de Saint-Trond.

§7. Pour les justices de paix dont le siège est établi dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, les missions du président visé au présent article sont remplies par le président du tribunal de première instance compétent en application de l'article 186bis du Code judiciaire.

Les juges de paix nommés à titre subsidiaire dans tous les autres cantons de l'arrondissement judiciaire y restent nommés, indépendamment de leur nomination en application de la présente loi.

politierechtbank, na de betrokken vrederechter te hebben gehoord.

§ 5. De toegevoegde vrederechters die op het tijdstip van de inwerkingtreding van deze wet benoemd zijn in gehandhaafde gerechtelijke kantons worden, zonder dat artikel 287sexies van toepassing is en zonder nieuwe eedaflegging, toegevoegde vrederechters van die kantons, ook al is het rechtsgebied ervan gewijzigd.

De toegevoegde vrederechter die op het tijdstip van de inwerkingtreding van deze wet benoemd is in het eerste en tweede kanton Aalst, in het kanton Beveren, Lokeren, Ninove, Dendermonde – Hamme, Wetteren – Zele en in de twee kantons Sint-Niklaas wordt, zonder dat artikel 287sexies van toepassing is en zonder nieuwe eedaflegging, toegevoegde vrederechter van het eerste en tweede kanton Aalst, het kanton Beveren, Lokeren, Ninove, Dendermonde, Hamme, Wetteren en het kanton Sint-Niklaas, zoals bepaald in deze wet.

De toegevoegde vrederechter die op het tijdstip van de inwerkingtreding van deze wet benoemd is in het kanton Beringen, het eerste en tweede kanton Hasselt, de kantons Houthalen-Helchteren, Neerpelt – Lommel en Sint-Truiden wordt, zonder dat artikel 287sexies van toepassing is en zonder nieuwe eedaflegging, toegevoegde vrederechter van het kanton Beringen, het eerste en tweede kanton Hasselt, de kantons Houthalen-Helchteren, Neerpelt en Sint-Truiden.

§ 7. Voor de vredegerichten waarvan de zetel gevestigd is in het gerechtelijk arrondissement Brussel worden de opdrachten van de voorzitter, bedoeld in dit artikel, vervuld door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg die bevoegd is met toepassing van artikel 186bis van het Gerechtelijk Wetboek.

De vrederechters die in subsidiaire orde zijn benoemd in alle overige kantons van het gerechtelijk arrondissement blijven daar benoemd, ongeacht hun benoeming met toepassing van deze wet.

Section 4. Les greffiers en chef et le personnel des greffes

Art. 45. §1^{er}. Les greffiers en chef qui, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont respectivement titulaires des cantons de Grimbergen et de Sint-Pieters-Leeuw sont nommés en surnombre dans le canton désigné par le Roi parmi les cantons de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, sur avis du président du tribunal de première instance néerlandophone de Bruxelles sans qu'il soit fait application de l'article 287sexies et sans nouvelle prestation de serment. La répartition du service et la direction incombent au greffier en chef qui y consent et qui a été désigné à cet effet par le président du tribunal de première instance néerlandophone de Bruxelles. Lorsque suite à des cessations de fonction un seul greffier en chef reste, il devient titulaire pour l'ensemble du canton, sans qu'il soit fait application de l'article 287sexies et sans nouvelle prestation de serment.

§2. Le personnel de niveaux C et D des greffes des cantons où interviennent des changements à la suite de l'entrée en vigueur de la présente loi est renommé dans un ou plusieurs greffes du ou des cantons auxquels l'ancien canton est en partie rattaché, déterminé par le ministre qui a la Justice dans ses attributions, sur avis du greffier en chef ou du président du tribunal de première instance compétent en application de l'article 72bis, alinéas 2 à 4, du Code judiciaire pour l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Section 5. Les avocats

Art. 46. Les avocats dont le bureau, par application de la présente loi, se trouve désormais sur le territoire d'activité d'un autre Ordre ou d'un autre barreau que celui sur le tableau duquel il était inscrit au moment de l'entrée en vigueur de cette loi, peuvent, dans un délai de six mois suivant cette entrée en vigueur, faire savoir aux Ordres ou aux barreaux concernés qu'ils souhaitent rester inscrits au tableau de leur

Afdeling 4. Hoofdgriffiers en griffiepersoneel

Art. 45. § 1. De hoofdgriffiers die op het tijdstip van de inwerkingtreding van deze wet respectievelijk titularis zijn van de kantons Grimbergen en Sint-Pieters-Leeuw worden benoemd in overtal in het kanton aangeduid door de Koning onder de kantons van het gerechtelijk arrondissement Brussel, op advies van de voorzitter van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg te Brussel, zonder dat artikel 287sexies van toepassing is en zonder nieuwe eedaflegging. De verdeling van de dienst en de leiding berusten bij de hoofdgriffier die daarmee instemt en die daartoe werd aangeduid door de voorzitter van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg te Brussel. Wanneer ingevolge ambtsbeëindigingen één hoofdgriffier overblijft, wordt hij titularis van het hele kanton, zonder dat artikel 287sexies van toepassing is en zonder nieuwe eedaflegging.

§ 2. Het personeel van niveaus C en D van de griffies van de kantons waar er veranderingen optreden ingevolge de inwerkingtreding van deze wet wordt herbenoemd bij een of meerdere griffies van het kanton of de kantons waaraan hun vroegere kantons gedeeltelijk zijn toegevoegd, bepaald door de minister bevoegd voor Justitie, op advies van de hoofdgriffier of van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg die bevoegd is met toepassing van artikel 72bis, tweede tot vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek voor wat betreft het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Afdeling 5. Advocaten

Art. 46. Advocaten die door de toepassing van deze wet hun kantoor voortaan in het werkingsgebied hebben van een andere Orde of balie dan die waar zij op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet op het tableau zijn ingeschreven, kunnen binnen een termijn van zes maanden na die inwerkingtreding, kenbaar maken aan de betrokken Ordes of balies dat zij op het tableau van hun oorspronkelijke Orde of balie

Ordre ou barreau d'origine.

wensen ingeschreven te blijven.

CHAPITRE VII.- Entrée en vigueur

HOOFDSTUK VII. Inwerkingtreding

Art. 47. §1^{er}. Les articles 5, 2°, 7, 2°, 9, 11, 1° à 6°, 12, 19, 24, 25, 39 à 42 et 44 à 46 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2018.

Art. 47. § 1. De artikelen 5, 2°, 7, 2°, 9, 11, 1° tot 6°, 12, 19, 24, 25, 39 tot 42 en 44 tot 46 treden in werking op 1 januari 2018.

§2. Les articles 2 à 5, 1°, 6, 7, 1°, 8, 10, 11, 7° à 9°, 13 à 18, 20 à 23, 26 à 38 et 43 entrent en vigueur à la date déterminée par le Roi et au plus tard le 1^{er} janvier 2020.

§ 2. Artikelen 2 tot 5, 1°, 6, 7, 1°, 8, 10, 11, 7° tot 9°, 13 tot 18, 20 tot 23, 26 tot 38 en 43 treden in werking op de door de Koning bepaald datum en uiterlijk op 1 januari 2020.

De Minister van Justitie

Le ministre de la Justice



Koen GEENS

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

Projet de loi relatif à la réforme des cantons judiciaires et modifiant la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire

Résumé

Exposé des motifs *Mesdames, messieurs,*

Afin de mieux répartir la charge de travail entre les justices de paix, l'accord de gouvernement prévoit que le gouvernement examine l'opportunité de redessiner la carte des cantons judiciaires, en concertation avec les justices de paix, ce dans le respect de la proximité de la justice pour le citoyen.

Cet exercice a abouti à un plan de réforme global qui fera en sorte de diminuer le nombre de justices de paix en vue d'un fonctionnement plus efficace et d'une meilleure répartition de la charge de travail.

Ce plan comporte trois phases. Une première phase, qui a débuté dès 2016, prévoyait la centralisation en un seul siège des cantons à deux sièges ou plus. Cette centralisation est ancrée légalement dans ce projet.

La deuxième phase concerne la fusion de greffes, principalement dans un contexte urbain, un seul greffe étant attaché à plusieurs justices de paix, ce qui permet d'affecter efficacement le personnel du

KONINKRIJK BELGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

Wetsontwerp betreffende de hervorming van de gerechtelijke kantons en tot wijziging van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

Samenvatting

Memorie van toelichting *Dames en heren,*

Om tot een betere werklastverdeling tussen de vrederechten te komen, voorziet het regeerakkoord erin dat de regering in overleg met de vrederechten nagaat of het opportuun is de kaart van de gerechtelijke kantons te hertekenen, dit met respect voor de nabijheid van justitie voor de burger.

Deze oefening heeft geleid tot een globaal hervormingsplan dat ervoor zal zorgen dat het aantal vrederechten daalt met het oog op een efficiëntere werking en een betere werklastverdeling.

Dit plan kent drie fasen. De eerste fase die reeds in 2016 werd aangevat, betrof de centralisering naar één zetel voor de kantons met twee of meer zetels. Deze centralisatie wordt in dit ontwerp wettelijk verankerd.

De tweede fase betreft de samenvoeging van griffies, veelal in stedelijke context, waarbij één enkele griffie wordt verbonden aan verschillende vrederechten waardoor het griffiepersoneel efficiënt kan worden ingezet.

greffe. L'arrêté royal du a déjà attaché une vingtaine de greffes à plusieurs justices de paix.

Le présent projet est la concrétisation de la troisième et dernière phase du plan de réforme et redessine la carte des cantons judiciaires afin de parvenir à une meilleure répartition de la charge de travail et à une meilleure rationalisation sans mettre en péril la proximité de la justice pour le citoyen. Le projet réduit le nombre de cantons judiciaires de 187 à 162.

Il convient de garder à l'esprit que la répartition des justices de paix repose aujourd'hui sur des distances qui sur le plan de l'accessibilité par des moyens de transport et de communication modernes et le développement de l'informatisation ont en partie perdu de leur pertinence. C'est la raison pour laquelle un remaniement des cantons s'impose. Les moyens disponibles doivent être affectés différemment et de manière plus efficace dans ce qui doit être aujourd'hui une proximité plus qualitative.

La fonction de proximité physique de la Justice est préservée. Au sein de l'Union européenne, à l'exception de la Grèce et de la Slovénie, la Belgique compte le nombre le plus élevé de lieux d'audience par 100 000 habitants, ce malgré notre densité de population élevée. La Belgique en a deux fois plus que l'Allemagne, dix fois plus que les Pays-Bas. Même après cette réforme, la Belgique occupera encore le sixième rang au sein de l'UE si l'on considère le nombre d'implantations géographiques par 100 000 habitants. Cette réforme ne porte pas atteinte à la proximité géographique grâce à une répartition suffisante.

Mais le concept de proximité a entre-temps subi une tout autre transformation. La proximité doit être comprise aujourd'hui au sens d'un service au citoyen à la fois convivial, accessible sur le plan numérique, orienté service et compréhensible. On mise par conséquent pleinement sur une proximité de qualité. La standardisation des processus et des documents dans les justices de paix permet de travailler sur une langue plus compréhensible.

Het koninklijk besluit van heeft reeds een twintigtal griffies verbonden aan verschillende vrederechten.

Dit huidige ontwerp is de concretisering van de derde en laatste fase in het hervormingsplan en hertekent de kaart van de gerechtelijke kantons om zo te komen tot een betere werklastverdeling en rationalisering zonder de nabijheid van justitie voor de burger in het gedrang te brengen. Het ontwerp vermindert het aantal gerechtelijk kantons van 187 tot 162.

Er moet voor ogen worden gehouden dat de spreiding van de vrederechten op vandaag gebaseerd is op afstanden die op het vlak van toegankelijkheid door de moderne transport- en communicatiemiddelen en de voortschrijdende informatisering gedeeltelijk aan relevantie heeft ingeboet. Een hertekening van de kantons dringt zich daarom op. De beschikbare middelen moeten anders en efficiënter in gezet worden in wat vandaag meer kwalitatieve nabijheid moet zijn.

De fysieke nabijheidsfunctie van Justitie wordt gevrijwaard. Binnen de Europese Unie telt België het grootste aantal zittingsplaatsen per 100.000 inwoners op Griekenland en Slovenië na. België scoort daarin dubbel zo hoog als Duitsland, 10 keer hoger dan Nederland. Zelfs na deze hervorming zal België nog het zesde hoogste gerangschikte land zijn binnen de EU alshet aankomt op aantal geografische vestigingen per 100.000 inwoners. De geografische nabijheid door voldoende spreiding komt door deze hervorming niet in het gedrang.

Maar het concept nabijheid heeft intussen een heel andere transformatie ondergaan. De nabijheid vandaag moet begrepen worden in de zin van klantvriendelijke, digitaal toegankelijke, servicegerichte, begrijpbare dienstverlening aan de burger. Er wordt dan ook volop ingezet op de kwaliteitsvolle nabijheid. Doorheen standaardisering van processen en documenten bij de

Les citoyens pourront introduire leur dossier et le suivre par voie numérique. Une base légale est mise en place pour la création d'un dossier d'administration numérique, ce qui réduit sensiblement la charge administrative des greffes des justices de paix. E-deposit est en phase de test pour les justices de paix ; il s'ensuivra un déploiement au niveau national. La plate-forme électronique des significations est connectée à l'application MaCH, utilisée dans les justices de paix, ce qui permettra une communication, un enregistrement et une consultation numériques des citations.

Tous ces allègements de la charge administrative, qui permettront au personnel des greffes de consacrer davantage de temps aux citoyens qui se présentent au guichet, associés à des formations sur les nouvelles tâches, lui permettra d'être le premier à passer d'une organisation surchargée par l'administration vers une justice orientée davantage sur le citoyen.

De multiples concertations ont eu lieu avec les présidents des juges de paix et des juges au tribunal de police et, en ce qui concerne Bruxelles, avec les présidents des tribunaux de première instance francophone et néerlandophone afin de parvenir à un remaniement aussi efficace et pragmatique que possible des limites cantonales.

Un tel remaniement du paysage judiciaire reste malgré tout quelque chose de complexe qui inclut de nombreux critères qui se complètent et s'opposent. Ainsi, il est tenu compte de la charge de travail, du nombre d'habitants, de la présence d'établissements pour malades mentaux, de la situation, de l'état et du statut des bâtiments existants, de l'activité économique dans la région, de la superficie du territoire des communes concernées, de la législation linguistique et du personnel, etc. En fonction de l'évaluation spécifique et globale des différents critères, dans certains cantons, un critère aura forcément un peu plus de poids qu'un autre.

vredegerechten wordt werk gemaakt van een meer begrijpbare taal. Burgers zullen hun dossier digitaal kunnen indienen en opvolgen. Er komt een wettelijke basis voor de creatie van een digitaal dossier bewindvoering, wat belangrijke administratieve lastenverlaging voor de griffies van de vredegerichten oplevert. E-deposit wordt thans uitgetest voor de vredegerichten waarna de nationale uitrol volgt. Het elektronisch betekeningsplatform wordt gekoppeld aan de applicatie Mach die gebruikt wordt in de vredegerichten, waardoor dagvaardingen digitaal zullen bezorgd, opgeslagen en geconsulteerd kunnen worden.

Al deze administratieve lastenverlagingen waardoor het griffiepersoneel meer tijd kan vrijmaken voor burgers die zich aan het loket melden, gecombineerd met vormingen naar de nieuwe taken toe, zal toelaten dat zij als eerste de overstap maken van een met administratie belaste organisatie naar een meer burgergerichte justitie.

Er werd veelvuldig overleg gepleegd met de voorzitters van de vrederechters en rechters in de politierechtbank en voor wat betreft Brussel met de voorzitters van de Nederlandstalige en Franstalige rechtbank van eerste aanleg om tot een zo efficiënt en pragmatisch mogelijke hertekening van de kantonale grenzen te komen.

Niettemin blijft dergelijke hertekening van het gerechtelijk landschap een complex gegeven met tal van criteria die elkaar aanvullen en doorkruisen. Zo wordt er rekening gehouden met de werklast, het inwonersaantal, de aanwezigheid van instellingen voor geesteszieken, de ligging, de staat en het statuut van de bestaande gebouwen, de economische activiteit in de regio, de oppervlakte van het grondgebied van de betrokken gemeenten, de taalwetgeving en het personeel, et cetera . Afhankelijk van de specifieke en globale afweging van de verschillende criteria zal bij sommige kantons noodzakelijkerwijze het ene criteria iets meer doorwegen dan het andere.

Le critère de la charge de travail est un élément objectif mesurable et s'est avéré être pour cette raison un critère essentiel. Un critère très transparent et fiable. Les statistiques annuelles de l'ensemble des juridictions, y compris celles des justices de paix, peuvent être consultées et vérifiées sur le site internet du Collège des cours et tribunaux. La moyenne du nombre total des nouvelles affaires au rôle général et des affaires introduites durant l'année au rôle des requêtes de 2010 à 2015 ont fourni une indication fiable pour mesurer les équilibres entre les différentes justices de paix au sein d'un même arrondissement judiciaire.

En outre, le nombre d'habitants par canton est un autre élément factuel mesurable. Ces chiffres de la population ont été publiés par l'arrêté royal du 28 octobre 2016 déterminant la population des cantons judiciaires et sont donc vérifiables pour chacun d'eux. Avec la charge de travail, ils fournissent une importante indication.

Un troisième critère est celui de la présence d'établissements pour malades mentaux dans un canton. Il s'agit d'un élément objectif qui, certes, est inclus dans les chiffres de la charge de travail mais qui, du fait de la nature particulière de la procédure et du caractère vulnérable de la population de ces établissements, constitue une partie spécifique de la charge de travail d'une justice de paix.

Un autre critère à prendre également en considération est la situation, l'état et le statut des bâtiments existants. Les bâtiments qui hébergent les justices de paix peuvent non seulement être la propriété de l'État belge mais peuvent également être loués. L'état de certains bâtiments n'est pas toujours idéal. Dans un remaniement où des cantons ou parties de cantons sont fusionnés et où, par conséquent, le personnel judiciaire et les archives sont également hébergés ensemble, l'infrastructure est un élément important, à court

Het criteria van de werklast is een objectief meetbaar gegeven en om die reden ook een zeer belangrijk criterium gebleken. Een criteria dat zeer transparant en betrouwbaar is. Op de website van het College van de hoven en de rechtbanken zijn de jaarlijkse statistieken van alle rechtscollages toegankelijk en verifieerbaar, ook die van alle vredegerichten. Het gemiddelde van het totaal aantal nieuwe zaken op de algemene rol en de zaken ingeleid gedurende het jaar op de rol der verzoekschriften over de jaren 2010 tot en met 2015 hebben een betrouwbare indicatie gegeven om de evenwichten te meten tussen de verschillende vredegerichten binnen eenzelfde gerechtelijk arrondissement.

Daarnaast is het aantal inwoners per kanton een ander feitelijk en meetbaar gegeven. Deze bevolkingscijfers werden gepubliceerd bij het koninklijk besluit van 28 oktober 2016 tot bepaling van de bevolking van de gerechtelijke kantons en zijn derhalve voor ieder verifieerbaar. Samen met de werklast geven ze een belangrijke indicatie.

Een derde criterium is dat van de aanwezigheid van instellingen voor geesteszieken in een kanton. Dit is een objectief gegeven dat weliswaar vervat zit in de cijfers van de werklast maar door de bijzondere aard van de procedure en het kwetsbare karakter van de bevolking van deze instellingen een specifiek onderdeel uitmaakt van de werklast van een vredegerecht.

Andere criteria die mee in beschouwing werden genomen, zijn de ligging, staat en het statuut van de bestaande gebouwen. De gebouwen waarin vredegerichten huizen, zijn niet altijd eigendom van de Belgische Staat maar worden ook gehuurd. De staat van sommige gebouwen is niet altijd ideaal te noemen. Bij een hertekening waarbij kantons of delen van kantons worden samengevoegd en derhalve ook het gerechtspersoneel en archief samen gehuisvest moeten worden is

comme à long terme. Le bâtiment peut-il accueillir un nombre plus élevé de justiciables ? Y a-t-il suffisamment de locaux pour le greffe, suffisamment d'espace de stockage pour les archives ? Le contrat de bail ou l'état du bâtiment garantit-il encore un séjour de longue durée ?

Un cinquième critère est celui de l'activité économique dans la région. Outre un certain nombre de compétences exclusives, conformément à l'article 590, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, la justice de paix est également compétente pour toutes les demandes dont le montant n'excède pas 2500 euros, hormis celles qui sont soustraites par la loi à sa juridiction. Ainsi, la présence d'un grand hôpital dans une commune ou une ville d'un canton se reflétera dans un nombre plus important de contestations de factures d'hôpital. Les cantons urbains ou à forte densité de population comprenant une population socialement vulnérable sont souvent confrontés à davantage de litiges locatifs et de visites sur place en rapport avec ceux-ci. Bien que ces éléments soient déjà repris dans les chiffres de la charge de travail, ils sont à nouveau importants lorsque les communes ou les villes concernées déménagent dans un autre canton.

Le critère suivant est celui de la superficie et de l'étendue d'un canton. La justice de paix doit d'abord être facilement accessible pour le justiciable. Ce critère doit être considéré spécifiquement par canton : une justice de paix avec une grande superficie mais de bonnes connexions en termes de transports en commun ou peu affectée par les embouteillages est parfois plus facilement et plus rapidement accessible que d'autres cantons dont la superficie est inférieure.

Ensuite, il a également été tenu compte des obligations découlant de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire. Dans les communes à facilités, une partie peut opter pour une procédure menée dans une autre langue nationale. Le juge de paix concerné doit pour ce faire apporter la preuve de sa connaissance de l'autre langue nationale que

de l'infrastructure, zowel op korte termijn als op lange termijn een belangrijk gegeven. Kan het gebouw een groter aantal rechtszoekenden aan? Is er voldoende ruimte voor de griffie, is er voldoende stockage ruimte voor de archieven? Waarborgt de huurovereenkomst of de staat van het gebouw nog een langdurig verblijf?

Een vijfde criterium is dat van de economische activiteit in de regio. Naast een aantal exclusieve bevoegdheden overeenkomstig artikel 590, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek is de vrederechter bevoegd voor alle vorderingen waarvan het bedrag 2500 euro niet te boven gaat, behalve dewelke de wet aan zijn rechtsmacht onttrekt. Zo zal de aanwezigheid van een groot ziekenhuis in een gemeente of stad van een kanton, zich weerspiegelen in een groter aantal betwistingen van ziekenhuisfacturen. Stedelijke of dichtbevolkte kantons met een sociaal kwetsbare bevolking leiden vaak tot een groter aantal huurgeschillen met bijhorende plaatsbezoeken. Hoewel deze zaken ook reeds vervat zitten in de werklastcijfers, zijn ze alweer van belang wanneer de betrokken gemeenten of steden verhuizen naar een ander kanton.

Een volgend criterium is dat van de oppervlakte en de uitgestrektheid van een kanton. Het vredegerecht moet goed bereikbaar zijn voor de rechtszoekende. Dit criterium dient specifiek per kanton te worden bekeken: een vredegerecht met een grote oppervlakte maar met goede verbindingen qua openbaar vervoer of met een gering aantal files, is soms gemakkelijker en vlotter bereikbaar dan andere kantons met een kleinere oppervlakte.

Vervolgens werd ook rekening gehouden met verplichtingen van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken. In gemeenten met faciliteiten kan een partij ervoor opteren dat de rechtspleging in een andere landstaal wordt gevoerd. De betrokken vrederechter moet daarom het bewijs leveren van de kennis van de andere

celle dans laquelle il a obtenu son diplôme. En cas de déplacement de communes à facilités d'un canton à l'autre, ces exigences linguistiques doivent continuer à être remplies.

Enfin, l'effectif du cadre actuel peut jouer un rôle. En effet, la pratique a montré qu'il y a des cantons pour lesquels il est très difficile de trouver du personnel de greffe.

Comme indiqué plus haut, le remaniement des cantons judiciaires est le résultat de l'input des présidents des juges de paix et des juges au tribunal de police et, en ce qui concerne Bruxelles, des présidents des tribunaux de première instance francophone et néerlandophone, basé sur une combinaison des critères précités. Dans chaque arrondissement, tous ces critères ont été mis en balance et des choix ont dû être opérés, mais toujours en vue d'une meilleure répartition de la charge de travail et d'une meilleure rationalisation des moyens existants. C'est pourquoi, dans certains cantons, un critère peut avoir plus de poids que dans d'autres. C'est la combinaison des différents critères, spécifiques à chaque canton et à chaque arrondissement judiciaire, qui a conduit à la répartition proposée.

La proximité de la justice de paix en tant que juridiction de première ligne est préservée. En outre, la possibilité d'organiser un « sous l'arbre » dans les sièges supprimés est prévue. Cette disposition figure dans la loi portant simplification, harmonisation, informatisation et modernisation de dispositions de droit civil et de procédure civile ainsi que du notariat, et portant diverses mesures en matière de justice (Pot-pourri V).

Le remaniement aboutit à une diminution du nombre de cantons de 187 à 162. La répartition par canton judiciaire se présente comme suit :

- Arrondissement judiciaire d'Anvers : passe de 29

landstaal dan waarin hij zijn diploma heeft behaald. Bij het verschuiven van faciliteitengemeenten van het ene naar het andere kanton moeten deze taalvereisten vervuld blijven.

Tenslotte kan de bezetting van het huidige kader een rol spelen. In de praktijk is immers gebleken dat er kantons zijn waarvoor het zeer moeilijk is griffiepersoneel te vinden.

Zoals hierboven werd aangehaald is de hertekening van de gerechtelijke kantons het resultaat van de input van de voorzitters van de vrederechters en rechters in de politierechtbank en voor wat betreft Brussel met de voorzitters van de Nederlandstalige en Franstalige rechtbanken van eerste aanleg, gebaseerd op een combinatie van bovenstaande criteria. In elk arrondissement werden al deze criteria tegen elkaar afgewogen en dienden keuzes gemaakt te worden doch steeds met een betere werklastverdeling en rationalisering van de bestaande middelen voor ogen. Bij sommige kantons kan het ene criterium daarom iets zwaarder doorwegen dan bij anderen. Het is de combinatie van de verschillende criteria, specifiek aan elk kanton en elk gerechtelijk arrondissement die tot de voorgestelde herverdeling geleid hebben.

De nabijheid van de vrederechter als eerstelijnsrechtbank blijft gewaarborgd. Bovendien is de mogelijkheid voorzien om een "sous l'arbre" te organiseren in de opgeheven zetels. Deze regeling zit vevat in de wet houdende vereenvoudiging, harmonisering, informatisering en modernisering van bepalingen van burgerlijk recht en van burgerlijk procesrecht alsook van het notariaat, en houdende diverse bepalingen inzake justitie (Potpourri V).

De hertekening resulteert in een vermindering van het aantal kantons van 187 tot 162. De verdeling per gerechtelijk arrondissement ziet er als volgt uit:

- Gerechtelijk arrondissement Antwerpen:

cantons actuellement à 23 cantons. Les cantons de Hoogstraten, Arendonk, Herentals, Schilde, le premier canton d'Anvers, le huitième canton d'Anvers (Berchem) et le onzième canton d'Anvers (Ekeren) sont supprimés. À côté d'un premier canton de Turnhout, il est créé un deuxième canton de Turnhout.

- Arrondissement judiciaire du Limbourg : passe de 13 cantons actuellement à 11 cantons. Les cantons de Looz et Maaseik sont supprimés.

- Arrondissement judiciaire du Brabant wallon : passe de 6 cantons actuellement à 5 cantons. Le canton de Tubize est supprimé.

- Arrondissement judiciaire de Bruxelles : passe de 29 cantons actuellement à 26 cantons. Les cantons de Grimbergen, Herne/Leeuw-Saint-Pierre et Auderghem sont supprimés.

- Arrondissement judiciaire de Louvain : passe de 8 cantons aujourd'hui à 7 cantons. Le canton de Haacht est supprimé.

- Arrondissement de la Flandre orientale : passe de 23 cantons actuellement à 21 cantons. Les cantons de Zomergem et Renaix sont supprimés, ainsi qu'un des deux cantons de Sint-Niklaas. Le double canton de Termonde/Hamme est scindé en un canton de Termonde et un canton de Hamme.

- Arrondissement judiciaire de Flandre occidentale : passe de 20 cantons actuellement à 17 cantons. Les cantons de Dixmude, Harelbeke et Wervik sont supprimés.

- Arrondissement judiciaire de Liège : passe de 17 cantons actuellement à 15 cantons. Les cantons de Hamoir et Saint-Nicolas sont supprimés.

- Arrondissement judiciaire d'Eupen : les deux

gaande van 29 kantons vandaag naar 23 kantons. De kantons Hoogstraten, Arendonk, Herentals, Schilde, het achtste kanton Antwerpen (Berchem), het negende kanton Antwerpen (Borgerhout) en het elfde kanton Antwerpen (Ekeren) worden opgeheven. Naast een eerste kanton Turnhout wordt een tweede kanton Turnhout opgericht.

- Gerechtelijk arrondissement Limburg: gaande van 13 kantons vandaag naar 11 kantons. De kantons Borgloon en Maaseik worden opgeheven.

- Gerechtelijk arrondissement Waals-Brabant: gaande van 6 kantons vandaag naar 5 kantons. Het kanton Tubeke wordt opgeheven.

- Gerechtelijk arrondissement Brussel: gaande van 29 kantons vandaag naar 26 kantons. De kantons Grimbergen, Herne – Sint-Pieters-Leeuw en Oudergem worden opgeheven.

- Gerechtelijk arrondissement Leuven: gaande van 8 kantons vandaag naar 7 kantons. Het kanton Haacht wordt opgeheven.

- Gerechtelijk arrondissement Oost-Vlaanderen: gaande van 23 kantons vandaag naar 21 kantons. De kantons Zomergem en Ronse worden opgeheven, alsook één van de twee kantons Sint-Niklaas. Het dubbelkanton Dendermonde – Hamme wordt gesplitst in een kanton Dendermonde en een kanton Hamme.

- Gerechtelijk arrondissement West-Vlaanderen: gaande van 20 kantons vandaag naar 17 kantons. De kantons Diksmuide, Harelbeke en Wervik worden opgeheven.

- Gerechtelijk arrondissement Luik: gaande van 19 kantons vandaag naar 17 kantons. De kantons Hamoir en Saint-Nicolas worden opgeheven.

- Gerechtelijk arrondissement Eupen: de twee

cantons existants d'Eupen et de Saint-Vith sont maintenus.

- Arrondissement judiciaire du Luxembourg : passe de 6 cantons actuellement à 5 cantons. Les cantons de Vielsalm/La Roche-en-Ardenne/Houffalize et Saint-Hubert/ Bouillon/Paliseul sont supprimés. Le double canton de Bastogne/Neufchâteau est dédoublé en un canton de Bastogne et un canton de Neufchâteau.

- Arrondissement judiciaire de Namur : passe de 9 cantons actuellement à 8 cantons. Le canton de Florennes/Walcourt est supprimé.

- Arrondissement judiciaire du Hainaut : passe de 23 cantons actuellement à 20 cantons. Les cantons d'Enghien/Lens, Fontaine-l'Evêque et un des cinq cantons de Charleroi sont supprimés.

Dans quelques cas seulement, un canton supprimé est intégré dans son ensemble dans un autre canton. Comme indiqué à plusieurs reprises, la répartition est bien plus complexe. Les cantons supprimés sont répartis entre les cantons voisins et les villes et communes déménagent de cantons existants vers d'autres cantons voisins, les différents critères ayant joué leur rôle par arrondissement.

De plus, à la demande expresse d'un certain nombre de présidents, certains cantons urbains sont remodelés en interne afin de parvenir également à une répartition de la charge de travail plus équilibrée, à nouveau sur la base des critères précités. Ainsi, les cantons urbains 1 à 7 d'Anvers, les deux cantons d'Alost, les cinq cantons de Gand, les quatre cantons de Liège et les quatre derniers cantons de Charleroi sont remodelés en interne.

Outre l'adaptation de l'annexe au Code judiciaire, le remaniement entraîne fatalement des modifications dans de nombreuses autres dispositions législatives

bestaande kantons Eupen en Sankt-Vith blijven bestaan.

- Gerechtelijk arrondissement Luxemburg: gaande van 6 kantons vandaag naar 5 kantons. De kantons Vielsalm – La Roche- en – Ardenne – Houffalize en Saint-Hubert – Bouillon – Paliseul worden opgeheven. Het dubbelkanton Bastenaken/Neufchâteau wordt gesplitst in een kanton Bastenaken en een kanton Neufchâteau.

- Gerechtelijk arrondissement Namen: gaande van 9 kantons vandaag naar 8 kantons. Het kanton Florennes – Walcourt wordt opgeheven.

- Gerechtelijk arrondissement Henegouwen: gaande van 23 kantons vandaag naar 20 kantons. De kantons Edingen – Lens, Fontaine-l'Evêque en één van de vijf kantons Charleroi worden opgeheven.

Slechts in enkele gevallen wordt een opgeheven kanton in zijn geheel opgenomen in een ander kanton. Zoals reeds herhaaldelijk werd gesteld is de verdeling veel complexer. Opgeheven kantons worden verdeeld onder naburige kantons en steden en gemeenten verhuizen van bestaande kantons naar andere naburige kantons, waarbij per arrondissement de verschillende criteria hun rol hebben gespeeld.

Daarnaast wordt op uitdrukkelijke vraag van een aantal voorzitters bepaalde stadskantons intern herverdeeld om zo ook tot een evenwichtiger werklastverdeling te komen doch ook hier weer op basis van de hoger aangehaalde criteria. Zo krijgen de stadskantons 1 tot en met 7 van Antwerpen, de twee kantons Aalst, de vijf kantons Gent, de vier kantons Luik en de vier overgebleven kantons Charleroi een interne herverdeling.

De hertekening brengt, naast de aanpassing van het bijvoegsel van het Gerechtelijk Wetboek, noodzakelijkerwijze wijzigingen met zich mee in andere wetgevende bepalingen

comme le Code judiciaire, la loi de ventôse, la loi concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, etc.

Par ailleurs, de nombreuses mesures transitoires prévoient un passage aussi correct que possible des juges de paix actuels et du personnel judiciaire dans la nouvelle structure.

Profitant d'une adaptation de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, le projet de loi répare, par ailleurs, certaines incohérences de cette législation avec le Code judiciaire, tel que modifié par la loi du 1^{er} décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité de l'ordre judiciaire.

Commentaire des articles

Chapitre Ier. Disposition générale

Article 1^{er}.

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Chapitre II. Modifications de la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat

Articles 2, 3 et 4.

La phase III de la réforme des cantons judiciaires, dont ce projet est la concrétisation, est notamment l'occasion d'adapter différentes législations suite aux regroupements de sièges multiples d'une même justice de paix en un seul siège dans le cadre de la phase I de la réforme.

Ces centralisations de cantons sur un siège ont un impact sur l'appellation des justices de paix

zoals het Gerechtelijk Wetboek, de ventôse-wet en de wet op het taalgebruik in gerechtszaken.

Daarnaast worden overgangsmaatregelen voorzien om de huidige vrederechters en het griffiepersoneel zo correct mogelijk te laten overgaan in de nieuwe structuur.

Naar aanleiding van een aanpassing van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken herstelt het ontwerp van wet bovendien bepaalde inconsistenties van deze wetgeving met het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd bij de wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde.

Artikelsgewijze bespreking

Hoofdstuk I. Algemene bepaling

Artikel 1.

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Hoofdstuk II. Wijzigingen van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt

Artikelen 2, 3 en 4.

De derde fase van de hervorming van de gerechtelijke kantons, waarvan dit project de concretisering is, geeft de gelegenheid om verschillende wetgevingen aan te passen naar aanleiding van de centralisering van verscheidene zetels van eenzelfde vrederecht naar één zetel in het kader van de eerste fase van de hervorming.

Die centralisering van kantons naar één zetel heeft een weerslag op de benaming van de

concernées qui ne porteront plus que le nom de l'unique siège sur lequel elles exerceront leur juridiction.

Ainsi le canton de Limbourg – Aubel s'appellera désormais canton de Limbourg , le canton de Malmédy – Spa – Stavelot deviendra le canton de Spa et le canton de Verviers – Herve deviendra le canton de Verviers.

Il convient, dès lors, d'adapter leur appellation dans la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat.

Chapitre III. Modifications de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire

Articles 5 et 7.

Les articles 7 et 14 de la loi du 15 juin 1935 contenaient toujours l'ancienne appellation concernant les cantons de Mouscron, de Comines et de Fouron-Saint-Martin. Or, depuis la précédente réforme des cantons judiciaires, les cantons précités n'existent plus en tant que tels ou, du moins, plus sous cette appellation.

Les articles 5 et 7 de la présente loi ont donc pour objet de réparer cet oubli. Les cantons de Mouscron et de Comines ne forment plus qu'un seul canton, désormais appelé canton de Mouscron.

Quant au canton de Fouron-Saint-Martin, il recoupe l'actuelle commune de Fourons, laquelle fait désormais partie du canton de Tongres. Les articles 5 et 7 de la présente loi remplacent dès lors le canton de Fouron-Saint-Martin par la commune de Fourons car c'est pour les habitants de cette commune, et non de tout le canton de Tongres, que la possibilité est offerte de demander la poursuite de la procédure en français.

Article 6.

betrokken vredegerechten die voortaan enkel de naam dragen van de enige zetel waar zij hun rechtsmacht uitoefenen.

Het kanton Limburg – Aubel zal voortaan dus de naam kanton Limburg dragen, het kanton Malmedy – Spa – Stavelot zal het kanton Spa worden en het kanton Verviers – Herve wordt het kanton Verviers.

Hun benaming moet dan ook worden aangepast in de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt.

Hoofdstuk III. Wijzigingen van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

Artikelen 5 en 7.

De artikelen 7 en 14 van de wet van 15 juni 1935 vermelden steeds de oude benaming van de kantons Moeskroen, Komen en Sint-Martens-Voeren. Sinds de vorige hervorming van de gerechtelijke kantons bestaan voornoemde kantons echter niet meer als dusdanig, of tenminste niet meer onder die naam.

De artikelen 5 en 7 van deze wet beogen dus deze vergetelheid te herstellen. De kantons Moeskroen en Komen vormen slechts één kanton, voortaan kanton Moeskroen genaamd.

Het kanton Sint-Martens-Voeren omvat de huidige gemeente Voeren, die voortaan tot het kanton Tongeren behoort. De artikelen 5 en 7 van deze wet vervangen bijgevolg het kanton Sint-Martens-Voeren door de gemeente Voeren aangezien enkel de inwoners van deze gemeente en niet die van het volledige kanton Tongeren kunnen vragen dat hun procedure wordt voortgezet in het Frans.

Artikel 6.

Il peut être renvoyé à l'explication donnée sous les articles 2 et 3. Suite à la suppression du siège de Kraainem de la justice de paix de Kraainem – Rhode-Saint-Genèse, l'appellation de la justice de paix doit être adaptée.

Article 8.

La réforme des cantons judiciaires a aussi pour conséquence de supprimer certains cantons qui seront annexés à un ou plusieurs autres cantons existants. C'est le cas des cantons de Grimbergen et de Herne – Leeuw-Saint-Pierre.

Il convient dès lors d'abroger la référence à ces cantons supprimés dans la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

Le reste de l'article 8 du présent projet consiste à modifier les appellations de cantons dont un siège a été supprimé.

Article 9.

L'article 9 de la présente loi consiste en une correction technique de l'article 43 de la loi du 15 juin 1935 suite à la réforme des arrondissements judiciaires mise en œuvre par la loi du 1^{er} décembre 2013.

En effet, cette loi a étendu le territoire de l'ancien arrondissement de Mons à l'ensemble du territoire de la province du Hainaut, opérant, par la même occasion, un changement de nom, s'agissant désormais de l'arrondissement du Hainaut. Celui-ci comporte deux procureurs du Roi et donc deux parquets, l'un à Mons, l'autre à Charleroi, mais un seul auditorat du travail. Par conséquent, il s'est avéré opportun de préciser, dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 2, de l'article 43, que les deux magistrats du parquet devant justifier de la connaissance du néerlandais étaient deux magistrats du parquet de Mons, ceci excluant ceux du parquet de Charleroi, tandis que l'appellation de l'auditorat du travail est modifiée en auditorat du travail du Hainaut.

Er kan worden verwezen naar de toelichting bij de artikelen 2 en 3. Gelet op de opheffing van de zetel te Kraainem van het vredegerecht Kraainem – Sint-Genesius-Rode moet de benaming van het vredegerecht worden aangepast.

Artikel 8.

De hervorming van de gerechtelijke kantons heeft ook tot gevolg dat bepaalde kantons worden opgeheven en samengevoegd met een of meer andere bestaande kantons. Dit is het geval voor de kantons Grimbergen en Herne – Sint-Peters-Leeuw.

De verwijzing naar die opgeheven kantons moet dus worden geschrapt in de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

De rest van artikel 8 van dit ontwerp betreft de wijziging van de benamingen van de kantons waar een zetel werd opgeheven.

Artikel 9.

Artikel 9 van deze wet bestaat in een technische correctie van artikel 43 van de wet van 15 juni 1935 naar aanleiding van de hervorming van de gerechtelijke arrondissementen overeenkomstig de wet van 1 december 2013.

Overeenkomstig die wet werd het grondgebied van het oude arrondissement Bergen immers uitgebreid naar het volledige grondgebied van de provincie Henegouwen, waarbij de benaming tegelijkertijd werd gewijzigd in het arrondissement Henegouwen. Dat arrondissement heeft twee procureurs des Konings en dus twee parketten, te weten te Bergen en te Charleroi, maar slechts een arbeidsauditoraat. Het was dan ook opportuun om in artikel 43, § 1, tweede lid, te verduidelijken dat de twee parketmagistraten die de kennis van het Nederlands moeten bewijzen twee magistraten van het parket te Bergen zijn, waarbij de magistraten van het parket te Charleroi dus worden uitgesloten,

terwijl de naam van het arbeidsauditoraat wordt gewijzigd in arbeidsauditoraat Henegouwen.

Article 10.

Comme pour les articles précédentes, l'article 10 du projet consiste à adapter les appellations de cantons et à abroger les références aux cantons supprimés.

Deux cantons sont toutefois remplacés par un autre au sein de l'article 46 de la loi du 15 juin 1935. Il s'agit du canton de Renaix qui est remplacé par le canton de Grammont et du canton de Herne – Leeuw-Saint-Pierre qui est remplacé par le canton de Lennik.

L'article 46 de la loi du 15 juin 1935 énumère les cantons où un juge de paix ou un juge de paix suppléant doit justifier de la connaissance de l'autre langue que celle de la région linguistique où il exerce sa juridiction.

Le canton de Renaix est supprimé dans le cadre de la réforme des cantons judiciaires et est, pour partie, rattaché au canton de Grammont, pour partie, rattaché au canton de Audenarde. L'actuel texte de l'article 46 de la loi de 1935 prévoit qu'un juge de paix ou un juge de paix suppléant du canton de Renaix doit justifier de la connaissance de la langue française en raison de la présence, au sein de ce canton, de la commune de Renaix qui est une commune à facilité de la frontière linguistique pour les francophones. La commune de Renaix étant transférée dans le ressort du canton de Grammont, il y a lieu de transférer l'exigence de bilinguisme sur un juge de paix ou un juge de paix suppléant de Grammont.

La même démarche concerne le canton de Herne – Leeuw-Saint-Pierre. La commune de Bièvre, commune à facilités pour les francophones de la frontière linguistique étant transférée à Lennik, il y a lieu de transférer l'exigence de bilinguisme sur un juge de paix ou un juge de paix suppléant de ce canton.

Artikel 10.

Net als de vorige artikelen beoogt artikel 10 van het ontwerp om de benamingen van de kantons aan te passen en de verwijzingen naar de opgeheven kantons te schrappen.

Twee kantons zijn evenwel vervangen in artikel 46 van de wet van 15 juni 1935, te weten het kanton Ronse, vervangen door het kanton Geraardsbergen, en het kanton Herne – Sint-Pieters-Leeuw, vervangen door het kanton Lennik.

Artikel 46 van de wet 15 juni 1935 geeft een opsomming van de kantons waar een vrederechter of plaatsvervangende vrederechter het bewijs moet leveren van de kennis van de andere taal dan die van de taalgebied waar hij zijn rechtsmacht uitoefent.

Het kanton Ronse wordt opgeheven in het licht van de hervorming van de gerechtelijke kantons en wordt deels toegevoegd aan het kanton Geraardsbergen en deels aan het kanton Oudenaarde. De huidige tekst van artikel 46 van de wet van 1935 bepaalt dat een vrederechter of een plaatsvervangende vrederechter van het kanton Ronse de kennis van de Franse taal moet bewijzen aangezien de gemeente Ronse, een taalgrensgemeente waar faciliteiten gelden voor de Franstaligen, deel uitmaakt van dat kanton. Aangezien de gemeente Ronse werd overgeheveld naar het rechtsgebied van het kanton Geraardsbergen moet ook de tweetaligheidsvereiste overgaan op een vrederechter of plaatsvervangende vrederechter te Geraardsbergen.

Hetzelfde geldt voor het kanton Herne – Sint-Pieters-Leeuw. Aangezien de gemeente Bever, een taalgrensgemeente waar faciliteiten gelden voor de Franstaligen, werd overgeheveld naar Lennik moet de tweetaligheidsvereiste eveneens overgaan op een vrederechter of plaatsvervangende

Article 11.

Les modifications apportées par l'article 11 du présent projet à l'article 53 de la loi du 15 juin 1935 sont de plusieurs ordres.

Tout d'abord, il s'agit d'ôter la référence aux provinces dans les alinéas 1^{er} du paragraphe 1^{er} et du paragraphe 2 car ces paragraphes renvoient respectivement aux articles 1^{er} et 2 de la loi dans lesquels il n'est plus question de provinces, mais uniquement d'arrondissements.

Ensuite, les alinéas/phrases faisant référence aux anciennes chambres néerlandophones ou francophones de cours d'appel sont abrogées, étant donné la disparition de ces chambres.

Les autres modifications visent à mettre l'article 53 de la loi du 15 juin 1935 en conformité avec la réforme mise en œuvre par la loi du 1^{er} décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire :

- Le tribunal de première instance de Mons n'existant plus, il est remplacé par le tribunal de première instance du Hainaut ;
- Le tribunal de première instance de Hasselt n'existant plus, il est remplacé par le tribunal de première instance du Limbourg ;
- Les greffiers en chef étant désormais nommés au niveau d'un arrondissement et non plus au niveau d'un canton, à l'exception de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, il convient d'adapter le paragraphe 5 de l'article 53 qui fait toujours peser l'exigence de bilinguisme sur les greffiers en chef de certains cantons.

Ces derniers sont donc remplacés par un greffier lorsqu'il s'agit de cantons

vrederichter van dat kanton.

Artikel 11.

Artikel 11 van deze wet brengt verscheidene wijzigingen aan in artikel 53 van de wet van 15 juni 1935.

De eerste wijziging bestaat in de schrapping van de verwijzing naar de provincies in het eerste lid van de paragrafen 1 en 2 aangezien die paragrafen respectievelijk verwijzen naar de artikelen 1 en 2 van de wet waarin niet langer sprake is van provincies, maar enkel van arrondissementen.

Vervolgens worden de leden/zinnen die verwijzen naar de oude Nederlandstalige of Franstalige kamers van de hoven van beroep opgeheven aangezien die kamers zijn verdwenen.

De andere wijzigingen hebben tot doel artikel 53 van de wet van 15 juni 1935 in overeenstemming te brengen met de hervorming die voortvloeit uit de wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde:

- Aangezien de rechtbank van eerste aanleg te Bergen is verdwenen, wordt die vervangen door de rechtbank van eerste aanleg te Henegouwen ;
- Aangezien de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt is verdwenen, wordt die vervangen door de rechtbank van eerste aanleg te Limburg ;
- Aangezien de hoofdgriffiers voortaan benoemd zijn op het niveau van een arrondissement en niet langer op het niveau van een kanton, met uitzondering van het gerechtelijk arrondissement Brussel, dringt een aanpassing van artikel 53, § 5, zich op want overeenkomstig die paragraaf moeten de hoofdgriffiers van bepaalde kantons steeds aan de

contenant des communes à facilités en dehors de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. L'appellation de certains cantons est également adaptée en application de la présente réforme.

Dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, l'exigence de bilinguisme est maintenue dans le chef des greffiers en chef pour les cantons concernés, mais une alternative est ajoutée avec la possibilité d'exiger la connaissance de l'autre langue dans le chef d'un greffier. Une telle alternative existait déjà dans l'ancien texte de l'article 53, §5, alinéa 2, pour le second canton de Courtrai, le second canton d'Ypres-Poperinge, les cantons de Renaix et de Herne-Sint-Pieters-Leeuw et elle présente l'avantage de faciliter la rencontre de la condition du bilinguisme.

CHAPITRE IV. Modifications du Code judiciaire

Art. 12.

Si plusieurs juges de paix sont compétents, en raison d'une concurrence de compétence territoriale, le président des juges de paix et des juges au tribunal de police peut répartir une partie des affaires entre d'autres juges de paix compétents de l'arrondissement, notamment pour des raisons de charge de travail élevée. Il s'agit de la même méthodologie que lorsqu'il répartit des affaires entre les chambres d'un tribunal de police, comme prévu à l'article 68.

L'objectif de cette modification est de mieux répartir la charge de travail entre les différents cantons dans des matières spécifiques que le législateur désigne en organisant une compétence concurrente, comme prévu à l'article 24 de ce projet de loi. Le principe consacré à l'article 2 de l'annexe au Code judiciaire demeure

tweetaligheidsvereiste voldoen.

Zij worden dus vervangen door een griffier in geval van kantons met faciliteitengemeenten buiten het gerechtelijk arrondissement Brussel. De benaming van sommige kantons is eveneens aangepast overeenkomstig deze hervorming.

In het gerechtelijk arrondissement Brussel blijven de hoofdgriffiers van de betrokken kantons onderworpen aan de tweetaligheidsvereiste. Er wordt echter in een alternatief voorzien waarbij kan worden geëist dat een griffier kennis van de andere taal heeft. De oude tekst van artikel 53, § 5, twee lid, voorzag reeds in een dergelijk alternatief voor het tweede kanton Kortrijk, het tweede kanton Ieper – Poperinge en de kantons Ronse en Herne – Sint-Pieters-Leeuw, waardoor het makkelijker is om aan de tweetaligheidsvereiste te voldoen.

HOOFDSTUK IV. Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 12.

Wanneer meerdere vrederechters bevoegd zijn, als gevolg van concurrerende territoriale bevoegdheid, kan de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank een deel van de zaken verdelen onder andere bevoegde vrederechters van het arrondissement onder meer om redenen van grote werklust. Het is dezelfde werkwijze als wanneer hij zaken verdeeld over de kamers van een politierechtbank, zoals voorzien in artikel 68.

Het doel van deze wijziging bestaat erin om de werklust tussen de verschillende kantons beter te verdelen in specifieke materies die de wetgever aanduidt door een concurrerende bevoegdheid te organiseren, zoals in art 24 van dit wetsontwerp. Het principe van artikel 2 van het Bijvoegsel van

entièrement valable, à savoir qu'un juge de paix est nommé dans chaque canton.

Art. 13.

Les modifications apportées par cette disposition à l'article 150 du Code judiciaire consistent d'une part, à adapter l'appellation de la justice de paix de Beaumont – Chimay – Merbes-le-Château suite à la suppression des sièges de Beaumont et de Merbes-le-Château en application de la présente réforme et, d'autre part, à abroger la référence au canton de Fontaine-l'Évêque, celui-ci étant supprimé en application de la présente réforme.

Art. 14

La référence à l'article 186, §1er, alinéa 10 du Code judiciaire doit être remplacée dans plusieurs articles de ce Code suite à l'abrogation de l'alinéa 9.

Art. 15

Puisque désormais, les justices de paix ne compteront plus qu'un seul siège, l'alinéa 9 de l'article 186, §1er du Code judiciaire visant le cas de justices de paix à sièges multiples n'a plus lieu d'être.

Art. 16 à 18 et 20 à 23

Ces différentes dispositions adaptent les appellations de certaines justices de paix et abrogent la référence aux cantons supprimés en application de la présente réforme.

Art. 19

Tel que libellé actuellement, l'article 229, alinéa 3, du Code judiciaire manquait de cohérence par rapport à la réforme des arrondissements judiciaires. Ainsi, il faisait dresser par la députation permanente du conseil provincial de Liège une liste communale francophone pour l'arrondissement judiciaire d'Eupen, pour les cantons de Limbourg-Aubel, Malmédy-Spa-Stavelot, de Verviers-Herve et de Verviers, outre

het Gerechtelijk Wetboek blijft onverkort gelden, in elk kanton wordt een vrederechter benoemd.

Art. 13.

De door deze bepaling aangebrachte wijzigingen in artikel 150 van het Gerechtelijk Wetboek bestaan erin de benaming van het vredegerecht Beaumont – Chimay – Merbes-le-Château aan te passen gelet op de opheffing van de zetels te Beaumont en Merbes-le-Château in toepassing van deze hervorming en de verwijzing naar het kanton Fontaine-l'Évêque te schrappen gelet op de opheffing van dat kanton in toepassing van deze hervorming.

Art. 14

De verwijzing naar artikel 186, §1, tiende lid, van het Gerechtelijk Wetboek dient vervangen te worden in verschillende artikelen van dit Wetboek, gelet op de opheffing van het negende lid.

Art. 15.

Aangezien de vredegerechten voortaan maar één zetel hebben, heeft artikel 186, § 1, negende lid, van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de vredegerechten met meerdere zetels geen bestaansreden meer.

Art. 16 tot 18 en 20 tot 23

Deze verschillende bepalingen wijzigen de benamingen van sommige vredegerechten en schrappen de verwijzing naar de opgeheven kantons in toepassing van deze hervorming.

Art. 19.

De huidige formulering van artikel 229, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek mist coherentie ten aanzien van de hervorming van de gerechtelijke arrondissementen. Zo moet de bestendige deputatie van de provincieraad van Luik een Franstalige gemeentelijke lijst opstellen voor het gerechtelijk arrondissement Eupen en de kantons Limburg – Aubel, Malmédy – Spa – Stavelot, Verviers – Herve

des listes communales francophones pour les autres arrondissements. Sachant que la province de Liège ne compte que deux arrondissements judiciaire, Eupen et Liège, on pouvait se demander à quels « autres arrondissements » l'article 229, alinéa 3, du Code judiciaire faisait allusion. Il est, par conséquent, corrigé en sollicitant l'établissement de listes communales francophones pour l'arrondissement judiciaire d'Eupen d'une part, et l'arrondissement judiciaire de Liège d'autre part.

Art. 24.

En vue d'une répartition uniforme de la charge de travail, les demandes d'administration seront attribuées aux juges de paix de l'ensemble de l'arrondissement. La concurrence de compétence territoriale permet de répartir avec plus de flexibilité la charge de travail inégale entre plusieurs cantons en fonction de nécessités concrètes en appliquant le nouveau paragraphe 2 de l'article 67.

Art. 25.

La modification de l'article 1244, §2, du Code judiciaire est liée à la modification de l'article 67 du même Code qui vise à permettre au président des juges de paix et des juges au tribunal de police de répartir des affaires dont un juge de paix a été saisi entre d'autres juges de paix compétents qu'il désigne. Lorsque cette faculté est appliquée en matière de protection judiciaire, il est veillé à ce que la personne protégée puisse demander à ce que le juge de paix se rende à l'endroit où elle se trouve.

CHAPITRE V. Modifications de l'annexe au Code judiciaire

Art. 26 à 36

Conformément à la nouvelle répartition des cantons judiciaires, l'article 1 de l'annexe au

en Verviers, bovenop de Franstalige gemeentelijke lijsten voor de andere arrondissementen. Aangezien de provincie Luik slechts twee gerechtelijke arrondissementen telt, te weten Eupen en Luik, is maar de vraag welke "andere arrondissementen" in artikel 229, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek worden bedoeld. Het artikel wordt dus gecorrigeerd zodat enkel Franstalige gemeentelijke lijsten voor de gerechtelijke arrondissementen Eupen en Luik moeten worden opgesteld.

Art. 24

Met het oog op een gelijke werklastverdeling worden de vorderingen met betrekking tot bewindvoeringen toegekend aan vrederechters van het hele arrondissement. De concurrerende territoriale bevoegdheid maakt het mogelijk om de ongelijke werklast flexibel te herverdelen onder meerdere kantons in functie van concrete noden via toepassing van de nieuwe paragraaf 2 van artikel 67.

Art. 25.

De wijziging van artikel 1244, §2, van het Gerechtelijk Wetboek is gelinkt aan de wijziging van artikel 67 van hetzelfde wetboek, dat de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank toelaat zaken die bij een vrederechter aanhangig zijn gemaakt, te verdelen onder andere bevoegde vrederechters die hij aanwijst. Aangezien deze mogelijkheid wordt toegepast in de kader van de rechterlijke bescherming, wordt erover gewaakt dat de te beschermen persoon aan de vrederechter kan vragen dat deze om kennis te nemen van de zaak zich begeeft naar de plaats waar hij zich bevindt,

HOOFDSTUK V. Wijzigingen van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek

Art. 26 tot en met 36

Ingevolgde de nieuwe indeling van de gerechtelijke kantons wordt artikel 1 van het

Code judiciaire est entièrement réécrit.

Comme c'est le cas dans sa forme actuelle, l'article 1 de l'annexe prévoit un groupement des cantons par province et, en ce qui concerne Bruxelles, à Bruxelles-Capitale.

Chaque province constitue un article séparé, chaque canton recevant un numéro distinct afin de faciliter les entrées en vigueur.

Art. 37.

L'article 3 de l'annexe énumère les lieux et les limites territoriales dans lesquels un tribunal de police est établi.

Conformément à la nouvelle répartition des cantons, les définitions de l'article 3 de l'annexe doivent être adaptées aux nouvelles dénominations.

Art. 38.

L'article 4 de l'annexe énumère les arrondissements judiciaires.

Conformément à la nouvelle répartition des cantons, les définitions de l'article 4 de l'annexe doivent également être adaptées aux nouvelles dénominations. Les limites des arrondissements judiciaires restent inchangées.

CHAPITRE VI. Dispositions transitoires

Section 1^{ère}. Dispositions générales.

Art. 39.

L'alinéa 1^{er} de cet article est une disposition générale garantissant un statut pécuniaire inchangé à l'ensemble des magistrats, des greffiers en chef, des greffiers et du personnel des greffes en fonction au moment de l'entrée en

bijvoegsel van het Gerechtelijk Wetboek integraal herschreven.

Zoals dat in zijn huidige vorm het geval is, voorziet het nieuwe artikel 1 van het bijvoegsel in een groepering van de kantons per provincie en Brussel-Hoofdstad voor wat betreft Brussel.

Elke provincie vormt een afzonderlijke artikel waarbij elk kanton een aparte nummering krijgt teneinde de inwerkingtredingen duidelijker te laten verlopen.

Art. 37.

Artikel 3 van het bijvoegsel somt de plaatsen en de rechtsgebieden op waarin een politierechtbank wordt opgericht.

Ingevolgde de nieuwe indeling van de kantons, moet de omschrijvingen van artikel 3 van het bijvoegsel aangepast worden aan de nieuwe benamingen.

Art. 38.

Artikel 4 van het bijvoegsel somt de gerechtelijke arrondissementen op.

Ingevolgde de nieuwe indeling van de kantons, dienen ook de omschrijvingen van artikel 4 van het bijvoegsel aangepast te worden aan de nieuwe benamingen. De grenzen van de gerechtelijke arrondissementen wijzigingen niet.

HOOFDSTUK VI. Overgangsbepalingen

Afdeling 1: Algemene bepalingen.

Art. 39.

Het eerste lid van dit artikel is een algemene bepaling die een ongewijzigd geldelijk statuut waarborgt voor alle magistraten, hoofdgreffiers, greffiers en personeelsleden van de griffies naargelang het tijdstip van de

vigueur de la présente loi. A titre personnel, les intéressés continuent de bénéficier de tous les régimes financiers qui leur étaient applicables avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

L'alinéa 2 garantit, en particulier, aux juges de paix, greffiers en chef, greffiers et membres du personnel des greffes qui bénéficiaient d'une prime de bilinguisme avant l'entrée en vigueur de la présente loi, le maintien de cette prime lorsque suite à la suppression d'un canton, les personnes concernées sont nommées dans un autre canton pour lequel l'exigence de connaissance de l'autre langue nationale n'est pas requise.

Art. 40.

Un arrêté royal déterminera à qui et sous quelles conditions les archives des justices de paix supprimées doivent être confiées.

Section 2. Compétence

Art. 41.

Cet article a pour objectif, à titre transitoire, de garantir que toutes les causes dont est saisie, lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, une justice de paix maintenue, restent traitées par cette justice de paix, même si à la suite du changement intervenu dans le canton, sa compétence territoriale s'en trouve changée.

Art. 42.

Cette disposition fait la distinction entre les causes prises en délibéré et celles non prises en délibéré au sein d'une justice de paix supprimée au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Les premières feront l'objet d'une décision prise par la justice de paix supprimée qui restera en fonction le temps nécessaire à cette prise de décision.

inwerkingtreding van deze wet. Persoonlijk blijven de betrokken personen alle financiële stelsels genieten die op hen van toepassing waren voor de inwerkingtreding van deze wet.

Het tweede lid waarborgt in het bijzonder dat de vrederechters, hoofdgriffiers, griffiers en personeelsleden van de griffies die een tweetaligheidspremie genoten voor de inwerkingtreding van deze wet deze premie behouden wanneer de betrokken personen als gevolg van de opheffing van een kanton worden benoemd in een ander kanton waar geen kennis van de andere landstaal is vereist.

Art. 40.

Een koninklijk besluit zal bepalen aan wie en onder welke voorwaarden de archieven van de opgeheven gerechten moeten worden bezorgd.

Afdeling 2. Bevoegdheid

Art. 41.

Dit artikel heeft tot doel, bij wijze van overgangsmaatregel, te waarborgen dat alle zaken die bij de inwerkingtreding van deze wet aanhangig zijn bij een behouden vredegerecht aanhangig blijven bij dat vredegerecht, zelfs wanneer de territoriale bevoegdheid is gewijzigd ingevolge de wijziging die heeft plaatsgevonden in het kanton.

Art. 42.

Deze bepaling maakt een onderscheid tussen de zaken die in beraad zijn genomen en de zaken die niet in beraad zijn genomen in een opgeheven vredegerecht op het tijdstip van de inwerkingtreding van deze wet.

De zaken die in beraad zijn genomen worden beslecht door het opgeheven vredegerecht, dat in functie blijft tot een beslissing is genomen.

Pour les secondes, il est veillé à ce qu'elles soient inscrites ou mises au rôle d'office et sans frais dans une nouvelle justice de paix.

L'article 42 détermine également le lieu où il peut être interjeté appel contre et formé opposition, et tierce opposition, à des décisions d'une justice de paix supprimée.

Art. 43.

Cet article établit une disposition transitoire s'agissant du canton judiciaire de Philippeville qui, en application de la présente réforme ne devra plus avoir qu'un seul siège, soit à Philippeville, le siège de Couvin devant être fermé et transféré à Philippeville. Toutefois, compte tenu de travaux importants à réaliser au sein du bâtiment de Philippeville pour lui permettre, notamment, d'accueillir le siège de Couvin, mais aussi le canton de Florennes-Walcourt, canton supprimé en application de la présente réforme, il convient d'aménager une situation temporaire et de permettre au canton judiciaire de Philippeville de siéger temporairement à Couvin et à Florennes. S'agissant d'une exception au principe du siège unique par canton, voulu par la présente loi, une disposition transitoire spécifique est nécessaire.

Cette mesure ne vise pas à reporter l'entrée en vigueur de la présente réforme à l'égard du canton de Philippeville, lequel verra sa compétence territoriale et son appellation immédiatement adaptées, mais uniquement de palier à une impossibilité pratique temporaire pour le canton de Philippeville de siéger effectivement à Philippeville.

Section 3. Les magistrats

Art. 44.

L'article 44 vise à régler la situation des juges de

Wat de zaken betreft die niet in beraad zijn genomen, wordt erop toegezien dat zij ambtshalve en kosteloos worden ingeschreven in het register of op de rol van een nieuw vrederecht.

Het artikel 42 bepaalt ook de plaats waar beroep kan worden ingesteld en verzet en derdenverzet kan worden aangetekend tegen de beslissingen van een opgeheven vrederecht.

Art. 43.

Dit artikel voorziet in een overgangsbepaling voor het gerechtelijk kanton Philippeville dat, in toepassing van deze hervorming, maar één zetel mag hebben, te weten te Philippeville. De zetel te Couvin moet dus worden gesloten en toegevoegd aan Philippeville. Rekening houdend met de omvangrijke werkzaamheden die moeten worden uitgevoerd in het gebouw te Philippeville met het oog op de huisvesting van inzonderheid de zetel te Couvin, maar ook het kanton Florennes – Walcourt, dat is opgeheven in toepassing van deze hervorming, moet echter een tijdelijke regeling worden getroffen, waarbij het gerechtelijk kanton Philippeville tijdelijk zijn zetel mag hebben te Couvin en Florennes. Aangezien dit een uitzondering betreft op het principe van één zetel per kanton, zoals door deze wet wordt doorgevoerd, is een bijzondere overgangsbepaling noodzakelijk. Deze maatregel heeft niet tot doel de inwerkingtreding van deze hervorming uit te stellen wat het kanton Philippeville betreft – de territoriale bevoegdheid en de benaming ervan worden immers onmiddellijk aangepast – maar wil enkel een oplossing bieden voor de tijdelijke praktische onmogelijkheid voor het kanton Philippeville om daadwerkelijk zijn zetel te hebben te Philippeville.

Afdeling 3. Magistraten

Art. 44.

Artikel 44 heeft tot doel de situatie te regelen

paix nommés au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Le paragraphe 1^{er} énonce d'abord que le juge de paix titulaire d'un canton maintenu, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, devient automatiquement titulaire de ce canton même si, en application des dispositions de la présente loi, son ressort a été quelque peu modifié, sa dénomination a changé, ou son siège a été déplacé.

Toutefois, dans les cas où un canton est supprimé, il convient de trouver une solution pour les juges de paix dont le canton disparaît. Dans ce cas, on cherche une solution de manière à pouvoir faire appel au maximum au juge de paix 'libéré' afin de s'assurer que soit un juge de paix soit nommé dans chaque canton, conformément à l'article 2 de l'annexe, soit que l'intéressé puisse être affecté en fonction des besoins du service, en particulier la répartition de la charge de travail et la bonne administration à l'égard du justiciable.

C'est pourquoi le deuxième paragraphe précise que le titulaire d'un canton devient titulaire du canton au sein duquel est intégré son ancien canton si une place de juge de paix y est vacante.

Si toutefois il y a un titulaire dans le canton aménagé, l'application de la règle qui précède pourrait entraîner la présence de deux titulaires dans le canton, alors qu'il y a peut-être une place vacante de juge de paix dans un autre canton.

Cette situation va à l'encontre de l'objectif de la présente modification législative, à savoir une organisation plus efficace des justices de paix et l'organisation d'une meilleure répartition de la charge de travail.

C'est la raison pour laquelle le titulaire du canton supprimé devient titulaire dans le canton où une place est vacante, et à défaut, dans un autre canton en fonction des besoins du service, la charge de travail et une bonne administration au

van de vrederechters die benoemd zijn op het tijdstip van de inwerkingtreding van deze wet.

In paragraaf 1 is eerst en vooral bepaald dat de vrederechter die, op het tijdstip van de inwerkingtreding van deze wet, titularis is van een gehandhaafd kanton automatisch titularis blijft van dat kanton ook al is het rechtsgebied ervan ingevolge de bepalingen van deze wet enigszins gewijzigd, de benaming ervan veranderd of de zetel ervan verplaatst.

Doch in de gevallen waarin een kanton opgeheven wordt, moet een oplossing gevonden worden voor de vrederechter wiens kanton verdwijnt. In dat geval wordt een oplossing gezocht zodat de vrijgekomen vrederechter maximaal ingezet wordt om te verzekeren dat hetzij overeenkomstig artikel 2 van het bijvoegsel in elk kanton een vrederechter wordt benoemd hetzij betrokkene kan ingezet worden in functie van de noden van de dienst, in het bijzonder de werklastverdeling en de goede rechtsbedeling aan de rechtszoekende.

De tweede paragraaf bepaalt daarom dat een titularis van een opgeheven kanton titularis wordt van het kanton waarin zijn oud kanton wordt opgenomen indien daar een vacante plaats van vrederechter is.

Indien er wel een titularis is in het aangepaste kanton, kan de toepassing van de vorige regel ertoe leiden dat het kanton twee titularissen zou tellen, terwijl er mogelijks in een ander kanton een vacante plaats van vrederechter is.

Deze situatie gaat in tegen de doelstelling van deze wetswijziging, zijnde een efficiëntere organisatie van de vredegerichten en betere werklastverdeling organiseren.

Daarom wordt de titularis van het opgeheven kanton titularis in het kanton waar er een vacante plaats is, en bij ontstentenis daarvan in een ander kanton overeenkomstig de noden van de dienst waarbij in de eerste

justiciable devant être considérés en premier lieu.

La Cour constitutionnelle affirme, dans son arrêt du 15 octobre 2015, n° 139/2015, que le principe d'inamovibilité du juge « ne peut toutefois être considéré, comme le Conseil d'Etat l'a également relevé dans son avis relatif au projet de loi (du 1^{er} décembre 2013) qui a conduit aux dispositions attaquées (*Doc. Parl.*, Chambre, 2012-2013, DOC. 53-2858/001, pp. 105-106), comme empêchant le législateur de procéder à des réformes qui visent à assurer une meilleure administration de la justice (...) ».

Dans ce même arrêt, la Cour constitutionnelle citait une recommandation du Comité des ministres du Conseil de l'Europe suivant laquelle « un juge ne devrait recevoir une nouvelle affectation ou se voir attribuer d'autres fonctions judiciaires sans y avoir consenti, sauf en cas de sanctions disciplinaires ou de réforme de l'organisation du système judiciaire » (Recommandation CM/Rec (2010)12, considérant 52).

Les objectifs du présent projet de loi sont un fonctionnement plus efficace des justices de paix et une meilleure répartition de la charge de travail. Au vu des moyens budgétaires limités, le législateur peut estimer à juste titre qu'il n'est pas indiqué de maintenir deux juges de paix dans un canton remodelé s'il y a une place vacante ou une charge de travail plus importante dans un autre canton.

Comme l'exigent les principes de précaution, le juge de paix concerné doit être entendu par le président et une décision aussi radicale doit être motivée. Par ailleurs, les juges de paix qui, auparavant, étaient nommés dans un seul canton sans nomination subsidiaire dans les autres cantons, ne sont renommés que dans un seul canton et non plus subsidiairement dans d'autres cantons comme c'est le cas pour tous les juges de paix nommés depuis le 1^{er} avril 2014.

plaats moet gekeken worden naar de werklast en de goede rechtsbedeling aan de rechtzoekende.

Het Grondwettelijk Hof stelt in zijn arrest van 15 oktober 2015, nr. 139/2015, dat het beginsel van niet-overplaatsbaarheid van de rechter "echter niet (kan) worden opgevat, zoals de Raad van State ook opmerkte in zijn advies bij het ontwerp van wet (van 1 december 2013) dat tot de bestreden bepalingen heeft geleid (Pari. St. Kamer, 2012-2013, DOC 53-2858/001, pp. 105-106), als een hindernis, voor de wetgever, om hervormingen door te voeren die een betere rechtsbedeling beogen (...)".

In datzelfde arrest citeert het Grondwettelijk Hof een aanbeveling van het Comité van Ministers van de Raad van Europa, luidende als volgt: "een rechter geen nieuwe aanstelling zou mogen krijgen of geen andere gerechtelijke ambten zou mogen toegewezen krijgen zonder erin te hebben toegestemd, behalve in geval van tuchtsancties of een hervorming van de organisatie van het gerechtelijk systeem" (Aanbeveling CM/Rec (2010)12, overweging 52).

De doelstellingen van dit wetsontwerp zijn efficiëntere werking van de vrederechters en betere werklastverdeling. Gelet op de beperkte budgettaire middelen kan de wetgever terecht oordelen dat het niet aangewezen is twee vrederechters in een herschikt kanton te behouden, indien er in een ander kanton een vacante plaats of een grotere werklast is.

Zoals het zorgvuldigheidsprincipes vereist moet de betrokken vrederechter gehoord worden door de voorzitter en moet dergelijke ingrijpende beslissing gemotiveerd worden. Bovendien worden vrederechters die voordien benoemd waren in één kanton zonder subsidiaire benoeming in de andere kantons, slechts herbenoemd in één kanton en niet subsidiair in andere kantons zoals dat wel het geval is voor alle vrederechters die sinds 1 april 2014 benoemd worden.

Etant donné que cela concerne une nomination par le Roi, il s'agira d'une décision susceptible de faire l'objet d'un recours juridictionnel devant le Conseil d'Etat qui vérifiera que la désignation du canton est valablement basée sur les « nécessités du service » et ne constitue pas une sanction disciplinaire déguisée, ni qu'elle constitue l'une ou l'autre forme de détournement de pouvoir ou d'excès de pouvoir.

Le paragraphe 3 règle la situation des juges de paix d'un canton scindé pour former deux cantons autonomes. En pratique, seuls les cantons de Neufchâteau – Bastogne et de Termonde – Hamme sont concernés. Les juges de paix titulaires de ces cantons auront la possibilité de choisir le canton issu de la scission dont ils souhaitent rester titulaire. Ce choix sera à communiquer via le Ministre qui a la Justice dans ses attributions, au Roi dans un délai de six mois suivant la publication de la présente loi. A défaut de choix exprimé dans ce délai par les juges de paix concernés, il appartiendra à leur chef de corps de trancher. Il convient de s'assurer que toute situation sera réglée dans un délai raisonnable. Dans l'autre canton, la place sera vacante et pourra, le cas échéant, être occupée par un juge de paix renommé en application de l'article 44, §2, alinéa 2, de la présente loi.

Les paragraphes 4 et 5 règlent respectivement le sort des juges de paix suppléants et des juges de paix de complément. L'un comme l'autre resteront, dans la mesure du possible, juges de paix – suppléants ou de complément – dans les cantons pour lesquels il exerçaient leurs fonctions avant l'entrée en vigueur de la présente loi. Ils demeurent, en tout cas, juges dans les cantons maintenus.

Les juges suppléants deviendront juges suppléants du ou des cantons auxquels leur ancien canton sera rattaché, sur la proposition motivée du chef de corps de l'arrondissement judiciaire concerné. En effet, si certains juges de paix suppléants étaient nommés dans plusieurs

Aangezien het een benoeming betreft door de Koning, is de beslissing vatbaar voor een juridictioneel beroep bij de Raad van State die de toets kan doen dat de toewijzing van een kanton weldegelijk gebaseerd is op 'behoeften van de dienst' en geen verhulde tuchtstraf inhoudt, noch dat zij door een of andere vorm van machtsafwending of machtsoverschrijding is aangetast.

Paragraaf 3 regelt de situatie van de vrederechters van een kanton dat wordt gesplitst om twee autonome kantons te vormen. In de praktijk geldt dit enkel voor de kantons Neufchâteau – Bastenaken en Dendermonde – Hamme. De vrederechters die titularis zijn van die kantons kunnen kiezen van welk kanton dat ontstaat uit die splitsing zij titularis willen blijven. Die keuze moet worden meegedeeld via de minister bevoegd voor Justitie aan de Koning binnen zes maand na de bekendmaking van deze wet. Bij gebreke aan een keuze van de betrokken vrederechters binnen deze termijn, komt het aan hun korpschef toe een keuze te maken. Er moet gegarandeerd worden dat elke situatie binnen een redelijke termijn wordt afgehandeld. In het andere kanton is de plaats vacant. In voorkomend geval kan die plaats worden ingenomen door een herbenoemde vrederechter in toepassing van artikel 44, § 2, tweede lid, van deze wet.

De paragrafen 4 en 5 regelen respectievelijk het lot van de plaatsvervangende en toegevoegde vrederechters. Zij blijven, in de mate van het mogelijke, plaatsvervangende en toegevoegde vrederechters in de kantons waar zij hun ambt uitoefenden voor de inwerkingtreding van deze wet. Zij blijven alleszins rechter in de gehandhaafde kantons.

De plaatsvervangende rechters worden plaatsvervangende rechters van het kanton of de kantons waaraan hun oude kanton wordt toegevoegd, op gemotiveerd voorstel van de korpschef van het betrokken gerechtelijk arrondissement. Bepaalde plaatsvervangende

cantons avant l'entrée en vigueur de la réforme, cantons supprimés et eux-mêmes rattachés à plusieurs autres cantons, ces juges de paix suppléants ne seront pas automatiquement renommés dans tous les cantons auxquels leurs anciens cantons sont rattachés au risque de devoir exercer leurs fonctions sur un territoire trop éparpillé.

Une disposition spécifique est prévue pour les juges de paix de complément encore en fonction respectivement dans divers cantons de l'arrondissement judiciaire de Flandre orientale et dans divers cantons de l'arrondissement judiciaire du Limbourg. Ce sont les seuls, parmi les juges de complément restant, à voir le territoire sur lequel ils exercent leurs fonctions modifié. Pour la simplicité, l'article 44, §5, énumère dès lors l'ensemble des cantons pour lesquels ils seront juges de paix de complément après l'entrée en vigueur de la présente loi, une continuité étant assurée entre l'ancienne et la nouvelle situation.

Enfin, le paragraphe 7 de l'article 43 désigne le chef de corps compétent pour les justices de paix de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, en faisant référence à l'article 186bis du Code judiciaire. Il rappelle également que les juges de paix qui, après l'entrée en vigueur de la loi du 1^{er} décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire, ont été nommés à titre subsidiaire dans tous les cantons d'un arrondissement judiciaire, y resteront nommés. Le fait d'être renommé dans un autre canton en application de la présente réforme n'a pas d'impact sur le principe de la nomination subsidiaire. A l'inverse, les juges de paix nommés avant le 1^{er} avril 2014 dans un seul canton judiciaire sans nomination subsidiaire dans tous les autres cantons de l'arrondissement, ne seront renommés que dans un seul canton judiciaire.

vredeRechters die, voor de inwerkingtreding van de hervorming, benoemd waren in meerdere kantons die zijn opgeheven en die zijn toegevoegd aan verschillende andere kantons, worden niet automatisch herbenoemd in alle kantons waaraan hun oude kantons zijn toegevoegd om te voorkomen dat zij hun ambt op een te versnipperd grondgebied moeten uitoefenen.

Er is in een specifieke bepaling voorzien voor de toegevoegde vredeRechters die nog in functie zijn in diverse kantons van het gerechtelijk arrondissement Oost-Vlaanderen en het gerechtelijk arrondissement Limburg. Van de resterende toegevoegde vredeRechters zijn zij de enige die hun ambt op een gewijzigd grondgebied moeten uitoefenen. Voor de eenvoudigheid geeft artikel 44, § 5, bijgevolg een opsomming van alle kantons waar zij als toegevoegde vredeRechter zullen fungeren na de inwerkingtreding van deze wet, waarbij continuïteit tussen de oude en de nieuwe situatie wordt gewaarborgd.

Tot slot voorziet paragraaf 7, in de aanwijzing van de korpschef die bevoegd is voor de vredeGerechten van het gerechtelijk arrondissement Brussel, met verwijzing naar artikel 186bis van het Gerechtelijk Wetboek. Ook wordt eraan herinnerd dat de vredeRechters die, na de inwerkingtreding van de wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde, in subsidiaire orde zijn benoemd in alle kantons van een gerechtelijk arrondissement, daar ook benoemd blijven. De herbenoeming in een ander kanton ingevolge deze hervorming heeft geen weerslag op het beginsel van de benoeming in subsidiaire orde. De vredeRechters die voor 1 april 2014 slechts in één gerechtelijk kanton werden benoemd zonder benoeming in subsidiaire orde in alle andere kantons van het arrondissement, worden daarentegen slechts in één enkel gerechtelijk kanton herbenoemd.

Section 4. Les greffiers en chef et le personnel des greffes

Art. 45.

Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 1^{er} décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire, il n'y a plus qu'un greffier en chef par arrondissement compétent pour les justices de paix, à l'exception des arrondissements judiciaires de Bruxelles et d'Eupen (article 164, aliéna 1^{er} du Code judiciaire).

La redécoupage des cantons au sein d'un arrondissement judiciaire, en application de la présente loi, n'a donc pas d'impact sur l'exercice de leurs fonctions par les greffiers en chef des arrondissements judiciaires autres que ceux de Bruxelles et d'Eupen.

Il convient, par contre, de régler le sort des greffiers en chef des cantons de Grimbergen et de Leeuw-Saint-Pierre, ce qui fait l'objet de l'article 45, §1^{er}. En application de la réforme, ces deux cantons sont supprimés. Les greffiers en chef seront dès lors nommés en surnombre dans un autre canton de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, désigné par le Roi, sur avis du président du tribunal de première instance néerlandophone de Bruxelles. Cet avis visera à évaluer le canton où les nécessités du service sont les plus importantes, voire là où le titulaire existant est le plus proche de la retraite, le but étant de permettre aux greffiers en chef des cantons supprimés de pouvoir redevenir dès que possible seul titulaire d'un canton. Il va de soi que le choix du canton devra se faire dans le respect de la loi du 15 juin 1935 relative à l'emploi des langues en matière judiciaire.

Aucune disposition spécifique n'est nécessaire

Afdeling 4. Hoofdgriffiers en griffiepersoneel

Art. 45.

Sinds de inwerkingtreding van de wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde, is per arrondissement slechts één hoofdgriffier bevoegd voor de vredegerichten, uitgezonderd de gerechtelijke arrondissementen Brussel en Eupen (artikel 164, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek).

De herindeling van de kantons binnen een gerechtelijk arrondissement ingevolge deze wet heeft dus enkel weerslag op het ambt van de hoofdgriffiers van de gerechtelijke arrondissementen Brussel en Eupen.

Er moet echter een regeling worden uitgewerkt voor de hoofdgriffiers van de kantons Grimbergen en Sint-Pieters-Leeuw, wat gebeurt in artikel 45, § 1. Ingevolge de hervorming worden die twee kantons opgeheven. De hoofdgriffiers worden bijgevolg benoemd in overtal in een ander kanton van het gerechtelijk arrondissement Brussel bepaald door de Koning, op advies van de voorzitter van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg te Brussel. Dat advies heeft tot doel te beoordelen in welk kanton de noden van de dienst het grootst zijn, zelfs te bekijken waar de bestaande titularis zijn ambtsbeëindiging nadert opdat de hoofdgriffiers van de opgeheven kantons onverwijld opnieuw alleen titularis van een kanton kunnen worden. Het spreekt voor zich dat de keuze van een kanton dient te gebeuren met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

De griffiers behoeven geen specifieke

pour les greffiers dans la mesure où ils sont nommés au niveau de l'arrondissement judiciaire. La réforme n'aura donc aucun impact sur le(s) lieu(x) où ils exerceront leurs fonctions.

Quant aux membres des greffes de niveaux C et D dont le canton serait impacté par la présente réforme, ils seront rattachés au(x) greffe(s) du ou des cantons désignés par le Ministre qui a la Justice dans ses attributions, sur avis du greffier en chef de l'arrondissement ou du président du tribunal de première instance compétent pour les greffes des justices de paix de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. Il doit s'agir d'un ou de cantons ayant un lien avec l'ancien canton auquel était attaché le membre du personnel, en ce sens qu'il(s) doit(vent) reprendre, au moins partiellement, des communes relevant de l'ancien canton. L'objectif est de trouver une solution au cas par cas afin que chaque membre du personnel puisse trouver sa place dans la nouvelle configuration de l'arrondissement judiciaire. C'est pour cette raison que l'avis du greffier en chef ou du président du tribunal de première instance est requis, lesquels auront pris soin de se concerter préalablement avec les membres des greffes de l'arrondissement.

Section 5. Les avocats

Art. 46.

Une disposition transitoire est prévue pour permettre aux avocats d'exprimer leur souhait de rester inscrits au tableau de leur Ordre ou barreau d'origine dans les cas où la présente loi aurait pour effet de modifier le territoire d'activité sur lequel leur bureau se trouve. En effet, un changement de territoire d'activité entraîne un changement automatique du tableau auquel l'avocat est inscrit. Certains pourraient avoir intérêt à refuser ce changement en vue d'éviter de perdre les fonctions spécifiques qu'ils exercent au sein de leur Ordre ou barreau d'origine.

bepaling aangezien zij benoemd zijn op het niveau van het gerechtelijk arrondissement. De hervorming heeft dus geen weerslag op de plaats(en) waar zij hun ambt uitoefenen.

Het griffiepersoneel van niveau C en D van de kantons waar er veranderingen optreden ingevolge deze hervorming, wordt toegevoegd aan de griffie(s) van het kanton of de kantons bepaald door de minister bevoegd voor Justitie, op advies van de hoofdgriffier van het arrondissement of de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg die bevoegd is voor de griffies van de vredegerichten van het gerechtelijk arrondissement Brussel. Het dient te gaan om een kanton of kantons die een band hebben met het oude kanton waaraan het personeelslid was verbonden, in die zin dat het kanton of de kantons, minstens gedeeltelijk, gemeenten van het oude kanton dient(en) te omvatten. Het doel bestaat erin om geval per geval een oplossing te vinden opdat ieder personeelslid zijn plaats kan vinden in de nieuwe configuratie van het gerechtelijk arrondissement. Om die reden is het advies van de hoofdgriffier of van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg vereist aangezien hij in dat kader voorafgaandelijk overleg met griffiepersoneel van het arrondissement heeft gepleegd.

Afdeling 5. Advocaten

Art. 46.

Een overgangsbepaling wordt voorzien om advocaten toe te laten om ingeschreven te blijven op het tableau van hun oorspronkelijke Orde of balie in het geval deze wet het werkingsgebied zou wijzigen waarop hun kantoor zich bevindt. Een wijziging van het werkingsgebied brengt inderdaad automatisch een wijziging van het tableau waarop de advocaat is ingeschreven met zich mee. Sommigen kunnen er belang bij hebben om deze wijziging te weigeren om zo te vermijden dat ze bepaalde functies binnen hun oorspronkelijke Orde of balie verliezen.

CHAPITRE VII.- Entrée en vigueur

Art. 47.

La disposition relative à l'entrée en vigueur se divise en deux paragraphes.

Le premier paragraphe énumère les dispositions qui entreront en vigueur au 1^{er} janvier 2018. Il s'agit des dispositions qui ne nécessitent d'aucune préparation préalable sur le terrain.

Le second paragraphe énumère les articles pour lesquels un arrêté royal devra être adopté afin de fixer leur date d'entrée en vigueur. La réalisation de cette réforme sur le terrain sera étalée sur une période de maximum deux ans, selon la disponibilité des infrastructures et d'autres critères d'ordre pratique. Les différentes entrées en vigueur seront déterminées par phases selon les avancées sur le terrain.

Le Ministre de la Justice,

HOOFDSTUK VII. Inwerkingtreding

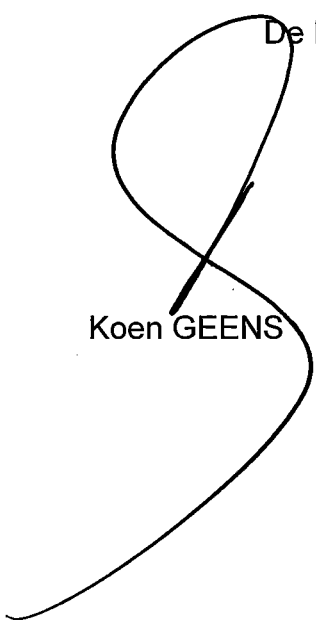
Art. 47.

De bepaling betreffende de inwerkingtreding is opgesplitst in twee paragrafen.

Het eerste paragraaf somt de bepalingen op die in werking treden op 1 januari 2018. Het betreft vooral bepalingen waarvoor er geen voorbereiding op het terrein nodig is.

Het tweede paragraaf somt de artikelen op waarvoor een koninklijk besluit zal genomen worden om de datum van inwerkingtreding te bepalen. De realisatie van deze hervorming op het terrein zal gespreid worden, afhankelijk van de beschikbare infrastructuur en andere criteria van praktisch aard, met een maximum van twee jaar. de verschillende inwerkingtredingen zullen in fases bepaald worden volgens de voortgang op het terrein.

De Minister van Justitie,



Koen GEENS